



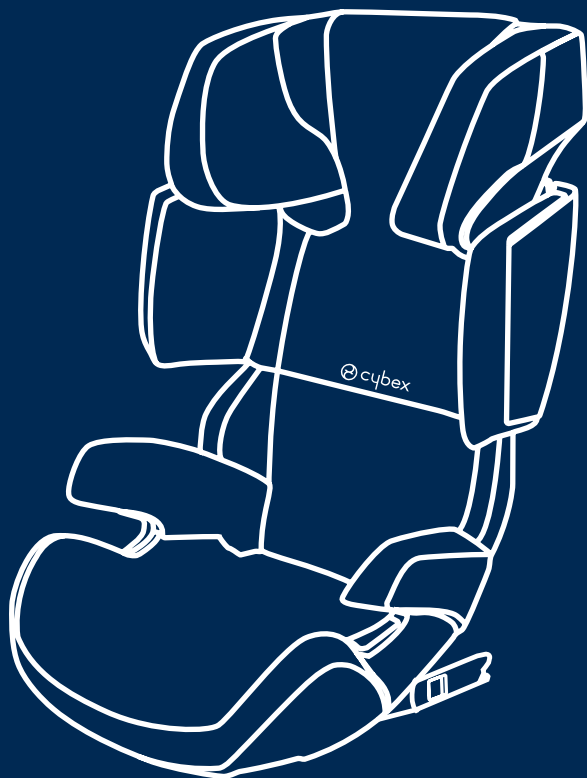
**CYBEX GmbH**

Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

[info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com)

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)

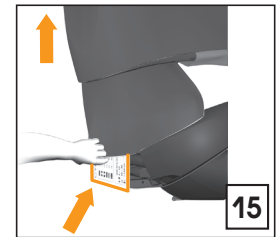
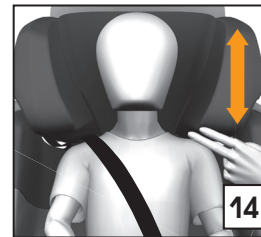
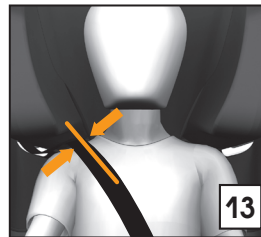
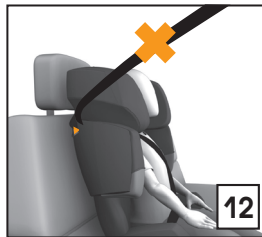
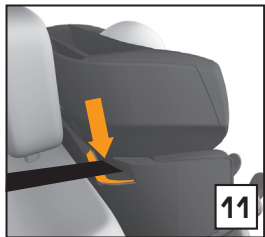
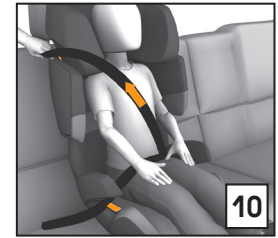
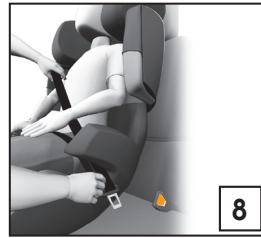
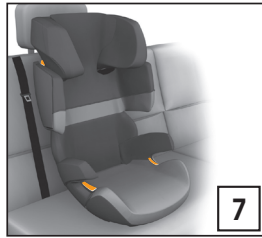
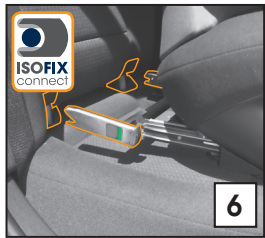
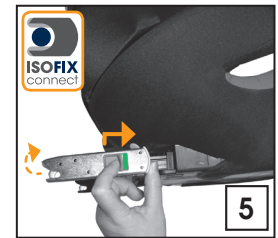
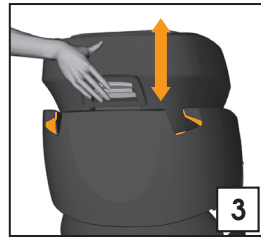
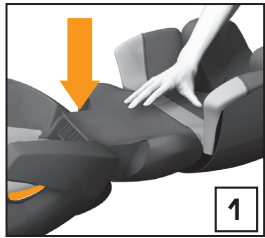


# SOLUTION X-FIX USER GUIDE

EN / DE / IT / FR / NL / PL / HU / CZ / SK / ES / PT

ECE R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg (ca. 3-12Y)

EN – SHORT MANUAL / DE – KURZANLEITUNG / IT – SOMMARIO / FR – LE SOMMAIRE / NL – BEKNOPTE HANDLEIDING /  
PL – INSTRUKCJA SKRÓCONA / HU – RÖVID ISMERTETÉS / CZ – KRÁTKÉ INSTRUKCE / SK – KRÁTKE INŠTRUKCIE /  
ES – INSTRUCCIONES ABREVIADAS / PT – INSTRUÇÕES ABREVIADAS



- EN** WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.
- DE** WARNUNG! DIESE KURZANLEITUNG DIEN NUR DER ÜBERSICHT. FÜR MAXIMALEN SCHUTZ UND KOMFORT IHRES KINDES, IST ES UNBEDINGT NOTWENDIG, DIE GESAMTE GEBRAUCHSANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.
- IT** ATTENZIONE! QUESTE ISTRUZIONI SONO SOLO UN SOMMARIO. PER GARANTIRE LA MASSIMA SICUREZZA E COMFORT AL VOSTRO BAMBINO È MOLTO IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE ED INTERAMENTE IL MANUALE D'ISTRUZIONI E SEGUIRNE SCRUPOLOSAMENTE LE INDICAZIONI.
- FR** ATTENTION! LE SOMMAIRE EST UNE SYNTHÈSE. AFIN QUE VOTRE ENFANT BÉNÉFICIE D'UN MAXIMUM DE PROTECTION ET DE CONFORT, IL EST ESSENTIEL DE LIRE ATTENTIVEMENT, L'INTÉGRALITÉ DU MANUEL D'INSTRUCTION.
- NL** WAARSCHUWING! DEZE BEKNOPTE HANDLEIDING DIEN UITSLUITEND ALS OVERZICHT. VOOR MAXIMALE BESCHERMING EN OPTIMAAL COMFORT VOOR UW KIND IS HET VAN ESSENTIEEL BELANG DAT U DE GEHELE INSTRUCTIEHANDLEIDING AANDACHTIG DOORLEEST EN NAUWGEZET OPVOLGT.
- PL** OSTRZEŻENIE! INSTRUKCJA TA JEST TYLKO OBRAZKOWYM STRESZCZENIEM. ABY ZAGWARANTOWAĆ SWOJEMU DZIECKU MAKSYMALNE BEZPIECZEŃSTWO I WYGODĘ, NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ CAŁĄ INSTRUKCJĘ.
- HU** FIGYELEM! EZ A RÖVID KÉZIKÖNYV CSAK ÁTTEKINTÉSÜL SZOLGÁL. A GYERMEKE MAXIMÁLIS VÉDELME ÉS LEGJOBB KÉNYELME ÉRDEKÉBEN ELENGEDHETETLEN A TELJES HASZNÁLATI UTASÍTÁS ELOLVÁSÁSA ÉS GONDOS BETARTÁSA.
- CZ** VAROVÁNÍ! TYTO KRÁTKÉ INSTRUKCE SLOUŽÍ POUZE JAKO PŘEHLED. PRO MAXIMÁLNÍ OCHRANU A POHODLÍ DÍTĚTE JE NEZBYTNÉ SI DŮKLADNĚ PŘEČÍST CELÝ NÁVOD K POUŽITÍ A ŘÍDIT SE JÍM.
- SK** VAROVANIE! TIETO KRÁTKE INŠTRUKCIE SLŪŽI LEN AKO PREHLÁD. PRE MAXIMÁLNE OCHRANU A POHODLIE DIEŤAŤA JE POTREBNÉ SI DÔKLADNE PREČÍTAŤ CELÝ NÁVOD NA POUŽITIE A RIADIŤ SA NÍM.
- ES** ¡ADVERTENCIA! ESTAS INSTRUCCIONES SÓLO SON UN RESUMEN. PARA ASEGURAR LA MÁXIMA SEGURIDAD Y CONFORT PARA SU HIJO, ES MUY IMPORTANTE LEER COMPLETA Y ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.
- PT** ATENÇÃO! ESTAS INSTRUÇÕES SÃO UM RESUMO ABREVIADO. PARA GARANTIR SEGURANÇA E UM CONFORTO MÁXIMOS PARA SUA CRIANÇA, É MUITO IMPORTANTE LER CUIDADOSAMENTE TODO O MANUAL DE INSTRUÇÕES.



# DEAR CUSTOMER!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX SOLUTION X-FIX. WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX SOLUTION X-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

# SEHR GEEHRTE KUNDIN, SEHR GEEHRTER KUNDE!

VIELEN DANK, DASS SIE SICH BEI DER WAHL EINES KINDERSITZES FÜR DEN CYBEX SOLUTION X-FIX ENTSCHIEDEN HABEN. BEI DER ENTWICKLUNG DES CYBEX KINDERSITZES SOLUTION X-FIX HABEN SICHERHEIT, KOMFORT UND BEDIENFREUNDLICHKEIT IM VORDERGRUND GESTANDEN. DAS PRODUKT WIRD UNTER BESONDERER QUALITÄTSÜBERWACHUNG HERGESTELLT UND ERFÜLLT STRENGSTE SICHERHEITSANFORDERUNGEN.

# GENTILE CLIENTE!

CI CONGRATULIAMO CON LEI PER AVERE ACQUISTATO IL SEGGIOLINO CYBEX SOLUTION X-FIX. LE ASSICURIAMO CHE NEL PROGETTARE CYBEX SOLUTION X-FIX I NOSTRI PRINCIPALI OBIETTIVI SONO STATI LA SICUREZZA, IL COMFORT E LA MANEGGEVOLEZZA. IL PRODOTTO È STATO ELABORATO SOTTO UNO STRETTO CONTROLLO QUALITATIVO E RISPONDE AI PIÙ SEVERI STANDARD DI SICUREZZA.



## INSTRUCTION MANUAL

CYBEX Solution X-fix  
booster with backrest

### RECOMMENDED FOR:

Age: from approximately 3 to 12 years

Weight: 15 to 36 kg

Body height: up to 150 cm

For vehicle seats with three-point  
automatic retractor belt

### HOMOLOGATION:

ECE R-44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

## Gebrauchsanleitung

CYBEX Solution X-fix  
Sitzerhöher mit Rückenstütze

### EMPFOHLEN FÜR:

Alter: von ca. 3 bis ca. 12 Jahren

Gewicht: 15 bis 36 kg

Körpergröße: bis 150 cm

Für Fahrzeugsitze mit Dreipunkt Automatik Gurt

### ZULASSUNG:

ECE R-44/04, Gruppe 2/3, 3–12 Jahre (15–36 kg)

## MANUALE D'ISTRUZIONI

CYBEX Solution X-fix  
seduta con schienale

### RACCOMANDATO PER:

Età: dai 3 ai 12 anni circa

Peso: dai 15 ai 36 kg

Altezza: fino a 150 cm

Per sedili dotati di sistema di cinture di sicurezza  
a tre punti.

### OMOLOGAZIONE:

ECE R-44/04, group II/III, 15 to 36 kg

# EN

# CONTENT

**Warning! For your child's maximum protection, it is essential to use and install the CYBEX Solution X-fix according to the instructions in this manual.**

Note! Please keep the instruction manual close by for future reference (e.g. under the elastic cover on the rear side of the backrest)

EN: Note! According to local codes the product characteristic can be different.

SHORT MANUAL .....	1
WARNING / NOTE .....	2
HOMOLOGATION .....	5
FIRST INSTALLATION .....	7
ADJUSTMENT REGARDING THE CHILD'S HEIGHT .....	7
ADJUSTMENT OF THE HEADREST .....	7
THE BEST POSITION IN THE CAR .....	9
INSTALLATION OF THE CAR SEAT WITH CONNECTORS .....	11
UNINSTALLING THE SOLUTION X-FIX .....	13
SECURING THE CHILD .....	13
FASTENING THE SEAT BELT OF YOUR CHILD .....	15
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED? .....	17
RECLINING HEADREST .....	17
PRODUCT CARE .....	19
REMOVING THE SEAT COVER .....	19
REMOVING THE SEAT COVER OF THE BACKREST .....	19
CLEANING .....	21
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT .....	21
PRODUCT LIFESPAN .....	21
DISPOSAL .....	23
WARRANTY .....	23

# DE

**Warnung! Um den optimalen Schutz für Ihr Kind zu gewährleisten, muss der CYBEX Solution X-fix unbedingt so verwendet werden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.**

Hinweis! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit auf (z.B. unter dem elastischen Bezug an der Rückseite der Rückenlehne).

DE: Hinweis! Durch länderspezifische Anforderungen können Produktmerkmale abweichen.

KURZANLEITUNG.....	1
WARNUNG / HINWEIS .....	2
ZULASSUNG – EIGNUNG .....	5
ERSTMONTAGE .....	8
ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE .....	8
EINSTELLUNG DER KOPFSTÜTZE .....	8
DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG .....	10
BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MIT DEN X-FIX RASTARMEN .....	12
AUSBAU DES SOLUTION X-FIX .....	14
DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN .....	14
ANSCHNALLEN DES KINDES.....	16
IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT? .....	18
NEIGUNGSVERSTELLBARE KOPFSTÜTZE .....	18
PFLEGE .....	20
ENTFERNEN DES BEZUGS .....	20
ENTFERNEN DES SITZBEZUGS VON DER SITZLEHNE .....	20
REINIGUNG .....	22
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL.....	22
PRODUKTLEBENSDAUER .....	22
ENTSORGUNG .....	24
GARANTIE .....	24

# INHALT IT

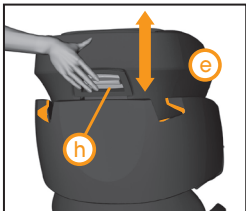
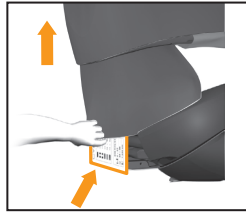
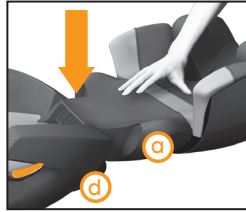
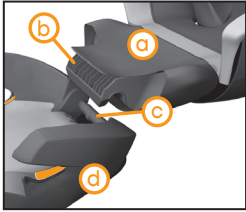
**Attenzione! Per garantire un'adeguata sicurezza del Vostro bambino è molto importante che l'uso e l'installazione di CYBEX Solution X-fix siano effettuati seguendo scrupolosamente questo manuale d'istruzioni.**

Nota Bene! Consigliamo di conservare il manuale istruzioni sotto la copertura elastica sul retro dello schienale in modo da averlo sempre a portata di mano per una veloce consultazione.

IT: Nota Bene! In base alle normative locali alcune caratteristiche del prodotto potrebbero differire.

SOMMARIO .....	1
ATTENZIONE / AVVERTENZA .....	2
OMOLOGAZIONE - QUALIFICAZIONE .....	5
PRIMA INSTALLAZIONE .....	8
REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA DEL BAMBINO .....	8
REGOLAZIONE DELL'APPOGGIATESTA .....	8
POSIZIONAMENTO CORRETTO DEL SEGGIOLINO ALL'INTERNO DELL'AUTOVEICOLO .....	10
INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO CON I CONNETTORI .....	12
RIMOZIONE DEL SOLUTION X-FIX.....	14
FISSAGGIO DEL BAMBINO .....	14
ALLACCIARE LA CINTURA DI SICUREZZA DEL BAMBINO .....	16
IL BAMBINO È FISSATO CORRETTAMENTE?.....	18
RECLINAZIONE DELL'APPOGGIATESTA .....	18
MANUTENZIONE DEL PRODOTTO .....	20
RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO .....	20
RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO SCHIENALE .....	20
PULIZIA .....	22
COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE .....	22
DURATA DEL PRODOTTO.....	22
SMALTIMENTO.....	24
GARANZIA .....	24





## FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with height adjustable shoulder and headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

**Warning! The parts of the CYBEX Solution X-fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or of a different product series. In such cases, the certification expires immediately.**

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

**Note!** Please keep the instruction manual close by for future reference (e.g. by storing it under the elastic cover at the rear side of the backrest.)

**Warning! Please make sure that the plastic parts of the child seat never get jammed (e.g. in the car door or by adjusting the back seat).**

## ADJUSTMENT REGARDING THE CHILD'S HEIGHT

A headrest can only provide the best protection and comfort for your child if optimally adjusted. Only then it can guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). You can adjust the height of the Solution X-fix headrest (e) in 11 positions. The shoulder rest is attached to the headrest and does not have to be adjusted separately. You can check the optimal adjustment of the headrest by trying to fit exactly two fingers between the headrest and the shoulders of the child.

## ADJUSTMENT OF THE HEADREST

- Place your child in the child seat.
- Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.
- Bring the shoulder and headrest (e) in the desired position.
- As soon as you let go of the adjustment handle (h), the shoulder and headrest (e) locks automatically.

## ERSTMONTAGE

Der Kindersitz besteht aus einem Sitzkissen (d) und einer Rückenlehne (a) mit höhenverstellbarer Schulter- und Kopfstütze. Nur die Kombination der beiden Teile bietet Ihrem Kind den bestmöglichen Schutz und Komfort.

**Warnung! Die Bestandteile des CYBEX Solution X-fix dürfen weder einzeln, noch in Verbindung mit Sitzkissen, Rückenlehnen oder Kopfstützen anderer Hersteller oder einer anderen Baureihe verwendet werden. Die Zulassung würde in einem solchen Fall sofort erlöschen.**

Die Rückenlehne (a) wird mit der Führungsnase (b), auf der Achse (c) des Sitzkissens (d) eingehakt.

**Hinweis!** Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in Reichweite (z.B. unter dem elastischen Bezug auf der Rückseite der Rückenlehne) auf.

**Warnung! Achten Sie immer darauf, dass die Einzelteile des Kindersitzes niemals gestaucht oder eingeklemmt werden (z.B. durch die Fahrzeugsür oder durch Verstellen der Rückbank).**

## ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Schulter- und Kopfstütze (e) bietet größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind und gewährleistet außerdem den optimalen Verlauf des Diagonalgurtes (f). Die Höhenverstellung (e) kann in insgesamt 11 Positionen erfolgen. Die Schulterstütze ist mit der Kopfstütze fest verbunden und muss nicht separat eingestellt werden. Die Anpassung hat so zu erfolgen, dass zwischen der unteren Kante der Kopfstütze und der Schulter des Kindes noch zwei fingerbreit Platz ist.

## EINSTELLUNG DER KOPFSTÜTZE

- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz.
- Ziehen Sie den Verstellgriff (h) nach oben, um die Schulter- und Kopfstütze zu entriegeln.
- Nun können Sie die Schulter- und Kopfstütze (e) in die gewünschte Position bringen.
- Sobald Sie den Verstellgriff (h) loslassen, rastet die Schulter- und Kopfstütze (e) automatisch ein.

## PRIMA INSTALLAZIONE

Il seggiolino di sicurezza per auto è composto da una seduta (d) e di uno schienale (a) con appoggiatesta e protezioni per le spalle ad altezza regolabile integrati. Solo l'insieme di entrambe le componenti fornirà al Vostro bambino la corretta protezione e comfort.

**Attenzione! Le parti del seggiolino CYBEX Solution X-fix non devono assolutamente essere usate separatamente o in combinazione con prodotti di altro modello o produttore. In tal caso la licenza sarà automaticamente annullata.**

Lo schienale (a) è agganciato nell'asse (c) della seduta (d) con il binario di ancoraggio (b).

**Nota!** Raccomandiamo di conservare il manuale in un posto sicuro. Dovrebbe essere sempre a portata di mano per riferimenti futuri. Consigliamo di riporlo sotto la copertura elastica, sul retro dello schienale.

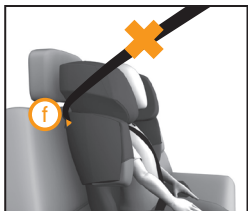
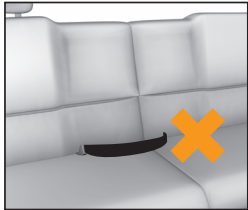
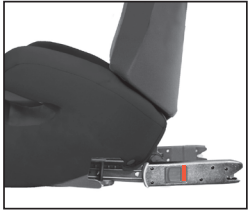
**Attenzione! Fare sempre molta attenzione a non danneggiare il sedile durante l'uso quotidiano, inserendo le cinture o nel chiudere le porte del veicolo.**

## REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA DEL BAMBINO

Soltanto una protezione per le spalle ed un appoggiatesta (e) regolati correttamente in base all'altezza possono fornire l'adeguata protezione e comfort al Vostro bambino e contemporaneamente garantire la posizione ottimale della cintura diagonale (f). L'altezza (e) può essere regolata in 11 posizioni. Le protezioni per le spalle sono fissate all'appoggiatesta e non richiedono una regolazione distinta. L'altezza dev'essere regolata in modo da poter inserire 2 dita tra la base dell'appoggiatesta e la spalla del bambino.

## REGOLAZIONE DELL'APPOGGIATESTA

- Sistemare il bambino nel seggiolino
- Sollevare verso l'alto la maniglia di regolazione (h) per sbloccare il meccanismo.
- Portare protezioni per le spalle e appoggiatesta (e) nella posizione desiderata.
- Lasciando andare la maniglia di regolazione (h) le protezioni per le spalle e l'appoggiatesta (e) si fissano automaticamente in posizione.



## THE BEST POSITION IN THE CAR

Without using the connectors the CYBEX Solution X-fix can be installed on all vehicle seats equipped with a three-point automatic retractor belt. We generally recommend, however, using the child seat in the back of the vehicle. In the front, your child is usually exposed to higher risks in case of an accident.

**Warning! You must not use the Solution X-fix with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.**



When installing the CYBEX Solution X-fix with its ISOFIX-CONNECT system the child seat falls into the „semi-universal“ admission category, i.e. it may only be used in certain types of vehicles. Please refer to the list of approved cars to check your vehicle's compatibility. This list is updated regularly, and the latest version can be obtained from CYBEX, your retailer or accessed online at [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). In exceptions, the child seat may be used on the passenger seat. Please note the following for such cases:

- In cars equipped with airbags you should push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- You must follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

**Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front to the upper belt point of the front seat or in your vehicle. Should you be unable to adjust this for example by pushing the seat to the front or by using the seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.**

Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

**Warning! For vehicles with passenger seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not allowed. For seats that are positioned against the direction of travel, e.g. in a van or a minibus, the use of the child seat is allowed, assuming the seat is approved to carry an adult. Please ensure that the headrest is not taken off when mounting the child seat on a passenger seat which is positioned against the direction of travel! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.**

**Note!** Please never leave your child unattended in the car.

## DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

Der CYBEX Solution X-fix ist, ohne das ISOFIX Connect-System, auf allen Plätzen mit Dreipunkt - Automatikgurt verwendbar. Wir empfehlen aber generell, den Sitz hinten im Fahrzeug zu installieren. Auf dem Beifahrersitz ist Ihr Kind bei einem Unfall in den meisten Fällen höheren Gefahren ausgesetzt.

**Warnung! Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Wird der Sitz mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.**



Für die Befestigung mit X-fix-Rastarmen besteht eine semi-universale Genehmigung. Aus diesem Grund darf der Solution X-fix mit ISOFIX-CONNECT nur in bestimmten Fahrzeugen eingesetzt werden. Die zugelassenen Fahrzeuge entnehmen Sie bitte der beigelegten Kfz-Typenliste. Die Typenliste wird laufend erweitert. Die aktuelle Version erhalten Sie direkt bei CYBEX, im Fachhandel oder auf [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). In Ausnahmefällen kann der Sitz jedoch auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

- Bei Fahrzeugen mit Airbag sollten Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten schieben. Beachten Sie jedoch, dass der obere Anlenkpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.

**Warnung! Der Diagonalgurt (f) muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorn zum oberen Gurtpunkt in Ihrem Fahrzeug führen. Sollte dies nicht einzustellen sein, z.B. durch Verschieben des Autositzes oder Verwendung auf einem anderen Sitzplatz, so ist der Kindersitz für dieses Fahrzeug nicht geeignet.**

Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, welche bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Sie können zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug werden.

**Warnung! Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Sitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung zulässig, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung eines Erwachsenen zugelassen ist. Zu Beachten ist, dass die Kopfstütze bei rückwärtsgerichtetem Einbau nicht entfernt werden darf! Der Kindersitz muss auch dann, wenn er nicht benutzt wird, immer mit dem Fahrzeuggurt befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann ein unbefestigter Sitz andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.**

**Hinweis!** Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

## POSIZIONAMENTO CORRETTO DEL SEGGIOLINO ALL'INTERNO DELL'AUTOVEICOLO

Il seggiolino CYBEX Solution X-fix può essere utilizzato su qualsiasi sedile di autoveicolo dotato di sistema di cinture di sicurezza a tre punti di ancoraggio. Raccomandiamo normalmente di utilizzare il seggiolino nella parte posteriore dell'autoveicolo. Sul sedile anteriore il bambino è esposto a maggiori rischi in caso di incidente.

**Attenzione! Il seggiolino non può essere utilizzato con cinture di sicurezza a due punti di ancoraggio o soltanto con quella per le gambe, perché in tal caso il bambino sarebbe esposto a lesioni letali in caso di incidente**



L'autovettura dev'essere compatibile per l'ancoraggio addizionale con i connettori X-fix. Pertanto, questo seggiolino potrà essere utilizzato soltanto su autovetture che rientrano nella categoria di installazione "semi universale", incluse nell'elenco di autovetture approvate qui allegato. L'elenco viene aggiornato regolarmente e può essere scaricato dal nostro sito [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). In casi eccezionali il seggiolino potrà essere fissato sul sedile del passeggero. In tal caso, preghiamo di notare quanto segue:

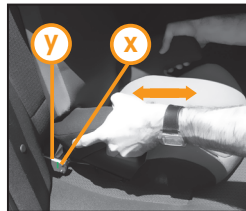
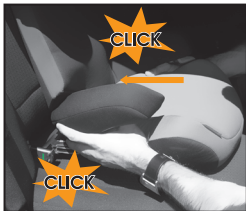
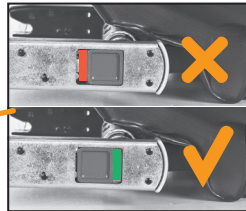
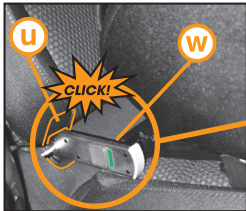
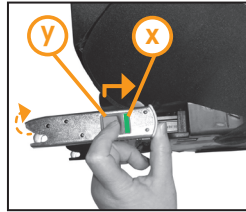
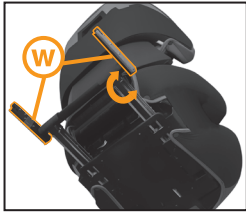
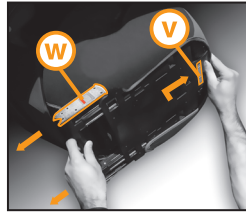
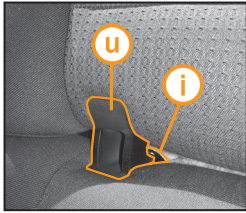
- Nei veicoli dotati di airbag è necessario arretrare il sedile del passeggero al massimo. Assicuratevi che il punto di attacco superiore delle cinture si trovi sempre dietro alla guida superiore del seggiolino.
- E' indispensabile seguire le raccomandazioni del costruttore del veicolo.

**Attenzione! La cintura di sicurezza (f) deve scorrere diagonalmente da dietro ed il punto più alto deve trovarsi sempre dietro al seggiolino. Se, per esempio, nell'arretrare al massimo il sedile anteriore o sistemandolo in altra posizione nell'auto, il punto più alto della cintura non si trovasse dietro al seggiolino, quest'ultimo non potrà essere utilizzato in tale veicolo.**

Bagagli o altri oggetti presenti nell'abitacolo dovranno sempre essere ben fissati e disposti in modo da non costituire pericolo in caso di incidente.

**Attenzione! Seggiolino NON utilizzabile su sedili orientati lateralmente. Per sedili orientati contro il senso di marcia, per es. van o minibus, l'uso è possibile soltanto se tali sedili sono omologati per il trasporto di un adulto. Nei sedili orientati contro il senso di marcia NON togliere l'appoggiatesta quando viene montato il seggiolino. Allacciare sempre il seggiolino con la cintura di sicurezza anche quando non in uso. In caso di frenata improvvisa o di incidente, il seggiolino non fissato può costituire un grave pericolo per il conducente o altri passeggeri.**

**Avvertenza!** Non lasciare MAI il bambino incustodito nell'autovettura.



## INSTALLATION OF THE CAR SEAT WITH CONNECTORS

The safety of your child will be increased using the ISOFIX-CONNECT system linking the child seat tightly with the vehicle. Your child will still be buckled up using the car's 3-point-belt.

- Connect the two enclosed X-fix installation aids (their longer parts pointing upwards) with the two ISOFIX anchorage points (i).

**Note!** The car's ISOFIX anchorage points (i) are two metal rings per seat, located between the backrest and the seat cushion of your vehicle seat. If in doubt please refer to your vehicle owner's manual.

- For adjustment move the X-fix lever (v), located on the bottom of the seat.
- Pull the connectors (w) as far out as they will go.
- Rotate the X-fix connectors by 180° until they point into the direction of the installation aids.

**Note!** Make sure that the green safety indication (x) of the connectors is not visible. If necessary, release them by pushing and simultaneously pulling back the release button (y). Repeat this procedure with the other connector.

- Push both of the X-fix connectors (w) into the installation aids until you hear them clicking into the ISOFIX anchorage points (i).
- Make sure that the child seat is connected safely by trying to pull it out.
- The green safety indication (x) must be clearly visible on both sides of the release buttons (y).
- With the X-fix button located on the bottom of the child seat you can now adjust the position of the seat.

**Note!** For additional information please refer to the section "Placing the Seat in the Car".

- You can now buckle up the child. Please refer to "Buckling Up the Child".



## BEFESTIGEN DES SITZES MIT DEN X-FIX RASTARMEN

Mit dem ISOFIX-CONNECT System können Sie den Kindersitz fest mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen. Ihr Kind wird weiterhin mit dem 3-Punkt-Gurt Ihres Autos angeschnallt.

- Hängen Sie die beigelegten X-fix Einführungshilfen (u) mit der längeren Lasche nach oben in den beiden ISOFIX-Befestigungspunkten (i) ein.

**Hinweis!** Die ISOFIX-Befestigungspunkte (i) sind zwei Metallaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitz des Fahrzeugs. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zu Hilfe.

- Betätigen Sie die X-fix Einstelltaste (v) an der Unterseite des Kindersitzes.
- Ziehen Sie die X-fix Rastarme (w) bis zum Anschlag heraus.
- Drehen Sie die X-fix Rastarme um 180°, damit sie in Richtung der Einführungshilfen zeigen.

**Hinweis!** Achten Sie darauf, dass die beiden grünen Sicherheitsindikatoren (x), an den ISOFIX Rastarmen (w), nicht sichtbar sind. Entriegeln Sie gegebenenfalls die ISOFIX Rastarme (w), indem Sie die Entriegelungstaste (y) drücken und zurückziehen. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls auch beim zweiten Rastarm.

- Schieben Sie die beiden X-fix Rastarme (w) in die Einführungshilfen bis diese mit einem hörbaren KLICK an den ISOFIX Befestigungspunkten (i) einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass die SOLUTION FIX gut hält, indem Sie versuchen sie herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator (x) muss an den beiden Entriegelungstasten (y) gut sichtbar sein.
- Mit der X-fix Einstelltaste (v) an der Unterseite des Kindersitzes können Sie nun die Position des Sitzes einstellen.

**Hinweis!** Beachten Sie dazu den Abschnitt „Den Sitz ins Fahrzeug stellen“.

- Jetzt können Sie Ihr Kind anschnallen, siehe „Anschnallen des Kindes“.



## INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO CON I CONNETTORI

La sicurezza del Vostro bambino sarà superiore grazie ai connettori X-fix, che consentono un fissaggio ottimale del seggiolino al veicolo. Il bambino sarà fissato al seggiolino utilizzando sempre la cintura di sicurezza a 3 punti.

- Collegare i due supporti per l'installazione X-fix (con la parte più lunga rivolta verso l'alto) ai punti di ancoraggio ISOFIX (i).

**Nota Bene!** I punti di ancoraggio ISOFIX (i) sono i due ganci metallici per ciascun sedile della vettura, posti tra la seduta e lo schienale. In caso di dubbi, fare riferimento al manuale dell'autovettura.

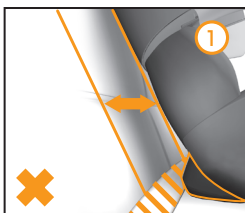
- Per le regolazioni basta spostare il pulsante X-fix, alla base del seggiolino.
- Tirare i connettori (w) al massimo.
- Ruotare i connettori X-fix di 180° in modo che siano correttamente orientati rispetto ai supporti per l'installazione.

**Nota!** Assicurarsi che entrambi gli indicatori di sicurezza verdi (x) dei connettori ISOFIX (w) non siano visibili. Sbloccare eventualmente il connettore (w) premendo e tirando indietro il pulsante di rilascio (y). Se necessario ripetere la procedura per il secondo connettore.

- Spingere entrambi i connettori X-fix (w) nei supporti per l'installazione fino a quando non si sentirà lo scatto di connessione nei punti di ancoraggio ISOFIX (i).
- Verificare che il seggiolino sia fissato saldamente, provando a tirarlo verso di voi.
- L'indicatore di sicurezza verde (x) deve essere chiaramente visibile su entrambi i pulsanti di rilascio (y).
- Ora è possibile regolare la posizione del seggiolino utilizzando il pulsante X-fix posto alla sua base.

**Nota Bene!** Per ulteriori dettagli fare riferimento alla sezione "Posizionamento del seggiolino nell'auto".

- Ora è possibile accomodare e allacciare il bambino. Preghiamo di fare riferimento alla sezione "Come allacciare il bambino".



## UNINSTALLING THE SOLUTION X-FIX

Perform all installation steps in reverse order.

- Release the ISOFIX connectors (w) by simultaneously pulling and slinging back the release buttons (y).
- Pull SOLUTION FIX out of the ISOFIX guides (u).
- Rotate the ISOFIX connectors by 180° to bring them to their original position.
- Pull the X-fix lever located at the bottom of the child car seat and push the X-fix connectors into the child seat until completely hidden.

**Note!** Following these steps the vehicle's seat pad will be protected and the Isofix connectors will be prevented from being stained or damaged. Damages and stains could obstruct a smooth operation.

## SECURING THE CHILD

Place the child seat on the respective seat in the car.

- Please make sure that the backrest (a) of the child safety seat rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstances in a sleeping position.
- When using the ISOFIX-anchorage in the car, make sure that the backrest of the Solution X-fix is perfectly aligned and in full contact with the rear vehicle seat. The position can be adjusted with the adjustment lever (v) located on the bottom of the child car seat.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE"). The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

**Warning! The backrest of the Solution X-fix should rest flat against the upright part of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!**

**Note!** It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.



## AUSBAU DES SOLUTION X-FIX

Führen Sie die Einbauschriffe in umgekehrter Reihenfolge durch.

- Entriegeln Sie die ISOFIX Rastarme (w) beidseitig, indem Sie die Entriegelungstasten (y) drücken und gleichzeitig zurückziehen.
- Ziehen Sie die SOLUTION FIX aus den ISOFIX Einführhilfen (u) heraus.
- Bringen Sie die ISOFIX Rastarme in Ihre Ausgangsposition indem Sie sie um 180° drehen.
- Betätigen Sie die X-fix Einstelltaste (v) an der Unterseite des Kindersitzes und schieben Sie die X-fix Rastarme bis zum Anschlag hinein.

**Hinweis!** Durch das Einklappen der Rastarme schonen Sie nicht nur den Fahrzeugsitz sondern schützen auch die Isofix Rastarme vor Verunreinigungen und Beschädigungen.

## DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN

Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.

- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne (a) des Kindersitzes flächig an der Rückenlehne des Autositzes anliegt, so dass sich der Kindersitz auf keinen Fall in einer Liegeposition befinden kann.
- Bei Benutzung der ISOFIX Befestigungspunkte im Fahrzeug, achten Sie darauf, dass die Rückenlehne des Solution X-fix vollflächig an Rückenlehne des Fahrzeuges aufliegt. Sie können diesen Abstand mit der Einstelltaste (v) an der Unterseite des Kindersitzes einstellen.
- Sollte die Kopfstütze des Fahrzeuges störend sein, ziehen Sie diese ganz heraus oder nehmen Sie diese ganz ab (Ausnahme siehe Abschnitt „DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG“). Die Rückenlehne passt sich optimal stufenlos nahezu jeder Neigung des Fahrzeugsitzes an.

**Warnung! Die Rückenlehne des Solution X-fix muss an der Lehne des Fahrzeuges flächig aufliegen. Um den größtmöglichen Schutz für das Kind zu gewährleisten, muss sich der Sitz einer normalen aufrechten Position befinden!**

**Hinweis!** An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise hin, die vor der ersten Verwendung des Sitzes unbedingt beachtet werden sollten.



## RIMOZIONE DEL SOLUTION X-FIX

Eseguire tutte le operazioni per l'installazione nell'ordine inverso.

- Sbloccare il connettore ISOFIX (w) da entrambi i lati, premendo i pulsanti di rilascio (y) e tirandoli contemporaneamente indietro.
- Estrarre il seggiolino dai supporti per l'installazione (u).
- Ruotare i connettori X-fix (w) di 180°.
- Spostare il pulsante X-fix posto alla base del seggiolino e spingere i connettori X-fix al massimo.

**Nota Bene!** Questo procedimento aiuta a proteggere il rivestimento del sedile da danni e tacche che potrebbero compromettere il regolare funzionamento.

## FISSAGGIO DEL BAMBINO

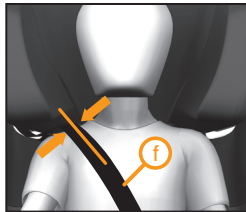
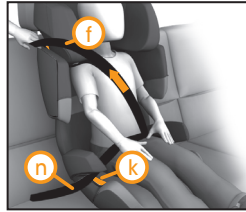
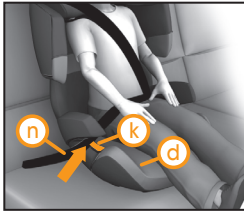
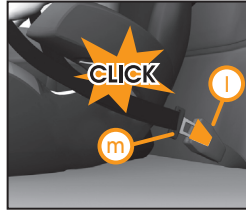
Collocare il seggiolino di sicurezza sul sedile dell'auto.

- Prestare la massima attenzione affinché lo schienale del seggiolino (a) sia correttamente appoggiato al sedile dell'auto e non inclinato.
  - Nell'utilizzare il sistema di ancoraggio ISOFIX della vettura, assicuratevi che lo schienale del seggiolino Solution X-fix sia perfettamente allineato ed in totale contatto con il sedile posteriore. La distanza potrà essere regolata con la leva di regolazione (v) che si trova alla base del seggiolino.
- Nel caso di auto con rivestimento dei sedili in materiali particolarmente delicati (per esempio velluto, pelle, ecc), l'uso del seggiolino di sicurezza potrebbe danneggiarli. Consigliamo di utilizzare un telo o un asciugamano sotto al seggiolino per proteggere il sedile.
- Se il poggiatesta del veicolo è di ingombro, alzarlo del tutto o rimuoverlo completamente (per eccezioni, si prega di consultare la sezione „POSIZIONAMENTO CORRETTO DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO“) Lo schienale (a) si adatterà perfettamente praticamente a qualsiasi inclinazione del sedile del veicolo.

**Attenzione! Lo schienale del seggiolino Solution X-fix dovrà essere perfettamente appoggiato allo schienale dell'auto. La base dovrà essere spinta all'indietro contro il sedile. Per la massima sicurezza del bambino il sedile deve trovarsi nella normale posizione eretta!**

**Nota Bene!** Nel caso di sedili in materiali particolarmente delicati (per esempio velluto, pelle, ecc.) per evitare danneggiamenti consigliamo di distendere un telo protettivo sotto il seggiolino. Con l'occasione ricordiamo di fare riferimento anche alle istruzioni per il lavaggio, che devono essere seguite scrupolosamente prima dell'utilizzo.





## FASTENING THE SEATBELT OF YOUR CHILD

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the belt buckle (l).

### Warning! Never twist the belt!

Put the belt guide (m) into the belt buckle (l). If you hear a clicking sound it is securely locked.

Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt and lap belt should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

**Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.**

The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

**Note!** Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and that it should pull the belt tight by itself if necessary.

**Warning! The lap belt must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.**

Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide. Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder rest and your child's neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

## ANSCHNALLEN DES KINDES

Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Ziehen Sie den Dreipunktgurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Gurtschloss (l).

### **Warnung! Gurt auf keinen Fall verdrehen.**

Stecken Sie die Gurtzunge (m) ins Gurtschloss (l). Dieses muss hörbar einrasten.

Den Beckengurt (n) in die unteren Gurtführungen (k) des Kindersitzes einlegen. Ziehen Sie nun den Beckengurt (n) straff, indem Sie kräftig am Diagonalgurt (f) ziehen. Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen. Auf der Seite des Gurtschlusses müssen Schultergurt und Beckengurt zusammen in die untere Gurtführung eingelegt sein.

### **Warnung! Das Fahrzeuggurtschloss (l) darf keinesfalls in die untere Gurtführung (k) hineinreichen. Ist die Gurtpeitsche zu lang, ist der Sitz nicht für dieses Fahrzeug geeignet.**

Der Beckengurt (n) sollte auf beiden Seiten des Sitzkissens (d) in den unteren Gurtführungen (k) liegen.

**Hinweis!** Bringen Sie Ihrem Kind von Anfang an bei, immer auf eine straffe Gurtführung zu achten und bei Bedarf, den Gurt selbst festzuziehen.

### **Warnung! Der Beckengurt muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.**

Nun führen Sie den Diagonalgurt (f) durch die obere rote Gurtführung (g) in der Schulterstütze (e), bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet. Achten Sie bitte darauf, dass der Diagonalgurt (f) zwischen Schulteraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützhöhe den Gurtverlauf an. Die Höhe der Kopfstütze kann auch noch im Auto eingestellt werden.

## ALLACCIARE LA CINTURA DI SICUREZZA DEL BAMBINO

Collocare il bambino nel seggiolino di sicurezza. Tirare la cintura di sicurezza a tre punti e farla passare davanti al bambino, fino al punto di ancoraggio.

### **Attenzione! Non attorcigliare MAI la cintura!**

Sistemare la guida della cintura (m) nel dispositivo di chiusura (l). L'aggancio corretto sarà segnalato dal "CLICK". Sistemare la cintura per le gambe (n) nelle guide inferiori (k) del seggiolino. Quindi regolare la lunghezza del tratto di cintura per le gambe (n) tirando la parte diagonale della cintura (f) in modo da eliminare qualsiasi lasco. Un fissaggio ottimale della cintura garantisce una maggiore protezione. La cintura di sicurezza diagonale e quella per le gambe dovrebbero essere inserite nella guida inferiore della cintura a lato del dispositivo di chiusura.

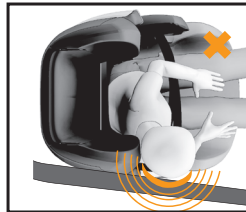
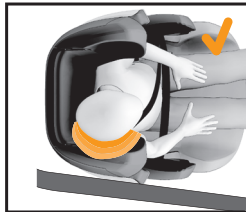
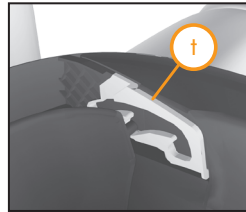
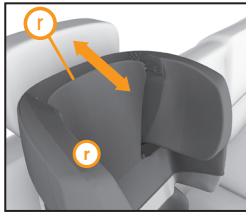
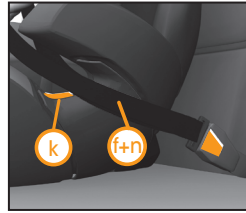
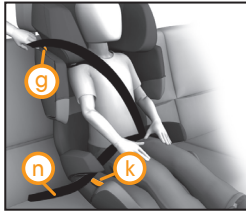
### **Attenzione! Il dispositivo di aggancio della cintura di sicurezza dell'auto (l) non deve in alcun caso arrivare all'altezza delle fessure in cui scorrono le cinture del seggiolino (k). Se il dispositivo di aggancio delle cinture è troppo lungo, il seggiolino non è adatto a questo tipo di autoveicolo.**

La cintura per le gambe (n) deve essere inserita nelle apposite guide (k) disposte su ambo i lati della seduta (d).

**Avvertenza!** Insegnate fin da subito al Vostro bambino di prestare attenzione alla regolazione della cintura, che dovrà essere sempre ben tesa. Insegnategli a stringerla da solo se necessario.

### **Attenzione! La cintura di sicurezza per le gambe deve scorrere all'interno delle guide da ambo i lati per garantire la massima protezione in caso di incidente.**

A questo punto inserire la cintura di sicurezza diagonale (f) nella fessura di sicurezza del seggiolino all'altezza delle spalle (e). Prestare la massima attenzione affinché la cintura diagonale (f) passi tra il collo del bambino ed il lato esterno della spalla. Se necessario, sistemarne la posizione regolando l'altezza dell'appoggiatesta. L'altezza dell'appoggiatesta può essere regolata anche quando il seggiolino è fissato all'interno dell'auto.



## IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to ensure the maximum safety for your child, please check prior to the ride whether ...

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest, marked red.
- the seat belt (f) runs diagonally to the back.
- the entire belt is snugly fastened and not twisted.
  - the seat pad is locked in place on both sides with the X-fix connectors and the ISOFIX anchorage points.
  - the backrest (a) of the of the child seat rests flat against the vehicle seat, making sure the child seat always stays in an upright position.



**Note!** The green safety indication (x) must be clearly visible on both sides of the release buttons (y).

## RECLINING HEADREST

The CYBEX Solution X-fix has a reclining headrest (r) preventing your child's head from falling forward when asleep. Furthermore, this adjustable headrest contributes to the comfort of your child during the car ride.

**Note!** Please ensure that the child's head always remains in contact with the reclining headrest since otherwise the headrest cannot fulfill its optimal side-crash protective function.

By slightly lifting the headrest, the inclination of the headrest (r) can be adjusted in three different positions.

**Warning! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the inclination must be guaranteed since otherwise your child might be injured.**

## IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte vor Beginn der Fahrt, ob ...

- der Beckengurt (n) auf beiden Seiten des Sitzkissens in den unteren Gurfführungen (k) verläuft.
- der Diagonalgurt (f) auf der Gurtschlosseite auch in der unteren Gurfführung (k) des Sitzkissens verläuft.
- der Diagonalgurt (f) durch die rot markierte Gurfführung (g) der Schulterstütze verläuft.
- der Diagonalgurt (f) schräg nach hinten verläuft.
  - der gesamte Gurt straff ist und nicht verdreht anliegt.
  - die Rückenlehne (a) des Kindersitzes flächig an der Rückenlehne des Autositzes anliegt, so dass sich der Kindersitz auf keinen Fall in einer Liegeposition befinden kann.



**Hinweis!** Der grüne Sicherheitsindikator (x) muss an den beiden Einregelungstasten (y) gut sichtbar sein.

## NEIGUNGSVERSTELLBARE KOPFSTÜTZE

Der CYBEX Solution X-fix hat eine neigungsverstellbare Kopfstütze (r), die hilft, dass der Kopf Ihres Kindes beim Einschlafen nicht so leicht nach vorne fällt. Außerdem trägt diese verstellbare Kopfstütze zum Komfort für Ihr Kind bei Autofahrten bei.

**Hinweis!** Achten Sie bitte darauf, dass der Kopf des Kindes immer in Kontakt mit der neigungsverstellbaren Kopfstütze bleibt, da die Kopfstütze nur so ihre optimierte Seitenaufprall-Schutzfunktion erfüllen kann.

Durch leichtes Anheben der Kopfstütze kann die Neigung der Kopfstütze (r) in drei verschiedene Positionen verstellt werden.

**Warnung! Auf keinen Fall darf die Einrastvorrichtung (t) mit Gegenständen blockiert werden. Im Falle eines Unfalls muss die Leichtgängigkeit der Neigungsverstellung gewährleistet sein, da es sonst eventuell zu Verletzungen Ihres Kindes kommen kann.**

## IL BAMBINO È FISSATO CORRETTAMENTE?

Per garantire la massima sicurezza e la massima protezione del bambino, prima di avviare il veicolo è necessario verificare i seguenti punti ...

- la cintura di sicurezza per le gambe (n) deve passare attraverso le guide di sicurezza (k) su ambo i lati del seggiolino.
- la cintura di sicurezza diagonale (f) deve essere inserita anche nella guida di sicurezza inferiore (k) del seggiolino a lato del dispositivo di aggancio della cintura di sicurezza.
- la cintura di sicurezza diagonale (f) deve passare attraverso la guida di sicurezza (g) delle spalle contrassegnata in rosso
  - la cintura di sicurezza (f) scorre in diagonale all'indietro.
  - tutta la cintura dev'essere ben tesa e non attorcigliata.
  - la base seduta dev'essere ben fissata su ambo i lati con i connettori X-fix ed i punti di ancoraggio ISOFIX.
  - lo schienale (a) del seggiolino dev'essere completamente a contatto con il sedile posteriore della vettura. Questo per garantire che il seggiolino resti sempre in posizione verticale.



**Avvertenza!** Gli indicatori di sicurezza di colore verde (x) devono risultare ben visibili su ambo i lati dei pulsanti di rilascio (y).

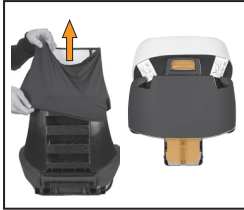
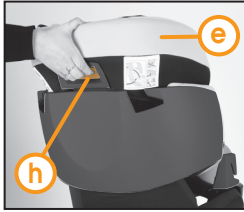
## RECLINAZIONE DELL'APPOGGIATESTA

Il seggiolino CYBEX Solution X-fix è dotato di un appoggiatesta reclinabile (r) che impedisce alla testa del bambino di protendersi in avanti durante il sonno. Inoltre, fornisce al bambino un maggiore comfort durante il viaggio.

**Avvertenza!** Verificare che la testa del bambino si trovi sempre a contatto con l'appoggiatesta reclinabile onde evitare che l'ottima funzione di questo dispositivo di sicurezza in caso di impatto laterale sia vanificata.

Sollevando leggermente l'appoggiatesta (r) è possibile regolarne l'inclinazione in tre diverse posizioni.

**Attenzione! Il sistema di bloccaggio (t) non deve mai essere contrastato da ostacoli. È indispensabile verificare che il meccanismo di reclinazione sia libero da impedimenti per prevenire ferite al bambino in caso di incidente.**



## PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child safety car seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

## REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of three parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

**Warning! The child seat must never be used without the cover.**

## REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST

1. Pull the headrest (e) into top position, by using the release handle (h).
2. To release the headrest (e), simultaneously pull the handle (h) and the lower rim of the upper rib of the backrest (a). Now the headrest (e) can be completely detached.
3. Now the cover can be removed.
4. For reassembly pull the adjustment handle (h) and insert the headrest (e) into the backrest (a).

## PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugtür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden kann.
- Der Kindersitz muss z.B. nach einem Sturz unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

## ENTFERNEN DES BEZUGES

Der Bezug besteht aus drei Teilen, die entweder mit Klettband, Druckknöpfen oder Knopflöchern am Kinderautositz befestigt sind. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile abgenommen werden.

Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

**Warnung! Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.**

## ENTFERNEN DES SITZBEZUGS VON DER SITZLEHNE

1. Ziehen Sie durch Betätigen des Verstellgriffs (h) die Kopfstütze (e) soweit wie möglich heraus.
2. Betätigen Sie den Verstellgriff (h) und ziehen Sie gleichzeitig an der unteren Kante der obersten Rippe der Sitzlehne (a), um die Kopfstütze (e) zu lösen. Ziehen Sie diese nun komplett heraus.
3. Jetzt können Sie den Sitzbezug nach oben hin entfernen.
4. Um die Rückenlehne wieder zusammenzubauen, stecken Sie mit betätigtem Verstellgriff (h) die Kopfstütze (e) in die Rückenstütze (a).

## MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

Per garantire i massimi standard di sicurezza del seggiolino è necessario prendere nota dei seguenti accorgimenti:

- Tutte le parti importanti del seggiolino di sicurezza per auto devono essere sottoposte ad un regolare controllo per verificare eventuali danni. Le parti meccaniche devono funzionare correttamente.
- È essenziale che il seggiolino non venga danneggiato a causa di un eventuale schiacciamento tra il sedile dell'auto e la porta o da altri ostacoli solidi. Il seggiolino dovrà essere inviato al produttore per un controllo in caso di caduta o altri eventi similari.

## RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO

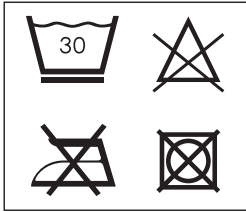
Il rivestimento è costituito da tre parti unite al seggiolino tramite strisce di velcro, bottoni a pressione o bottoni ad asola. Una volta sganciati tutti i punti di fissaggio, le parti del rivestimento possono essere rimosse.

Per reinserire il rivestimento, eseguire nuovamente le operazioni nell'ordine inverso.

**Attenzione! Il seggiolino di sicurezza non deve mai essere utilizzato senza l'apposito rivestimento.**

## RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO DELLO SCHIENALE

1. Sollevare il poggiatesta (e) fino al punto di massima estensione attivando la maniglia di sblocco (h).
2. Per sganciare il poggiatesta (e) tirare contemporaneamente la maniglia (h) ed il lembo inferiore della copertura dello schienale (a). A questo punto il poggiatesta (e) può essere staccato.
3. E il rivestimento tolto.
4. Per il rimontaggio tirare la maniglia di regolazione (h) ed inserire il poggiatesta (e) nello schienale (a).



## CLEANING

It is important to use only an original CYBEX Solution X-fix seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

**Note!** Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

**Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!**

## WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

**If you had an accident, the seat might have sustained damages which are not visible. In this case, the child seat must absolutely be examined by the manufacturer and replaced if necessary.**

## PRODUCT LIFESPAN

This car seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 9 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric, in particular the fading of colour, are normal after yearlong use in a car and do not constitute a fault.

## REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein Original CYBEX Solution X-fix Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

**Hinweis!** Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Der Bezug darf bei 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30°C waschen, kann es zu Ausfärbungen kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gewaschen werden.

**Warnung! Bitte auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!**

## VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

**Sollten Sie einen Unfall gehabt haben, können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, welche nicht unbedingt offensichtlich erkennbar sind. In diesem Fall muss der Kindersitz unbedingt vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.**

## PRODUKTLEBENSDAUER

Dieser Kindersitz ist so ausgelegt, dass er bei gewöhnlicher Nutzung für die gesamte Produktlebensdauer von ca. 9 Jahren seine Eigenschaften erfüllt.

Durch den langsamen Verschleiß des Kunststoffs, beispielsweise durch Sonneneinstrahlung (UV), können sich die Eigenschaften des Produkts geringfügig verschlechtern.

Da in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen herrschen und andere unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Kindersitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz zu entsorgen oder muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

## PULIZIA

Il rivestimento è una parte importante per il funzionamento del seggiolino ed è indispensabile utilizzare soltanto rivestimenti originali CYBEX Solution X-fix. Rivestimenti di ricambio originali sono disponibili presso i rivenditori autorizzati.

**NB:** Consigliamo il lavaggio prima del primo utilizzo. Rivestimenti lavabili in lavatrice, ciclo delicato max 30°. L'uso di temperature più elevate può scolorire i tessuti. Lavare separatamente e non asciugare mai a macchina. Non asciugare alla luce diretta del sole. Le parti in plastica possono essere pulite con detergente neutro e acqua tiepida.

**Attenzione! Non usare mai prodotti chimici o sbiancanti per la pulizia!**

## COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

**In caso di incidente il seggiolino potrebbe subire danni non immediatamente visibili. In tal caso il seggiolino dovrà assolutamente essere inviato al produttore per un controllo e, se necessario, sostituito.**

## DURATA DEL PRODOTTO

Questo seggiolino è stato progettato per garantire la funzionalità per l'intera durata del periodo di utilizzo raccomandato, per un periodo di circa 9 anni.

Un graduale deterioramento delle plastiche, dovuto per esempio all'esposizione al sole (UV), può nel tempo dare origine a leggere variazioni delle proprietà del prodotto.

Poiché all'interno della vettura le temperature sono soggette ad elevate fluttuazioni, è necessario osservare quanto segue:

- Nel caso l'automobile venga lasciata al sole per un lungo periodo di tempo, consigliamo di estrarre il seggiolino dall'abitacolo o di ripararlo con un telo di copertura di colore chiaro.
- Controllare accuratamente e regolarmente tutte le parti in plastica e metalliche del seggiolino per verificarne eventuali danni o cambiamenti di forma o di colore. In caso di evidenti modifiche il seggiolino deve essere smaltito, oppure controllato e nel caso sostituito dal produttore.
- Modifiche al tessuto di rivestimento, in particolare lo sbiadimento, sono considerate normali con l'utilizzo all'interno della vettura e non influiscono sulla funzionalità del prodotto.



## **DISPOSAL**

At the end of the durability of the child seat, you must dispose it properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child safety seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

## **WARRANTY**

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

## ENTSORGUNG

Am Ende der Produktlebensdauer des Kindersitzes ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen – gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, den Namen des Händlers sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieversprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt nach dem Kauf umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurück gegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Verkehrsunfälle o.ä.) oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde, Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur Original Bau- und Zubehörteile verwendet wurden. Durch diese Garantie

## SMALTIMENTO

Alla fine dell'utilizzo del seggiolino di sicurezza è necessario provvedere al suo smaltimento nel modo appropriato. Le norme per lo smaltimento variano da nazione a nazione. Preghiamo di contattare l'ufficio di competenza della vostra città di residenza per delucidazioni in merito. In ogni caso, seguire sempre le normative dello stato di residenza.

## GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato originariamente venduto da un rivenditore al consumatore. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di tre (3) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). Nel caso venga riscontrato o appaia un difetto di fabbricazione o di materiali nel corso di validità della garanzia provvederemo - a nostra discrezione - a riparare il prodotto senza costi o a sostituirlo. Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova d'acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. La prova d'acquisto dovrà contenere indicati la data di acquisto, il nome del rivenditore e le caratteristiche del prodotto (tipo/modello). Nessun intervento in garanzia se il prodotto verrà inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal rivenditore presso il quale si è effettuato l'acquisto. La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all'acquisto e eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate. Per acquisti a distanza, raccomandiamo di effettuare un controllo completo al ricevimento del prodotto. In caso si riscontrino qualsiasi danneggiamento invitiamo a NON utilizzare il prodotto e a restituirlo immediatamente al rivenditore da cui è stato acquistato. I diritti di garanzia sono validi soltanto se il prodotto è reso pulito e completo di ogni parte. Prima di contattare il rivenditore Vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni contenute nel manuale. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o eventi fortuiti e cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc) o dal normale deperimento d'uso. La garanzia è valida soltanto per prodotti usati in conformità a quanto stabilito nel manuale istruzioni, se eventuali modifiche o riparazioni sono state effettuate da personale autorizzato e se sono state utilizzate solo parti ed accessori originali. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto, che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore.



werden weder die auf Grundlage der jeweils anwendbaren Gesetze bestehenden Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen der Vertragswidrigkeit des Produkts ausgeschlossen, begrenzt oder in anderer Weise eingeschränkt.

**CYBEX GmbH**

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: +49 921 78 511-0  
Fax.: +49 921 78 511- 999

**CYBEX GmbH**

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: +49 921 78 511-0  
Fax.: +49 921 78 511- 999



# CHER CLIENT!

MERCI D'AVOIR CHOISI D'ACHETER LE SOLUTION X-FIX. LORS DE SON DÉVELOPPEMENT, NOUS NOUS SOMMES FOCALISÉS SUR LA SÉCURITÉ, LE CONFORT ET LA FACILITÉ D'UTILISATION. CE PRODUIT DE QUALITÉ RÉPOND AUX NORMES ACTUELLES LES PLUS STRICTES.

# BESTE KLANT!

DANK U VOOR HET AANKOPEN VAN DE CYBEX SOLUTION X-FIX. WIJ VERZEKEREN U DAT WIJ ONS GEDURENDE DE ONTWIKKELING VAN DE CYBEX SOLUTION X-FIX VOLLEDIG HEBBEN GERICHT OP VEILIGHEID, COMFORT EN GEBRUIKSVRIENDELIJKHEID. HET PRODUCT IS ONDER SPECIALE KWALITEITSCONTROLES VERVAARDIGD EN VOLDOET AAN DE STRENGSTE VEILIGHEIDSEISEN.

# DRODZY KLIENCI!

BARDZO DZIĘKUJEMY ZA ZAKUP FOTELIKA SAMOCHODOWEGO CYBEX SOLUTION X-FIX. MOŻEMY PAŃSTWA ZAPEWNIĆ, ŻE OPRACOWUJĄC FOTELIK CYBEX SOLUTION X-FIX, NAJWIĘCEJ UWAGI POŚWIĘCILIŚMY BEZPIECZEŃSTWU, WYGODZIE ORAZ PROSTOCIE UŻYTKOWANIA. PRODUKT TEN WYPRODUKOWANO W OPARCIU O SYSTEM ŚCISŁEJ KONTROLI JAKOŚCI I SPEŁNIA NAJSUROWSZE WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA.



## MANUEL D'INSTRUCTION

CYBEX Solution X-fix  
siège auto avec dossier

### RECOMMANDÉ POUR:

Age: d'environ 3 à 12 ans

Poids: d'environ 15 à 36 kg

Taille: jusqu'à environ 150 cm

Convient à des véhicules avec une ceinture 3 points à rétraction automatique.

### ZULASSUNG:

ECE R-44, Groupe 2/3, 15 à 36 kg

## Instructiehandleiding

CYBEX Solution X-fix  
kinderzitje met hoofdsteun

### AANBEVOLEN VOOR:

Leeftijd: vanaf circa 3 jaar tot 12 jaar

Gewicht: 15 tot 36 kg

Lichaamslengte: Max. 150 cm

Voor autostoelen met automatische driepuntveiligheidsgordel

### TOELATING:

ECE R-44/04, groep 2/3, 15 tot 36 kg

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Fotelik samochodowy CYBEX Solution X-fix  
z oparciem

### ZALECANY DLA:

Wiek: od ok. 3 do 12 lat,

Waga: od 15 do 36 kg,

Wzrost: maksymalnie 150 cm,

do foteli samochodowych z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa z automatyczną blokadą.

### DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU:

Zgodny z normą ECE R44/04, grupa 2/3: 15-36 kg

# FR

**Attention! Pour une protection parfaite de votre enfant, il est essentiel d'utiliser et d'installer le CYBEX Solution X-fix comme indiqué dans le manuel d'instructions.**

**Note!** Merci de toujours conserver le manuel d'instructions sous la housse élastique à l'arrière du dossier du siège, de façon à ce qu'elle soit toujours à portée de main.

**Note!** En fonction de la législation locale, les caractéristiques du produit peuvent être différentes.

RÉSUMÉ DU MANUEL D'INSTRUCTION .....	1
ATTENTION / A NOTER .....	2
QUALIFICATION .....	29
PREMIÈRE INSTALLATION .....	31
AJUSTER EN FONCTION DE LA TAILLE DE L'ENFANT .....	31
AJUSTER LE REPOSE TÊTE .....	31
POSITION CORRECTE DANS LE VÉHICULE .....	33
INSTALLATION DU SIÈGE AUTO AVEC LES CONNECTEURS .....	35
ÔTER LE SOLUTION X-FIX .....	37
METTRE VOTRE ENFANT EN SÉCURITÉ .....	39
ATTACHER LA CEINTURE DE VOTRE ENFANT .....	39
VOTRE ENFANT EST-IL CORRECTEMENT ATTACHÉ? .....	41
REPOSE TÊTE INCLINABLE .....	41
ENTRETIEN DU SIÈGE AUTO .....	43
ÔTER LA HOUSSE .....	43
RETIRER LA HOUSSE DU DOSSIER .....	43
NETTOYAGE .....	45
QUE FAIRE À LA SUITE D'UN ACCIDENT? .....	45
DURÉE DE VIE DU PRODUIT .....	45
RECYCLAGE .....	47
GARANTIE .....	47

# CONTENU

# NL

**Waarschuwing!** Voor optimale bescherming van uw kind is het van essentieel belang dat u de CYBEX Solution X-fix installeert en gebruikt aan de hand van de instructies in deze handleiding.

**Tip!** Bewaar de handleiding steeds binnen handbereik onder de elastische bekleding aan de achterkant van de rugleuning.

**Opgepast!** Afhankelijk van lokale gewoonten kunnen de eigenschappen van het product verschillen.

BEKNOPTE HANDLEIDING .....	1
WAARSCHUWING / LET OP .....	2
TOELATING - KWALIFICATIE .....	29
EERSTE INSTALLATIE .....	32
AANPASSEN AAN DE LICHAAMSLENGTE .....	32
AFSTELLEN VAN DE HOOFDSTEUN .....	32
DE JUISTE POSITIE IN DE AUTO .....	34
INSTALLATIE VAN HET AUTOZITJE MET CONNECTOREN .....	36
VERWIJDEREN VAN DE SOLUTION X-FIX .....	38
HET KIND VEILIG VASTZETTEN .....	40
DE VEILIGHEIDSRIEEM VAN UW KIND BEVESTIGEN .....	40
IS UW KIND VEILIG VASTGEZET? .....	42
HOOFDSTEUN VERSTELLEN .....	42
PRODUCTONDERHOUD .....	44
BEKLEDING VAN HET ZITJE VERWIJDEREN .....	44
DE BEKLEDING VAN DE RUGSTEUN VERWIJDEREN .....	44
REINIGEN .....	46
WAT TE DOEN NA EEN ONGEVAL .....	46
LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT .....	46
VERWIJDERING .....	48
GARANTIE .....	48

# INHOUD PL

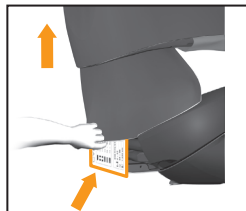
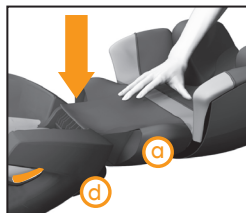
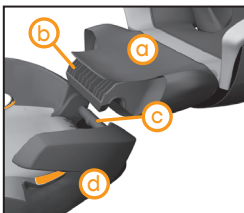
**Ostrzeżenie!** Aby zapewnić bezpieczeństwo dziecku, bardzo ważne jest, aby zamontować fotelik CYBEX Solution X-fix oraz używać go zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

**Uwaga!** Instrukcję zawsze przechowuj pod ręką, aby w każdej chwili można było do niej zajrzeć (np. pod elastyczną osłonką znajdującą się z tyłu oparcia).

**Uwaga!** Cechy produktów mogą różnić się między sobą w zależności od modelu.

INSTRUKCJA SKRÓCONA .....	1
OSTRZEŻENIE / UWAGA .....	2
DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU – NORMA .....	29
PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA .....	32
DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA .....	32
REGULACJA ZAGŁÓWKA .....	32
WŁAŚCIWE MIEJSCE W SAMOCHODZIE .....	34
MOCOWANIE FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW .....	36
WYJMOWANIE FOTELIKA SOLUTION X-FIX Z SAMOCHODU .....	38
ZABEZPIECZENIE DZIECKA .....	40
ZAPNIJ DZIECKU PASY .....	40
CZY DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE? .....	42
ODCHYLANY ZAGŁÓWEK .....	42
KONSERWACJA .....	44
ZDEJMOWANIE TAPICERKI .....	44
ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z OPARCIA FOTELIKA .....	44
CZYSZCZENIE .....	46
POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM .....	46
CYKL ŻYCIA PRODUKTU .....	46
UTYLIZACJA .....	48
GWARANCJA .....	48





## PREMIÈRE INSTALLATION

Le siège auto comprend une assise (d) et un dossier (a) ajustable en hauteur, aux épaules et au niveau du repose tête.

**Attention! Les pièces du siège auto Solution X-fix ne doivent pas être utilisées, seules, séparément, en combinaison avec une autre série CYBEX ou en combinaison avec des pièces d'autres fabricants. Dans l'éventualité la garantie est nulle.**

Le dossier (a) est clipsé dans l'axe (c) de l'assise (d) grâce à la fixation (b).

**A Note!** Merci de conserver ce manuel d'instructions, il doit toujours être à portée de main pour référence ultérieure. Conserver le manuel d'instructions sous la housse élastique, située au dos du dossier.

**Attention! Merci de faire attention à ne pas endommager le siège auto en ainsérant la ceinture et en fermant la porte du véhicule.**

## AJUSTER EN FONCTION DE LA TAILLE DE L'ENFANT

Uniquement un dossier (e) bien réglé en hauteur assure confort et protection optimale. Ceci permet également de bien régler la ceinture diagonale. Vous pouvez ajuster la hauteur (e) du dossier en 11 positions. Le protège épaules est fixé au dossier et ne doit pas être ajusté séparément. La bonne hauteur du dossier peut être vérifiée en passant 2 doigts entre le bas de l'appui tête et l'épaule de l'enfant.

## AJUSTER LE REPOSE TÊTE

- installer votre enfant dans le siège auto
- saisir la poignée de réglage en hauteur (h) pour déverrouiller les protèges épaules et repose tête.
- Régler à la bonne hauteur puis relâcher la poignée, le verrouillage du protège épaules et du repose tête s'active automatiquement.

## EERSTE INSTALLATIE

Het kinderzitje bestaat uit een zitting (d) en een hoofdsteun (a), met in hoogte verstelbare schouder- en hoofdsteun. Uitsluitend de combinatie van deze onderdelen biedt uw kind de beste bescherming en optimaal comfort.

**Waarschuwing! De onderdelen van de CYBEX Solution X-fix mogen niet afzonderlijk of in combinatie met zitjes, rugleuningen of hoofdsteunen van andere fabrikanten of uit andere productseries worden gebruikt. In dergelijke gevallen vervalt de certificering onmiddellijk.**

De rugleuning (a) wordt aan de as (c) van de zitting (d) bevestigd met behulp van geleideschoen (b).

**Tip!** Bewaar de handleiding goed, zodat u ze steeds kan raadplegen indien u iets wenst na te lezen. U kan de handleiding onder de elastische bekleding aan de achterkant van de rugleuning bewaren.

**Waarschuwing! Let bij dagelijks gebruik van de auto op dat er geen losse of kunststof onderdelen van de zitting bekneld raken, bijvoorbeeld door vaststellen van de autostoelen of door openen en sluiten van de portieren.**

## AANPASSEN AAN DE LICHAAMSLENGTE

Uitsluitend een optimaal in hoogte afgestelde schouder- en hoofdsteun (e) biedt uw kind maximale bescherming en comfort en waarborgt de optimale positie van de diagonale riem (f). U kunt de hoogte (e) in 11 standen verstellen. De schoudersteun is aan de hoofdsteun bevestigd en hoeft niet afzonderlijk te worden afgesteld. De afstelling dient zodanig te gebeuren, dat er nog 2 vingers tussen de onderste rand van de hoofdsteun en de schouder van het kind passen.

## AFSTELLEN VAN DE HOOFDSTEUN

- Zet uw kind in het kinderzitje
- Trek de afstelhendel (h) omhoog om de schouder- en hoofdsteun te ontgrendelen.
- Nu kunt u de schouder- en hoofdsteun (e) in de gewenste stand zetten.
- Zodra u de afstelhendel (h) loslaat, worden de schouder- en hoofdsteun (e) automatisch vergrendeld.

## PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA

Fotelik składa się z siedziska (d) i oparcia (a) z zagłówkiem i zabezpieczeniem barkowym o regulowanej wysokości. Tylko połączenie obu części zapewni Twojemu dziecku wygodę i najlepszą ochronę.

**Ostrzeżenie! Części fotelika CYBEX Solution X-fix nie wolno używać osobno lub w połączeniu z siedziskami, oparciami lub zagłówkami innych firm lub z innej serii produktów, ponieważ powoduje to natychmiastowe unieważnienie certyfikatu dopuszczenia do użytku.**

Oparcie fotelika (a) zahacz o oś (c) siedziska (d) za pomocą mocowania (b).

**Uwaga!** Powinna być zawsze pod ręką, aby móc do niej w każdej chwili zajrzeć. Przechowuj instrukcję pod elastyczną osłonką znajdującą się z tyłu oparcia.

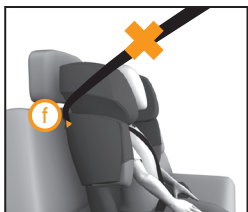
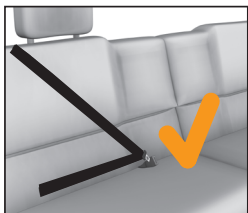
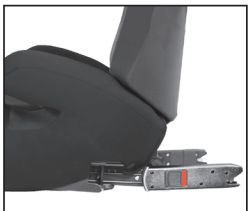
**Ostrzeżenie! Należy zawsze zwracać uwagę, aby luźne bądź plastikowe części fotelika nie zaklinowały się gdzieś w wyniku codziennego używania pojazdu (np. przesuwania siedzenia lub zamykania drzwi samochodu).**

## DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA

Tylko dostosowanie wysokości zagłówka i zabezpieczenia barkowego (e) do najwygodniejszej pozycji zapewni optymalne bezpieczeństwo i wygodę dziecka. Gwarantuje to również najlepsze położenie barkowego pasa bezpieczeństwa (f). Zagłówek (e) można ustawić w 11 pozycjach. Zabezpieczenie barkowe jest połączone z zagłówkiem, więc nie trzeba go regulować osobno. Wysokość zagłówka należy ustawić tak, aby pomiędzy ramieniem dziecka a dolną krawędzią zagłówka mieściły się dwa palce.

## REGULACJA ZAGŁÓWKA

- Umieść dziecko w foteliku.
- Pociągnij do góry za uchwyt regulacji (h), aby odblokować zabezpieczenie barkowe i zagłówek.
- Teraz możesz ustawić obie części (e) na wybranej wysokości.
- Kiedy puścisz uchwyt regulacji (h), zabezpieczenie barkowe i zagłówek (e) zablokują się automatycznie w wybranej pozycji.



## POSITION CORRECTE DANS LA VOITURE

Le CYBEX Solution X-fix peut être utilisé sur tous les sièges de voiture disposant d'une ceinture 3 points à rétraction automatique. Nous recommandons d'utiliser le siège auto à l'arrière du véhicule. Installer un siège auto à l'avant du véhicule expose votre enfant à de sérieux risques en cas d'accident.

**Attention! Vous ne pouvez pas utiliser le siège auto avec une ceinture 2 points ou avec la ceinture ventrale généralement située sur le siège du milieu à l'arrière du véhicule.**



Les véhicules doivent être compatibles et équipés d'ancrages X-fix. Le siège auto peut uniquement être utilisé dans les véhicules de catégorie „semi universelle“ et mentionné dans la liste jointe des véhicules approuvés. Cette liste est mise à jour régulièrement, elle peut être obtenue sur notre site Internet [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Cas exceptionnel, le siège auto peut être utilisé sur le siège passager. Merci dans ce cas de suivre les instructions suivantes:

- Pour les véhicules équipés d'un airbag passager, reculer le siège passager au maximum.
- Assurez vous que le dérouleur de la ceinture reste bien derrière le siège.

**Attention! La ceinture doit être diagonale (f) et son point le plus haut (dérouleur) doit toujours être derrière le siège. si, par exemple, en reculant le siège au maximum, le point le plus haut de la ceinture ne se trouve pas derrière le siège auto, il convient de ne pas utiliser le siège.**

Baggages ou autres objets projectiles dans l'habitacle doivent être rangés et fixés afin de ne pas devenir dangereux en cas d'accident.

**Avertissement! L'usage de ce siège enfant est interdit sur les sièges de véhicules qui sont positionnés de côté par rapport au sens de la marche. Lorsque le siège est positionné dos à la route, par exemple dans un monospace ou minibus, l'usage de ce produit est autorisé à condition que ledit siège soit approuvé pour le transport d'un adulte. Vérifiez que l'appuie-tête n'est pas retiré quand le siège enfant est installé sur un siège dos à la route. Le siège enfant doit être attaché avec la ceinture de sécurité du véhicule même vide, afin qu'il ne se transforme pas en projectile en cas d'accident.**

**Avertissement!** Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance dans votre voiture.

## DE JUISTE POSITIE IN DE AUTO

De CYBEX Solution X-fix kan op alle autostoelen met een automatische driepuntsvestigingsgordel worden gebruikt. In het algemeen adviseren wij de stoelen achterin de auto te gebruiken. Voorin wordt uw kind doorgaans blootgesteld aan hogere risico's in geval van een ongeval.

**Waarschuwing! Het zijtje kan niet worden gebruikt met een tweepuntsgordel of een heupgordel. Als het kind met een tweepuntsgordel wordt vastgezet, kan het in geval van een ongeval levensgevaarlijk gewond raken.**



Uw wagen dient geschikt te zijn voor bijkomende verankering met X-fix connectoren. Bij gevolg kan het kinderzittje enkel gebruikt worden in auto's die binnen de „semi-universele” installatiecategorie vallen. Ingesloten vindt u een lijst met goedgekeurde auto's. Deze lijst wordt regelmatig aangepast en kan steeds bij ons online op [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) verkregen worden. In uitzonderlijke gevallen kan het zijtje op de passagiersstoel worden vastgezet. Let in dergelijke gevallen op het volgende:

- In auto's met een passagiersairbag moet de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren worden geduwd. Controleer dat de bovenste punt van de autostoel aan. Voor optimale bescherming van uw kind moet het zijtje in een normale rechtopstaande positie staan!
- De aanwijzingen van de autofabrikant moeten worden opgevolgd.

**Waarschuwing! De stoelgordel (f) moet diagonaal vanaf de achterzijde lopen en mag nooit naar de voorzijde naar het bovenste gordelbevestigingspunt van de voorstoel in de auto lopen. Als dit niet kan worden veranderd, bijvoorbeeld door de stoel naar voren te duwen of door het zijtje op een andere autostoel te plaatsen, is het kinderzittje niet geschikt voor gebruik in deze auto.**

Bagage en andere objecten in de auto die in geval van een ongeval verwondingen kunnen veroorzaken, moeten altijd goed worden vastgezet.

**Opgelet! Dit kinderzittje mag niet gebruikt worden in voertuigen waarin de passagierszitplaatsen zich aan de zijkanten bevinden. Het kinderzittje mag wel gebruikt worden wanneer de passagierszitplaats zich tegen de rijrichting in bevindt, bijvoorbeeld in een minibusje. In dit geval moet de passagierszitplaats geschikt zijn voor een volwassene. Controleer dat de hoofdsteun niet weggenomen werd wanneer u het kinderzittje op een passagierszitplaats tegen de rijrichting in plaatst! Het kinderzittje moet met de gordel vastzitten, ook wanneer het niet gebruikt wordt. Dit voorkomt dat de chauffeur of een passagier door een loszittend zijtje gekwetst worden in geval van een noodstop of een ongeluk.**

**Let op!** Laat uw kind nooit alleen in de auto achter.

## WŁĄŚCIWE MIEJSCE W SAMOCHODZIE

Fotelik CYBEX Solution X-fix może być używany na dowolnym siedzeniu samochodu, gdzie zamontowane są 3-punktowe pasy bezpieczeństwa z automatyczną blokadą. Generalnie zalecamy wybór tylnego siedzenia samochodu, ponieważ na przednim dziecko jest narażone na większe niebezpieczeństwo w razie wypadku.

**Ostrzeżenie! Fotelika CYBEX Solution X-fix nie wolno używać na siedzeniu, gdzie znajdują się 2-punktowe pasy bezpieczeństwa lub pas biodrowy. Używanie tego typu pasa bezpieczeństwa może spowodować śmiertelne obrażenia dziecka w razie wypadku.**



Samochody powinny mieć możliwość zamocowania fotelika za pomocą dodatkowych łączników X-fix. Dlatego fotelik ten może być używany tylko w samochodach, które należą do „półuniwersalnej” kategorii instalacyjnej i które znajdują się na załączonej liście dopuszczonych pojazdów. Lista ta jest regularnie uaktualniana i jej aktualną wersję można uzyskać od nas lub znaleźć na stronie internetowej [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). W wyjątkowych przypadkach fotelik można umieścić na przednim siedzeniu. Należy przy tym przestrzegać następujących zaleceń:

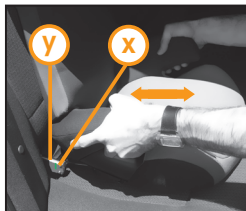
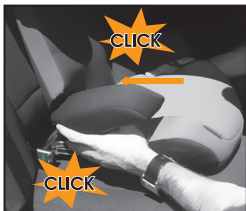
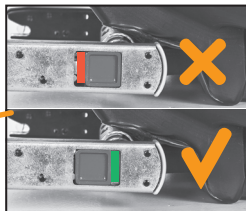
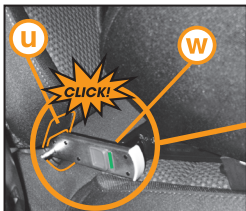
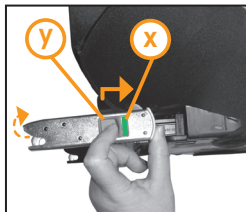
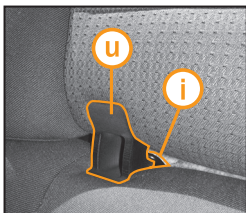
- Jeżeli pojazd posiada boczną poduszkę powietrzną od strony pasażera, odsuń siedzenie do tyłu najdalej, jak jest to możliwe. Zwróć uwagę, aby górny zaczep pasa pojazdu zawsze znajdował się za fotelikiem.
- Przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.

**Ostrzeżenie! Pas barkowy pojazdu (f) powinien zawsze przebiegać skośnie do tyłu i nie powinien nigdy przebiegać ku przodowi w kierunku górnego zaczepu pasa przedniego siedzenia samochodu. Jeżeli nie jesteś w stanie w ten sposób ustawić fotelika CYBEX Solution X-fix na żadnym siedzeniu (np. przesuwając siedzenie samochodu do przodu), oznacza to, że fotelik nie nadaje się do tego typu pojazdu.**

Bagaż i inne przedmioty znajdujące się w samochodzie powinny zostać zabezpieczone, aby uniknąć zranienia w razie wypadku.

**Ostrzeżenie! Montowanie niniejszego dziecięcego fotelika samochodowego na fotelach samochodowych ustawionych bokiem do kierunku jazdy jest niedozwolone. Na fotelach samochodowych umieszczonych tyłem do kierunku jazdy, np. w samochodach typu van czy minibus, można montować niniejszy fotelik, pod warunkiem że fotele samochodowe przeznaczone są do przewożenia osób dorosłych. Montując fotelik samochodowy na siedzeniu tyłem do kierunku jazdy, upewnij się, że zagłówek nie jest zdjęty. Dziecięcia fotelik zawsze musi być zapięty pasami, nawet jeśli jest pusty. Fotelik pozostawiony luzem może spowodować obrażenia kierowcy i pasażerów w przypadku kolizji czy gwałtownego hamowania.**

**Uwaga!** Nie należy nigdy zostawiać dziecka w foteliku bez opieki.



## INSTALLATION DU SIÈGE AUTO AVEC LES CONNECTEURS

La sécurité de votre enfant sera augmentée avec les connecteurs X-fix qui permettent au siège d'être maintenu fermement dans le véhicule. Votre enfant reste attaché par la ceinture de sécurité 3 points.

- Connecter les 2 installations X-fix fournies (les parties les plus longues, pointant vers le haut) avec les 2 points d'ancrages ISOFIX (i).

**Note!** Les points d'ancrages ISOFIX (i) sont deux crochets métalliques situés entre le dossier et l'assise du siège de votre véhicule. En cas de doute, se référer au manuel d'instructions de votre véhicule.

- Pour ajuster, appuyer sur le bouton X-fix (v), situé au bas du siège auto.
- Tirer les connecteurs (w) le plus loin possible.
- Tourner le bouton connecteur X-fix à 180° de façon à ce qu'ils pointent en direction des aides d'installation.

**Remarque!** Veillez à ce que les deux indicateurs de sécurité verts (x) sur les bras à encliqueter ISOFIX (w) ne soient pas visibles. Le cas échéant, déverrouillez les bras à encliqueter ISOFIX (w) en enfonçant le bouton de déverrouillage (y) et en tirant. Répétez le cas échéant la procédure également pour le second bras à encliqueter.

- Pousser les deux connecteurs X-fix dans les points d'ancrages (i).
- S'assurer que le siège est connecté fermement en essayant de le tirer vers soi.
- L'indicateur de sécurité vert (x) doit être bien visible sur les deux boutons de déverrouillage (y).
- Grâce à la poignée orange, vous pouvez ajuster la profondeur du siège.

**Note!** Pour plus d'informations, merci de se référer à la section „Placer le siège dans la voiture“.

- Vous pouvez maintenant attacher l'enfant. Merci de vous référer à „Comment attacher l'enfant“



## INSTALLATIE VAN HET AUTOZITJE MET CONNECTOREN

De veiligheid van uw kind wordt vergroot door de X-fix connectoren die u toelaten om het kinderzitje stevig en nauw met het voertuig te verbinden.

- Verbind de twee ingesloten X-fix installatie-hulpstukken (de langere stukken wijzen naar boven) met de twee ISOFIX verankeringspunten (i).

**Opgelet!** De ISOFIX verankeringspunten (i) bestaan uit twee metalen haken per zijte die zich tussen de rugsteun en de zitting van uw voertuig bevinden. In geval van twijfel, gelieve de handleiding van uw voertuig te raadplegen.

- Voor aanpassingen dient u de X-fix knoppen aan de onderkant van het zijte te bewegen
- Trek zo ver mogelijk aan de connectoren (w).
- Draai de X-fix connectoren 180° zodanig dat ze in de richting van de installatiehulpstukken wijzen.

**Opmerking!** Let erop dat de beide groene veiligheidsindicatoren (x) aan de ISOFIX-connectoren (w) niet zichtbaar zijn. Ontgrendel indien nodig de ISOFIX-connectoren (w), door de ontgrendelknop (y) in te drukken en terug te trekken. Herhaal dit proces indien nodig bij de tweede connector.

- Duw beide X-fix connectoren (w) in de installatie-hulpstukken totdat ze in de ISOFIX verankeringspunten vastklikken (i).
- Controleer dat het zijte goed vastzit door eraan te trekken.
- De groene veiligheidsindicator (x) moet aan de beide ontgrendelknoppen (y) goed zichtbaar zijn.
- U kan de positie van het zijte nu aanpassen met de X-fixknop onderaan het kinderautozitje.

**Tip!** Raadpleeg hiervoor het hoofdstuk „Het zijte in het voertuig installeren“.

- Nu kan u uw kind vastmaken, zie „Vastmaken van het kind“.



## MOCOWANIE FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW

Dzięki zaczepom X-fix, które umożliwiają stabilne zamocowanie fotelika w samochodzie, zwiększa się bezpieczeństwo Twojego dziecka. Dziecko powinno mieć nadal zapięte 3-punktowe pasy bezpieczeństwa.

- Połącz dwa załączone elementy pomocnicze X-fix (ich dłuższa część powinna być skierowana do góry) z uchwytami ISOFIX (i).

**Uwaga!** Uchwyty ISOFIX (i) to dwa metalowe haki znajdujące się w szczelinie pomiędzy oparciem a siedziskiem siedzenia samochodowego. W razie wątpliwości należy zająrzeć do instrukcji obsługi samochodu.

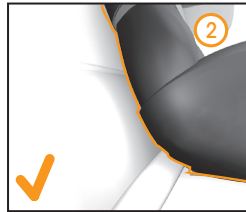
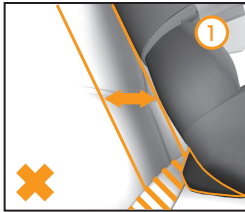
- Przesuń dźwignię (v) znajdującą się na spodzie siedziska fotelika.
- Wyciągnij zaczepy (w) najdalej jak to możliwe.
- Obróć zaczepy X-fix o 180°, tak aby były zwrócone w kierunku elementów pomocniczych.

**Wskazówka!** Pamiętać, że obydwa zielone wskaźniki bezpieczeństwa (x) na ramionach zatrzaskowych ISOFIX (w) nie są widoczne. Odblokować w razie potrzeby ramiona zatrzaskowe ISOFIX (w), naciskając i odciągając przycisk odblokowania (y). W razie potrzeby powtórzyć czynność również przy drugim ramieniu zatrzaskowym.

- Wsuń oba zaczepy X-fix (w) do elementów pomocniczych, aż usłyszysz, że zatrzasknęły się w uchwytach ISOFIX (i).
- Pociągnij za fotelik, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zamocowany.
- Zielony wskaźnik bezpieczeństwa (x) musi być dobrze widoczny na obydwu przyciskach odblokowania (y).
- Za pomocą dźwigni (v) znajdującej się na spodzie fotelika możesz teraz ustawić fotelik w pożądaną pozycję.

**Uwaga!** Dodatkowe informacje znajdziesz w punkcie „Umieszczanie fotelika w samochodzie“.

- Możesz teraz zapiąć dziecku pasy. Zajrzyj do punktu „Zapnij dziecku pasy“.



## ÔTER LE SOLUTION X-FIX

Inverser la procédure.

- Déverrouillez les bras à encliqueter ISOFIX (w) des deux côtés en enfonçant les boutons de déverrouillage (y) et en tirant simultanément.
- Retirer le siège de l'aide d'installation (u).
- Pivoter les connecteurs X-fix à 180°.
- Bouger le bouton X-fix situé au bas du siège auto et pousser les connecteurs X-fix jusqu'à la fin.

**Note!** Il est possible que certains siège de voiture faits en matière fragile (par ex. velours, cuir, etc.) montrent des signes d'usure et/ou de décoloration. Afin d'éviter ce problème, vous pouvez, par exemple, mettre un couverture ou une serviette sous le siège auto. Dans cette situation, merci de vous reporter à votre notice de nettoyage, qui doit absolument être respectée avant la première utilisation du siège auto.

## METTRE L'ENFANT EN SÉCURITÉ

Installer le siège auto sur un siège dans la voiture.

- Merci de vous assurer que le dossier (a) du siège auto est bien aligné au siège de la voiture. Ne jamais incliner le dossier du siège auto afin que votre enfant ne s'endorme, vous favoriserez ainsi une glissade sous la ceinture en cas de choc frontale.
- Lorsque vous utilisez les ancrages ISOFIX dans la voiture, s'assurer que le dossier du Solution X-fix est parfaitement aligné et adossé au dossier du siège de la voiture. L'espace entre le dossier du siège auto et celui de la voiture, peut être ajusté grâce à la manette située en bas du siège auto.
- Si l'appuie-tête du véhicule gêne, tirez-le ou retirez-le complètement (les exceptions à cette règle figurent au chapitre «POSITIONNEMENT CORRECT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE»). Le dossier (a) s'adaptera parfaitement à pratiquement toutes les inclinaisons de la banquette du véhicule.

**Avertissement! le dossier du Solution X-fix doit être aligné au dossier du siège de votre véhicule. L'assise du Solution X-fix doit également être collée à l'assise et au dossier du siège de votre véhicule. Pour assurer la meilleure sécurité pour votre enfant, le siège doit être en position normale droite!**

**Note!** Sur certain siège de voiture en velours, cuirs, alcantara, etc. le siège auto peut parfois laisser des traces.



## VERWIJDEREN VAN DE SOLUTION X-FIX.

Voer alle installatiestappen in de omgekeerde volgorde uit.

- Ontgrendel de ISOFIX-connectoren (w) aan beide zijden, door de ontgrendelknoppen (y) in te drukken en tegelijkertijd terug te trekken.
- Trek het zitje uit de installatie hulpstukken (u).
- Draai de X-fix connectoren met 180°.
- Beweeg de X-fix knop onderaan het kinderzitje en duw de X-fix connectoren tot het einde.

**Opgelet!** Het is mogelijk dat sommige autostoelen van zacht materiaal (bijv. velours, leer, etc.) tekenen van gebruik en / of verkleuringen kunnen vertonen. Om dit te voorkomen, kunt u een deken of handdoek eronder plaatsen. Graag verwijzen we u ook naar onze schoonmaakinstructies, die absoluut moeten worden gevolgd voor het eerste gebruik van de stoel.

## HET KIND VEILIG VASTZETEN

Zet het kinderzitje op de betreffende autostoel.

- Controleer dat de rugleuning (a) van het kinderzitje tegen de rugleuning van de autostoel ligt, zodat het kinderzitje beslist niet in de slaapstand staat.



- Wanneer u de ISOFIX-verankering in de auto gebruikt, zorg er dan voor dat de rugsteun van de Solution X-fix goed recht staat en volledig aansluit tegen de achterste autozetel. De afstand kan aangepast worden door middel van de aanpassingshendel (v) onderaan het kinderzitje.
- Het gebruik van het kinderzitje kan op de bekleding van autostoelen van gevoelig materiaal (zoals fluweel, leder, enz.) slijtagesporen veroorzaken. Om dit te voorkomen, plaatst u een deken of een handdoek onder het kinderzitje.
- Als de hoofdsteun van de auto in de weg zit, trek die dan helemaal uit of verwijder hem geheel (zie voor uitzonderingen hierop onder het kopje "HET ZITJE GOED IN DE AUTO PLAATSEN"). De rugsteun (a) past zich volledig aan aan vrijwel elke hoek van de autostoel.

**Opgelet! De rugsteun van de Solution X-fix moet steeds nauw tegen de rechtopstaande kant van de autozetel aansluiten. Het zitje moet dus dicht tegen de autozetel aangedrukt worden. Voor optimale bescherming van uw kind moet het zitje in een normale rechtopstand staan!**

**Opgelet!** Op sommige kwetsbare zetelbekledingen (bv. fluweel, leder, enz.) kan het gebruik van kinderveiligheidszitjes slijtagesporen achterlaten. Om dit te vermijden, moet u een dekentje of handdoek onder het kinderzitje leggen.



## WYJMOWANIE FOTELIKA SOLUTION X-FIX Z SAMOCHODU

Wykonaj wszystkie czynności instalacyjne w odwrotnej kolejności.

- Odblokować ramiona zatraskowe ISOFIX (w) z dwóch stron, naciskając i jednocześnie odciągając przyciski odblokowania (y).
- Wyjmij fotelik z elementów pomocniczych (u).
- Obróć zaczepy X-fix o 180°.
- Przesuń dźwignię (v) znajdującą się na spodzie fotelika i wciśnij zaczepy X-fix do końca.

**Uwaga!** Niektóre tapicerki samochodu są wykonane z miękkiego materiału (np. weluru lub skóry itp.) i mogą się wykazywać oznaki zużycia lub przebarwienia. W celu zabezpieczenia należy podożyć ręcznik lub kocyk pod fotelikiem. Zapoznaj się również z instrukcją czyszczenia, którą należy przejrzeć przed pierwszym użyciem fotelika.

## ZABEZPIECZENIE DZIECKA

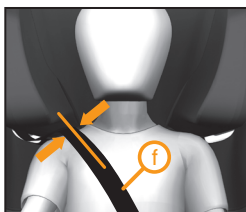
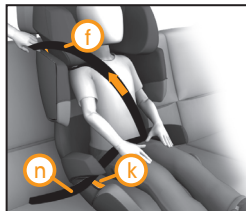
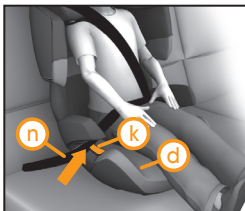
Umieść fotelik CYBEX Solution X-fix na odpowiednim siedzeniu samochodu.

- Należy zwrócić uwagę, żeby oparcie fotelika (a) ściśle przylegało do oparcia fotela samochodowego. Fotelik CYBEX Solution X-fix nie może być w żadnym razie ustawiony w pozycji do spania.
- Korzystając z uchwytów ISOFIX w samochodzie, upewnij się, że oparcie fotelika Solution X-fix ściśle przylega do oparcia siedzenia samochodowego. Można to wyregulować za pomocą dźwigni (v) umieszczonej na spodzie fotelika.
- Jeżeli zagłówek siedzenia samochodowego przeszkadza w zamontowaniu fotelika, należy go ustawić w możliwie jak najwyższej pozycji lub zdemontować całkowicie (z wyjątkiem sytuacji opisanej w punkcie „WŁAŚCIWE MIEJSCE W SAMOCHODZIE”). Oparcie fotelika (a) łatwo dopasowuje się do siedzenia samochodowego o prawie każdym nachyleniu.

**Ostrzeżenie! Oparcie fotelika Solution X-fix powinno dokładnie przylegać do górnej części fotela samochodowego. Siedzisko fotelika powinno być dosunięte do tyłu i ściśle przylegać do siedzenia fotela samochodowego. Dla zapewnienia jak najlepszej ochrony dziecku fotelik CYBEX Solution X-fix powinien być ustawiony w normalnej, pionowej pozycji.**

**Uwaga!** Fotele samochodowe o delikatnej tapicerce (np. z weluru, skórzane itd.) mogą ulec zabrudzeniu lub uszkodzeniu przez dziecięcy fotelik samochodowy. Aby tego uniknąć, należy w takiej sytuacji podłożyć pod fotelik koc lub ręcznik.





## ATTACHER LA CEINTURE DE VOTRE ENFANT

Installer votre enfant dans le siège auto. Tirer sur la ceinture 3 points, assurez vous qu'elle soit bien fixée sur l'enfant et boucler la ceinture dans son encoche.

**Attention! Veiller à ce que les sangles de la ceinture soient bien plates et jamais enroulées.**

Insérer la boucle (m) dans l'encoche (l). Vous devez entendre un „CLICK“ lorsque vous bouclez la ceinture.

Passer la ceinture sur les cuisses (n) et dans les passants prévus à cet effet (k) sur le siège auto. Serrer fermement en tirant sur la diagonale de la ceinture (f), il ne doit pas y avoir de jeu. Plus la ceinture est serrée moins il y a de risque de blessures. La ceinture passant sur les cuisses et celle diagonale doivent être toutes les 2 placées dans le passant du bas prévu à cet effet sur le siège auto.

**Attention! La boucle de la ceinture (l) ne doit en aucun cas être dans le passant du bas du siège auto (k). Si la sangle de la ceinture est trop longue, le siège auto ne convient pas à ce véhicule.**

La ceinture passant sur les cuisses (n) doit être insérée dans les passants prévus à cet effet sur le bas du siège auto (d).

**A Noter!** Enseigner à votre enfant dès le départ qu'il doit être attaché fermement dans son siège auto et qu'il doit serrer la ceinture contre lui s'il sent qu'elle se relâche.

**Attention! La ceinture des cuisses, doit être dans les passants de chaque côté du siège auto afin d'être optimale en cas d'accident.**

Insérer la ceinture diagonale (f) dans le passant rouge (g) prévu à cet effet sur le dossier du siège auto. Merci de vérifier que la ceinture diagonale passe sur l'épaule de votre enfant. Si nécessaire, ajuster la hauteur du dossier du siège auto, la hauteur du dossier peut toujours être réglée dans la voiture.

## DE VEILIGHEIDSRIEEM VAN UW KIND BEVESTIGEN

Zet uw kind in het kinderzitje. Trek de driepuntsgordel ver naar buiten en leid deze vuw kind langs naar het gordelslot.

### Waarschuwing! De gordel mag beslist nooit gedraaid zijn!

Klik de gesp tong (m) in het gordelslot (l) vast. De tong moet met een hoorbare „KLIK” vergrendelen.

Bevestig de heupgordel (n) in de onderste gordelgeleidingen (k) van het kinderzitje. Trek nu de heupgordel (n) strak, door de diagonale gordel (f) strak te trekken. Hoe strakker de gordel, hoe beter deze kan beschermen tegen verwondingen. De diagonale gordel en de heupgordel moeten beide in de onderste gordelgeleiding aan de zijde van het gordelslot bevestigd zijn.

**Waarschuwing! Het gordelslot van de autostoel (l) mag beslist nooit binnen de onderste gordelgeleider (k) vallen. Als de gordel te lang is, kan het zitje niet in deze auto worden gebruikt.**

De heupgordel (n) moet in de onderste gordelgeleidingen (k) aan beide zijden van het kinderzitje (d) bevestigd zijn.

**Let op!** Leer uw kind vanaf het begin dat het er altijd op moet letten dat de gordel strak zit en dat hij of zij de gordel zo nodig zelf moet straktrekken.

**Waarschuwing! Voor optimale bescherming in geval van een ongeval moet de heupgordel aan beide zijden zo laag mogelijk over de liezen van uw kind lopen.**

Leid de diagonale gordel (f) nu door de bovenste rode gordelgeleiding (g) in de schoudersteun (e), totdat deze in de gordelgeleider valt. Let op dat de diagonale gordel (f) tussen de buitenrand van de schouder en de nek van uw kind loopt. Pas het verloop van de gordel zo nodig aan door de hoogste van de hoofdsteun aan te passen. De hoogte van de hoofdsteun van de autostoel kan ook worden aangepast.

## ZAPNIJ DZIECKU PASY

Posadz dziecko w foteliku. Przeprowadz 3-punktowy pas wokół dziecka w kierunku klamry zamykającej.

### Ostrzeżenie! Nigdy nie skręcaj pasa!

Włóż zapięcie pasa (m) do klamry (l). Musisz usłyszeć, jak pas zatrzaskuje się w klamrze.

Wsuń pas biodrowy (n) w szczeliny boczne (k) siedziska. Napręż pas biodrowy (n), pociągając za pas barkowy (f). Im ciaśniej zapięty pas, tym lepiej chroni przed obrażeniami. Oba pasy: barkowy i biodrowy należy przeprowadzić przez szczelinę boczną siedziska od strony klamry zamykającej.

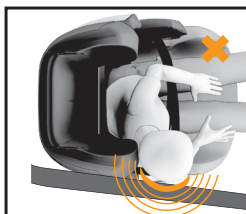
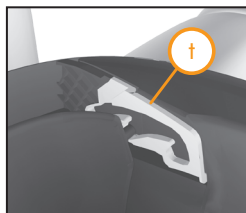
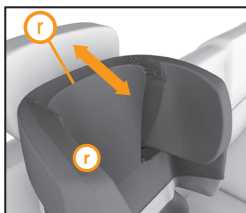
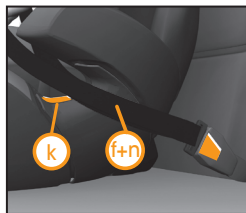
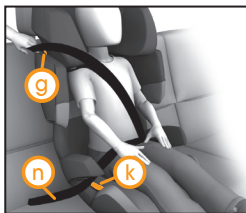
**Ostrzeżenie! W żadnym wypadku klamra zamykająca (l) nie powinna dosięgać do szczeliny bocznej fotelika (k). Jeżeli pas klamry jest zbyt długi, fotelik nie nadaje się do tego typu samochodu.**

Pas biodrowy (n) powinien się znajdować w bocznych szczelinach (k) z obu stron siedziska (d).

**Uwaga!** Od początku ucz swoje dziecko, aby zwracało uwagę, czy pas jest ciasno zapięty i samo naprężało go w razie potrzeby.

**Ostrzeżenie! Aby zapewnić dziecku maksymalną ochronę w razie wypadku, pas biodrowy powinien przebiegać jak najniżej nad pachwiną.**

Następnie przeprowadz pas barkowy (f) przez boczną czerwoną szczelinę (g) w zabezpieczeniu barkowym (e), tak aby cały pas znajdował się wewnątrz klamry. Upewnij się, że pas barkowy (f) przechodzi pomiędzy szyją dziecka a zewnętrzną krawędzią ramienia. Jeśli to konieczne, dostosuj wysokość zagłówka. Wysokość zagłówka można także regulować, kiedy fotelik jest już umieszczony w samochodzie.



## VOTRE ENFANT EST-IL CORRECTEMENT INSTALLÉ?

Pour s'assurer de la sécurité de l'enfant et du maximum de protection, s'assurer avant de démarrer que ...

- la ceinture (n) passe dans la partie guide ceinture (k) sur les côtés du siège.
- la ceinture diagonale (f) aussi passe dans la partie guide ceinture (k) sur le côté du siège de la boucle ceinture.
- la ceinture diagonale (f) passe dans le guide ceinture (g) au niveau de l'épaule, partie en rouge
- la ceinture du siège (f) passe en diagonale sur l'arrière.
- la sangle de la ceinture doit être tendue et pas vrillée.
  - que l'assise du siège est bien verrouillée grâce aux connecteurs X-fix et au système d'ancrage ISOFIX.
  - que le dossier (a) du siège auto est bien adossé au siège du véhicule. Le siège auto reste ainsi maintenu dans la position droite correcte.



**A Noter!** L'indication de sécurité vert (x) doit être clairement visible des deux côtés de les boutons de déverrouillage (y).

## REPOSE TÊTE INCLINABLE

Le CYBEX Solution X-fix dispose d'un repose tête inclinable (r) afin d'éviter que la tête de l'enfant endormit ne bascule vers l'avant. De plus, cet appui tête inclinable contribue au confort de votre enfant lors des trajets.

**A Noter!** Merci de vous assurer que la tête de votre enfant reste en contact direct avec l'appui tête de façon à garantir la sécurité optimale en cas d'accident.

En soulevant légèrement l'appui tête vous pouvez le régler en 3 différentes positions.

**Attention! L'encoche ne doit jamais être bloquée par quelconques objets! En cas d'accident, le mouvement libre de l'inclinaison doit être garantie, à l'inverse votre enfant pourrait être blessé.**

## IS UW KIND VEILIG VASTGEZET?

Om de maximale veiligheid van uw kind te garanderen, dient u vóór een rit telkens te controleren dat ...

- dat de heupgordel (n) in de onderste gordelgeleidingen (k) aan beide zijdevan het kinderzitje (d) bevestigd is.
- dat de diagonale gordel (n) ook in de onderste gordelgeleiding (k) van het zitje aan de zijde van het gordelslot bevestigd is.
- dat de diagonale gordel (f) door de rode gordelgeleiding (g) van de schoudersteun loopt.
- dat de stoelgordel (f) diagonaal naar achteren loopt.
  - dat de gehele gordel strak zit en niet gedraaid is.
  - het zitje op de juiste plaats aan beide kanten vergrendeld is met de X-fix connectoren en de ISOFIX verankeringspunten
  - dat de rugsteun (a) van het kinderzitje volledig aansluit tegen de achterste autozetel. Hierdoor blijft het kinderzitje steeds goed rechtop.



**Let op!** De groen veiligheidsindicatoren (x) moeten duidelijk zichtbaar zijn aan beide kanten van de ontgrendelingsknoppen (y).

## HOOFDSTEUN VERSTELLEN

De CYBEX Solution X-fix heeft een verstelbare hoofdsteun (r), die voorkomt dat het hoofd van uw slapende kind voorover valt. Daarnaast verhoogt deze verstelbare hoofdsteun het comfort van uw kind tijdens de autorit.

**Let op!** Controleer dat het hoofd van het kind altijd contact houdt met de achterover verstelde hoofdsteun, omdat de hoofdsteun anders niet optimaal kan functioneren om uw kind te beschermen bij een aanrijding van opzij.

Til de hoofdsteun iets omhoog, de hoofdsteun (r) kan nu in 3 verschillende standen worden gezet.

**Waarschuwing! De vergrendeling (t) mag nooit door voorwerpen worden geblokkeerd! In geval van een ongeval moet de vrije slag van de hoofdsteun gewaarborgd zijn om te voorkomen dat uw kind gewond raakt.**

## CZY TWOJE DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE?

Aby mieć pewność, że Twoje dziecko jest dobrze zabezpieczone, przed uruchomieniem samochodu sprawdź, czy ...

- pas biodrowy (n) przechodzi przez boczne szczeliny (k) po obu stronach siedziska.
- pas barkowy (f) również przechodzi przez boczną szczelinę siedziska (k) odstrony klamry zamykającej.
- pas barkowy (f) przechodzi przez czerwoną szczelinę (g) w zabezpieczeniu barkowym
- pas przebiega ukośnie do tyłu.
  - pas na całej swojej długości jest naprężony i nie jest skręcony.
  - siedzisko fotelika jest po obu stronach odpowiednio zamocowane za pomocą zaczepów X-fix i uchwytów ISOFIX.
  - oparcie (a) fotelika ściśle przylega do oparcia tylnego siedzenia samochodowego. Gwarantuje to, że fotelik pozostanie cały czas w pozycji pionowej.



**Uwaga!** Zielone przyciski zabezpieczające (x) powinny być widoczne z obu stron i powinny wystawać z przycisków zwalniających (y).

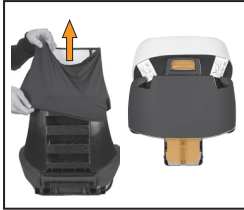
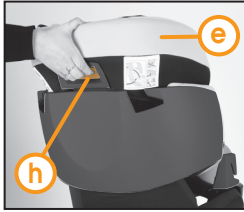
## ODCHYLANY ZAGŁÓWEK

Fotelik CYBEX Solution X-fix posiada odchylany zagłówek (r), który zabezpiecza główkę Twojego dziecka przed opadaniem do przodu, kiedy dziecko zaśnie. Ponadto sprawia, że jazda samochodem jest dla dziecka wygodniejsza.

**Uwaga!** Należy zwracać uwagę, żeby główka dziecka zawsze znajdowała się wewnątrz zagłówek. W przeciwnym razie zagłówek nie spełnia swojej funkcji ochronnej w przypadku bocznego zderzenia.

Lekko podnosząc zagłówek (r), można zmienić stopień odchylenia zagłówek i ustawić go w 3 różnych pozycjach.

**Ostrzeżenie! Mechanizmu blokującego zagłówek (t) nie można blokować żadnymi przedmiotami! Ruch zagłówek nie może być niczym ograniczony, ponieważ w przeciwnym razie dziecko może ulec obrażeniom w razie wypadku.**



## ENTRETIEN DU SIÈGE AUTO

Afin de garantir la meilleure sécurité possible à votre enfant, il est nécessaire que vous preniez connaissance de ce qui suit:

- Toutes les pièces du siège auto doivent être examinées par vos soins de façon régulière.
- Les parties principales doivent être en parfait état.
- Il est important que le siège auto ne soit pas heurté par la portière de la voiture, etc. afin de ne pas l'endommager.
- Le siège auto doit être examiné par le constructeur après une chute ou situation similaire.

## ÔTER LA HOUSSE

La housse se constitue de 3 parties fixées au sièges auto soient par des velcros, boutons pressoirs ou crochets. Une fois les fixations retirées, la housse peut être ôtée.

Afin de remettre la housse procéder aux étapes inversées que pour l'ôter.

**Attention! Ce siège auto ne doit jamais être utilisé sans sa housse.**

## RETIRER LA HOUSSE DU DOSSIER

1. Remontez l'appui-tête (e) au maximum en actionnant la poignée (h).
2. Pour détacher l'appui-tête (e), actionnez la poignée (h) tout en exerçant une pression sur le haut de la protection latérale (a). L'appui-tête (e) peut ensuite être complètement détaché.
3. La housse peut à présent être retirée.
4. Pour remettre en place l'appui-tête (e), actionnez la poignée (h) et insérez l'appui-tête dans le dossier (a).

## ONDERHOUD VAN HET PRODUKT

Om optimale bescherming van uw kind in het kinderzitje te waarborgen, dient u het volgende in acht te nemen:

- Alle belangrijke onderdelen van het kinderzitje moeten regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. De mechanische onderdelen moeten foutloos werken.
- Hef is van essentieel belang dat het kinderzitje niet klem zit tussen harde delen, zo als het portier, de geleiderail van de stoel, enz. Hierdoor kan het zitje beschadigd raken. Als het kinderzitje is gevallen of iets dergelijks dient het door de fabrikant te worden gecontroleerd.

## BEKLEDING VAN HET ZITJE VERWIJDEREN

De bekleding van het zitje bestaat uit drie delen, die aan het zitje zijn bevestigd met klittenband, drukknopen of knopen. Als alle bevestigingselementen zijn losgemaakt, kunt u de verschillende bekledingsdelen verwijderen.

Om de onderdelen van de bekleding opnieuw te bevestigen, gaat u in omgekeerde volgorde te werk.

**Waarschuwing! Het kinderzitje mag nooit zonder bekleding worden gebruikt.**

### VERWIJDEREN BEKLEDING VAN DE RUGLEUNING

1. Trek de hoofdsteun(e) in de hoogste positie, doormiddel van de verstelgreep(h) achter de hoofdsteun.
2. Om de hoofd te verwijderen (e) trek tegelijkertijd aan de greep(h) en de onderrand van de van de rugleuning (a) nu kan de hoofdsteun volledig worden verwijderd.
3. Nu kunt u de bekleding verwijderen
4. Voor montage trek aan de handgreep (h) en plaats de hoofdsteun (e) in de rugleuning (a).

## KONSERWACJA

Aby zagwarantować jak najwyższy poziom bezpieczeństwa fotelika, należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Wszystkie ważne części fotelika powinny być regularnie sprawdzane. Części mechaniczne powinny działać bez zarzutu.
- Zwracaj szczególną uwagę, aby fotelik nie został uszkodzony poprzez zaklinowanie pomiędzy drzwiami i siedzeniem samochodowym lub innymi twardymi elementami.
- Jeżeli fotelik upadnie lub zostanie uszkodzony, powinien zostać oddany do przeglądu.

## ZDEJMOWANIE TAPICERKI

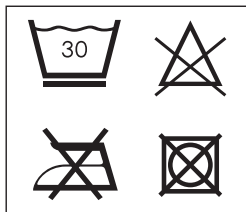
Tapicerka składa się z trzech elementów, które przytwierdza się do fotelika za pomocą rzepów lub zatrzasków. Po odpięciu wszystkich zapięć tapicerkę można zdjąć.

Aby założyć tapicerkę z powrotem, wykonaj te same czynności w odwrotnej kolejności.

**Ostrzeżenie! Nie wolno używać fotelika bez tapicerki.**

### ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z OPARCIA FOTELIKA

1. Ustaw zagłówek (e) w najwyższej pozycji używając uchwytu regulacji (h).
2. Aby zdjąć zagłówek (e) jednocześnie pociągnij za uchwyt (h) oraz dolną krawędź górnej części oparcia (a). Całkowicie zdejmij zagłówek (e).
3. Teraz można zdjąć tapicerkę z oparcia.
4. Aby z powrotem założyć zagłówek pociągnij za uchwyt (h) i włoś zagłówek (e) w oparcie (a).



## NETTOYAGE

Il est important d'utiliser la housse originale du CYBEX Solution X-fix qui est partie intégrante de ses fonctionnalités. Votre revendeur pourra vous fournir des housses séparément.

**Note!** Merci de laver la housse avant la première utilisation. Les housses sont lavables en machine à 30°C maximum, cycle délicat. Si vous lavez à température plus élevée, le tissu peut passer. Veuillez laver la housse séparément et ne jamais sécher mécaniquement! Ne pas sécher au soleil directement! Les parties plastiques peuvent être nettoyées au savon doux et à l'eau tiède.

**Attention!** Merci de ne jamais utiliser de détergents chimiques ou d'eau de javel.

## CONDUITE À TENIR APRÈS UN ACCIDENT DE VOITURE

**Si vous avez eu un accident, le siège auto a pu être endommagé sans que cela soit visible. Par conséquent, le siège auto doit absolument être examiné par le constructeur et remplacé si nécessaire.**

## DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Ce siège auto a été conçu pour satisfaire ses fonctions initiales en utilisation normale pour une durée de vie de 9 ans. L'usure progressive de la matière plastique, causée par exemple par l'exposition au soleil (UV), peut provoquer une légère détérioration des propriétés du produit.

Le siège auto pouvant être exposé à des variations de température et autres désagréments, merci de suivre les instructions ci-dessous :

- Si le véhicule est exposé à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée, le siège auto doit être retiré du véhicule ou recouvert avec un linge clair.
- Vérifiez régulièrement que les pièces plastiques ou les parties en métal ne présentent aucun dommage ni de changement de forme ou de couleur. Si vous constatez un changement quelconque, le siège doit être détruit ou faire l'objet d'une vérification par le fabricant, voire être remplacé par celui-ci.
- Les changements de couleur de la housse, surtout la décoloration, sont parfaitement normaux lors de l'utilisation du siège dans un véhicule et n'affectent pas l'efficacité.

## REINIGEN

Het is belangrijk om uitsluitend een originele CYBEX Solution X-fix stoelbekleding te gebruiken, omdat de bekleding een essentieel onderdeel van de werking vormt. Een nieuwe bekleding is verkrijgbaar via uw leverancier.

**Opgelet!** Was de bekleding voordat u deze voor de eerste keer gaat gebruiken. De bekleding van het zijje mag in de machine gewassen worden op 30°C, met een voorzichtig programma. Indien u de bekleding op een hogere temperatuur wast, kan ze haar kleur verliezen. Gelieve de bekleding apart te wassen en ze nooit machinaal te drogen! Droog de bekleding niet in direct zonlicht! U kan de plasticen onderdelen met een milde detergent en warm water afwassen.

**Waarschuwing! Gebruik beslist nooit chemische of blekende reinigingsmiddelen!**

## WAT TE DOEN NA EEN ONGEVAL

**Als u betrokken bent geweest in een ongeval, kan het zijje schade opgelopen hebben die niet met het blote oog zichtbaar is. In dit geval moet het kinderzijje door de fabrikant gecontroleerd en zo nodig ook vervangen worden.**

## LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT

Dit autostoeltje is zo ontworpen dat het bij normaal gebruik de bedoelde functies gedurende een levensduur van ongeveer 9 jaar kan vervullen. Door geleidelijke slijtage van kunststof onderdelen, bijvoorbeeld door blootstelling aan zonlicht (UV), kunnen de producteigenschappen enigszins worden aangetast. Omdat grote temperatuurverschillen en andere onvoorziene omstandigheden normaal zijn in voertuigen, dient u met de volgende aspecten rekening te houden:

- Als het voertuig gedurende langere tijd in direct zonlicht staat, moet het autostoeltje uit de auto worden verwijderd dan wel met een lichte doek worden afgedekt.
- Controleer regelmatig alle kunststof en metalen onderdelen van het stoeltje op schade, vervorming of verkleuring. Als u veranderingen constateert aan het autostoeltje, moet u het wegdoen of laten controleren en mogelijk laten vervangen door de fabrikant.
- Veranderingen in de stof, vooral het fiets worden daarvan, zijn normaal bij gebruik in een voertuig en schaden de functie van het stoeltje niet.

## CZYSZCZENIE

Należy używać tylko oryginalnej tapicerki CYBEX Solution X-fix, ponieważ jest ona również niezbędna dla sprawnego działania fotelika. Zapasowe tapicerki dostępne są w sklepach oferujących produkty CYBEX.

**Uwaga!** Przed pierwszym użyciem tapicerkę należy wyprać. Można ją prać w pralce w temperaturze maks. 30°C, wybierając program dla tkanin delikatnych. Wyższa temperatura prania może spowodować zblaknięcie koloru. Tapicerkę należy prać oddzielnie i nigdy nie należy suszyć jej w suszarce! Nie należy także suszyć tapicerki w pełnym słońcu! Plastikowe części fotelika można przecierać ciepłą wodą z delikatnym detergentem.

**Ostrzeżenie! W żadnym wypadku nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!**

## POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM

**Po wypadku drogowym uszkodzenia fotelika mogą nie być widoczne gołym okiem. Mimo to fotelik powinien zostać wymieniony na nowy. W razie wątpliwości kontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem.**

## CYKL ŻYCIA PRODUKTU

Fotelik został zaprojektowany w sposób, który pozwala na bezpieczne korzystanie z niego przez 9 lat.

W związku z tym, że plastikowe części z czasem się zużywają, np. z powodu ekspozycji na słońce, cechy produktu mogą się nieznacznie zmieniać.

Jako że fotelik może być narażony na duże wahania temperatur podczas jego eksploatacji w samochodzie oraz inne nieprzewidziane sytuacje, należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Jeśli samochód będzie zaparkowany w bezpośrednim słońcu przez dłuższy czas, powinno się przykryć fotelik samochodowy materiałem lub wyjść z samochodu.
- Regularnie sprawdzaj, czy plastikowe i metalowe elementy fotelika nie są uszkodzone lub czy nie zmienił się ich kształt lub kolor. Przy stwierdzeniu jakichkolwiek zmian, należy skonsultować się ze sprzedawcą. Może zająć potrzeba utylizacji lub zakupu nowego fotelika.
- miany w wyglądzie tapicerki, w szczególności blaknięcie kolorów, nie są wadą wyrobu, ale normalnym efektem eksploatacji.



## RECYCLAGE

À la fin de la durée de vie du produit, les mesures de recyclage des matériaux varient d'un pays à un autre. De façon à ne pas polluer, approchez vous de votre service d'évacuation des déchets de votre commune ou de votre région.

## GARANTIE

Les conditions de garantie suivantes ne sont valables que dans le pays dans lequel, ce produit a été vendu à l'origine par un détaillant à un consommateur. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux, qui existaient au moment de l'achat ou qui sont devenus apparents dans les trois (3) ans suivant l'achat initial auprès d'un détaillant par un consommateur (la garantie du fabricant). Dans le cas où des défauts de fabrication et de matériel apparaîtraient au cours de la période de garantie, le produit sera réparé ou remplacé, à notre entière discrétion. Pour toute réclamation concernant des services couverts par cette garantie, le produit doit être retourné au détaillant auprès duquel le produit a été acheté et l'original de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture) doit être présenté, mentionnant la date d'achat, le nom du détaillant, le nom du produit et sa description. Aucune réclamation n'est possible directement auprès du fabricant ou de toute autre personne autre que le détaillant chez qui le produit a été initialement acheté. La garantie est valable uniquement si sans délai après l'achat il a été vérifié que le produit était complet et qu'il ne présentait aucun défaut de fabrication ni aucun défaut matériel. Si le produit a été acheté par correspondance, vous devez vérifier sans délai à réception que le produit est complet et qu'il ne présente aucun défaut de fabrication ni aucun défaut matériel. Si le produit est endommagé, il ne doit pas être utilisé et doit être renvoyé sans délai au détaillant chez qui il a été acheté. Pour toute réclamation dans le cadre de la garantie, le produit doit être retourné complet et propre. Avant de contacter le détaillant, veuillez lire attentivement le manuel de l'utilisateur. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, des facteurs externes (eau, feu, accidents de la circulation ou autres) ou par l'usure normale. Toute réclamation dans le cadre de la garantie ne sera autorisée que si le produit a été manipulé et utilisé conformément aux instructions d'utilisation, si des réparations ont été effectuées par des personnes autorisées à le faire et si des pièces détachées et des accessoires d'origine ont été utilisés. Cette garantie n'exclut, ne limite et ne restreint en rien les droits actuels des consommateurs conformément à l'ensemble des lois actuellement en vigueur, ni les droits contre les vendeurs en cas de violation du contrat de produit.

## VERWIJDERING

Aan het einde van de levensduur van het kinderzitje, dient dit op de correcte manier te worden afgevoerd. De regelgeving omtrent afvalverwerking verschilt per regio. Om een correcte afvoer van het kinderzitje te waarborgen, kunt u contact opnemen met de afvalverwerker in uw regio of met de gemeente. Volg in ieder geval bestel de regelgeving omtrent afvalverwerking in uw regio op.

## GARANTIE

Deze garantie is alleen van toepassing in het land van aankoop, en verkocht door een retailer direct aan een consument. De garantie dekt alle productie en materiaal fouten. Bestaande op datum aankoop of verschijnende in de periode van 3 jaar na aankoop bij de retailer. (Fabrieksgarantie) In het geval dat een fabricagefout of een materiaalfout verschijnt zullen wij het product kosteloos repareren of vervangen voor een gelijkwaardig product. Om van dergelijke garantie gebruik te maken dient u het product in de winkel van aankoop aan te bieden voorzien van aankoopbewijs met datum aankoop en naam retailer. Deze garantie vervalt bij doorverkoop aan derden. Gelieve het product direct na aankoop / ontvangst controleren op eventuele gebreken. In geval van gebreken, gebruik het artikel niet maar breng deze in nette en originele staat naar de winkel van aankoop om zo verzekerd te zijn van de garantie. Voorafgaand aan contact met de retailer, lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, milieu-Invloed (water, vuur, verkeersongevallen, of normale slijtage.) Het is uitsluitend van toepassing in het geval dat het gebruik van het product altijd in overeenstemming was met de gebruiksaanwijzing, en alle reparaties of wijzigingen aan het product door daar toe aangewezen personen is uitgevoerd, en alleen originele onderdelen zijn gebruikt. Deze garantie sluit niet uit, beperkt of heeft anderszins invloed op enige wettelijke rechten van de consument, waaronder begrepen vorderingen uit onrechtmatige daad en claims met betrekking tot een schending van het contract, welke de koper jegens verkoper of de fabrikant van het product heeft.

## UTILIZACJA

Po zakończeniu użytkowania fotelika należy go wyrzucić, stosując się do właściwych przepisów. Sposoby usuwania odpadów mogą różnić się w zależności od kraju. Skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami, aby we właściwy sposób zutylizować fotelik. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju.

## GWARANCJA

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany klientowi przez sklep detaliczny. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu czy wykryte w ciągu trzech (3) lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). Jeśli wada materiałowa czy produkcyjna zostanie wykryta, producent, według własnego uznania, bezpłatnie naprawi produkt lub wymieni go na nowy. Aby skorzystać z warunków niniejszej gwarancji, należy zanieść lub wysłać produkt do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony oraz przedłożyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub fakturę) zawierający datę zakupu, nazwę sklepu oraz nazwę towaru. Warunki gwarancji nie obowiązują, jeśli produkt zostanie odesłany do producenta lub innego podmiotu, a nie do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności czy jakichkolwiek wad w momencie jego zakupu, a w przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu i odesłać go do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny. Jednakże przed kontaktem ze sklepem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, warunków zewnętrznych (woda, ogień, wypadki drogowe i inne) oraz normalnego zużycia. Gwarancja obowiązuje wyłącznie wtedy, jeśli produkt był użytkowany zgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany/modyfikowany przez uprawnione osoby i użyty do tego celu wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową konsumencką.

## CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: +49 921 78 511-0

Fax.: +49 921 78 511- 999



# GENTILE TISZTELT VEVŐNK!

KÖSZÖNJÜK DÖNTÉSÉT, HOGY A CYBEX SOLUTION X-FIX TERMÉKET VÁSÁROLTA MEG. BIZTOSÍTHATJUK, HOGY A CYBEX SOLUTION X-FIX TERMÉKÜNK KIFEJLESZTÉSEKOR A BIZTONSÁGRA, KÉNYELEMRE ÉS A FELHASZNÁLÓ-BARÁT MEGOLDÁSOKRA KONCENTRÁLTUNK. A TERMÉK KÜLÖNLEGES MINŐSÉGELLENŐRZÉS ALATT KÉSZÜLT, ÉS MEGFELEL A LEGSZIGORÚBB BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEKNEK.

# VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU!

VELMI DĚKUJEME ZA VAŠE ROZHODNUTÍ KOUPIŤ SI AUTOSEDAČKU CYBEX SOLUTION X-FIX. UJIŠŤUJEME VÁS, ŽE V PRŮBĚHU VÝVOJE CYBEX SOLUTION X-FIX JSME SE ZAMĚŘILI NA BEZPEČNOST, POHODLÍ A PŘÁTELSKÝ POSTOJ UŽIVATELE. VÝROBEK JE VYROBEN ZA SPECIÁLNÍHO DOHLEDU KVALITY A VYHOVUJE NEJPŘÍSNEJŠÍM POŽADAVKŮM NA BEZPEČNOST.

# VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK!

VELMI ĎAKUJEME ZA VAŠE ROZHODNUTIE KÚPIŤ SI AUTOSEDAČKU CYBEX SOLUTION X-FIX. UISŤUJEME VÁS, ŽE V PRIEBEHU VÝVOJA CYBEX SOLUTION X-FIX SME SA ZAMERALI NA BEZPEČNOSŤ, POHODLIE A PRIATEĽSKÝ POSTOJ UŽIVATEĽA. VÝROBOK JE VYROBENÝ ZA ŠPECIÁLNEHO DOHLĎADU KVALITY A VYHOVUJE NAJPRÍSNEJŠÍM POŽIADAVKÁM NA BEZPEČNOSŤ.



## HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV

CYBEX Solution X-fix  
ülés háttámlával

### JAVASOLT:

Életkor szerint: Kb 3-12 éveseknek;

Súly szerint: 15-36 kg;

Testmagasság szerint: 150 cm-ig

Három pontos automata biztonsági övvel  
ellátott gépkocsi ülésekhez.

### JÓVÁHAGYÁS:

ECE R-44, 2/3 csoport, 15-36 kg,

### NÁVOD K POUŽITÍ

Autosedáčka CYBEX Solution X-fix  
se zadním opěradlem

### DOPORUČENA PRO:

Věk: od přibližně 3 roků do 12 let.

Hmotnost: 15 až 36 kg.

Výška těla: do 150 cm.

Pro sedadla vozidla s třibodovým automatickým  
bezpečnostním pásem

### SCHVÁLENÍ:

ECE R44/04, skupina 2/3, 15 až 36 kg.

### INSTRUCTION MANUAL

CYBEX Solution X-fix  
so zadním operadlom

### DOPORUČENÁ PRE:

Věk: približne od 3 rokov do 12 rokov.

Hmotnosť: 15 až 36 kg.

Výška tela: do 150 cm.

Pre sedadlá vozidla s trojbodovým  
automatickým bezpečnostným pásmom

### SCHVÁLENIE:

ECE R-44/04, skupina 2/3, 15 to 36 kg

## HU

## TARTALOM

**Figyelem! Gyermeke megfelelő védelme érdekében nagyon fontos, hogy a CYBEX Solution X-fix terméket a jelen kézikönyvből megadott utasítások szerint telepítse és alkalmazza.**

**Figyelem!** A használati utasítást tárolja mindig a háttámla hátsó részén lévő rugalmas huzatban, azért hogy bármikor kéznél legyen.

**Figyelem!** Mindig legyen kéznél a használati útmutató, és tartsa az erre kialakított rekeszben, az ülés alatt!

RÖVID KÉZIKÖNYV .....	1
FIGYELEM / MEGJEGYZÉS .....	2
JÓVÁHAGYÁS – MINŐSÍTÉS .....	51
ELSŐ BESZERELÉS .....	53
A TEST MÉRETÉHEZ TÖRTÉNŐ BEÁLLÍTÁS .....	55
A FEJTÁMASZ BEÁLLÍTÁSA .....	55
A HELYES ELHELYEZÉS A GÉPKOCSIBAN .....	57
AZ AUTÓSÜLÉS ÖSSZESZERELÉSE A CSATLAKOZÓKKAL .....	59
A SOLUTION X-FIX ELTÁVOLÍTÁSA .....	61
A GYERMEK BIZTONSÁGOS ELHELYEZÉSE .....	61
A GYERMEK BIZTONSÁGI ÖVVEL VALÓ BEKÖTÉSE .....	63
BIZTONSÁGOS HELYZETBEN VAN A GYERMEKE? .....	65
A FEJTÁMASZ MEGDÖNTÉSE .....	65
A TERMÉK GONDOZÁSA .....	67
AZ ÜLÉS BURKOLAT ELTÁVOLÍTÁSA .....	67
A HÁTTÁMLA HUZAT RÉSZÉNEK ELTÁVOLÍTÁSA .....	67
TISZTÍTÁS .....	69
MI A TEENDŐ BALESET UTÁN .....	69
TERMÉK ÉLETTARTAM .....	71
HULLADÉKKEZELÉS .....	71
GARANCIA .....	73

# CZ

**Varování!** Pro řádnou ochranu dítěte je nutné používat a instalovat autosedačku CYBEX Solution X-fix podle pokynů v této příručce.

**Upozornění!** Mějte tento návod na obsluhu vždy v dosahu, nejlépe pod elastickým potahem na zadní části opěrky.

**Upozornění!** Podle specifikace jednotlivých zemí mohou být pozměněny vlastnosti a požadavky na jednotlivé výrobky.

KRÁTKÝ NÁVOD .....	1
VAROVÁNÍ / UPOZORNĚNÍ .....	2
SCHVÁLENÍ – OSVĚDČENÍ .....	51
PRVNÍ INSTALACE .....	54
PŘIZPŮSOBNÍ VELIKOSTI TĚLA .....	56
PŘIZPŮSOBNÍ OPĚRKY HLAVY .....	56
SPRÁVNÁ POLOHA VE VOZIDLE .....	58
PŘIPEVNĚTE AUTOSEDAČKU PROSTŘEDNICTVÍM X-FIX DRŽÁKŮ. ....	60
VYJMUTÍ AUTOSEDAČKY SOLUTION X-FIX .....	62
ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE .....	62
UPEVNĚTE BEZPEČNOSTNÍ PÁS DÍTĚTE .....	64
JE DÍTĚ ŘÁDNĚ ZAJIŠTĚNO? .....	66
POLOHOVACÍ OPĚRKA HLAVY .....	66
PÉČE O VÝROBEK .....	68
ODSTRANĚNÍ POTAHU SEDAČKY .....	68
SUNDAVÁNÍ POTAHU AUTOSEDAČKY Z OPĚRKY ZAD. ....	68
ČIŠTĚNÍ .....	70
CO DĚLAT PO NEHODĚ .....	70
ŽIVOTNOST PRODUKTU .....	72
LIKVIDACE .....	72
ZÁRUKA .....	74

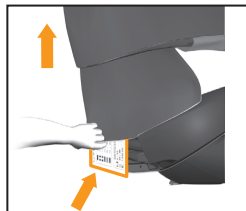
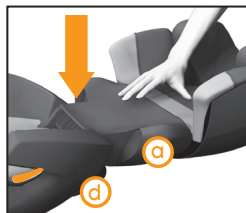
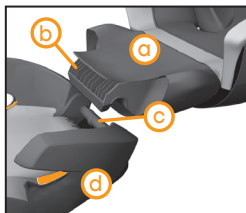
# OBSAH CZ

**Varovanie!** Pre riadnu ochranu dieťaťa je nutné používať a inštalovať autosedačku CYBEX Solution X-fix podľa pokynov v tejto príručke.

**Upozornenie!** Majte tento návod na obsluhu vždy v dosahu, najlepšie pod elastickým poťahom na zadnej časti opierky.

**Upozornenie!** Vzhľadom k miestnym kódom sa môže charakteristika produktu líšiť.

KRÁTKY NÁVOD .....	1
VAROVANIE / UPOZORNENIE .....	2
SCHVÁLENIE-OSVEDČENIE .....	51
PRVÁ INŠTALÁCIA .....	54
PRISPŮSOBNIE VELIKOSTI TELA .....	56
PRISPŮSOBNIE OPIERKY HLAVY .....	56
SPRÁVNNA POLOHA VO VOZIDLE .....	58
PRIPEVNENIE AUTOSEDAČKY PROSTREDNÍCTVOM X-FIX DRŽIAKOV. ....	60
VYBRATIE AUTOSEDAČKY SOLUTION X-FIX .....	62
ZAIŠTENIE DIEŤAŤA .....	62
UPEVNENIE BEZPEČNOSTNÉHO PÁSU DIEŤAŤA .....	64
JE DIEŤA RIADNE ZAIŠTENÉ? .....	66
POLOHOVACIE OPIERKA HLAVY .....	66
STAROSTLIVOSŤ O VÝROBOK .....	68
ODSTRÁNENIE POTAHU SEDAČKY .....	68
ODNÍMANIE POTAHU AUTOSEDAČKY Z OPIERKY CHRBTÁ .....	68
ČISTENIE .....	70
ČO ROBIŤ PO NEHODE .....	70
ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU .....	72
LIKVIDÁCIA .....	72
ZÁRUKA .....	74



## ELSŐ BESZERELÉS

A gyermek biztonsági ülés tartalmaz egy ülés részt (d) és egy háttámlát (a) magasságban állítható váll- és fejtámasszal. Csak a két rész kombinációjá biztosítja a gyermek legjobb védelmét és kényelmét.

**Figyelem! A CYBEX Solution X-fix termék egyes részei nem szabad önmagukban vagy más gyártó eltérő gyártásból származó ülésével, háttámlájával vagy fejtámasszával használni. Ilyen esetben a bizonyítvány érvényessége azonnal megszűnik.**

A háttámla (a) az üléshez (d) a tengellyel (c) csatlakozik a vezetőfülek (b) segítségével.

**Figyelem:** A használati utasítást tartsa biztonságos helyen. Mindig legyen kéznél, szüksége lehet rá a jövőben is. Tartsa a használati utasítást a rugalmas fedő rész alatt, amely a háttámla hátulso részén található.

**Figyelem! Kérjük mindig figyeljen arra, hogy az ülés laza részei illetve műanyag részei ne gyűrődjenek be a kocsi napi használata során, például az ülés beállításakor vagy a kocsi ajtó mozgásakor.**

## A TEST MÉRETÉHEZ VALÓ BEÁLLÍTÁS

Csak az optimálisan beállított váll- és fejtámassz (e) biztosítja a gyermek legjobb védelmét és kényelmét, és ez biztosítja az átlós öv (f) optimális helyzetét is. A magasságot 11 helyzetben lehet rögzíteni. A válltámassz rögzítve van a fejtámasszhoz, tehát nem kell külön beállítani. A beállítást úgy kell elvégezni, hogy 2 ujjnyi hézag maradjon a fejtámassz alsó éle és a gyermek válla között.

## A FEJTÁMASZ BEÁLLÍTÁSA

- Helyezze be gyermekét a gyerekülésbe.
- A váll- és fejtámassz kikapcsolásához húzza felfelé a beállító fogantyút (h).
- Ezután a váll- és fejtámasszt (e) a kívánt helyzetbe lehet elmozdítani.
- Ha most elengedjük a beállító fogantyút (h), a váll- és fejtámassz (e) automatikusan rögzítődik.

## PRVNÍ INSTALACE

Dětská bezpečnostní automobilová sedačka se skládá ze sedadla (d) a zadního opěradla (a) s výškově nastavitelným ramenem a opěrkou hlavy. Pouze kombinace obou částí poskytuje nejlepší ochranu a pohodlí dítěte.

**Varování! Části autosedačky CYBEX Solution X-fix nesmí být používány samostatně nebo v kombinaci se sedadly, zadními opěradly nebo opěrkami hlavy jiných výrobců nebo jiné série výrobků. V takových případech ztratí osvědčení okamžitě platnost.**

Zadní opěradlo (a) je zahrnuto k ose (c) sedačky (d) s uchem vedení (b).

**Upozornění!** Prosíme, uschovejte návod na obsluhu tak, abyste jej v případě potřeby mohli kdykoliv prostudovat. Tento návod můžete uložit pod elastickým poutkem na zadní části opěrky.

**Varování! Vždy prosím věnujte pozornost tomu, aby denním používáním automobilu, například seřízením sedadla automobilu nebo dveřmi automobilu nedošlo k vzpříčení volných nebo plastových částí sedačky.**

## PŘÍZPŮSOBNÍ VELIKOSTI TĚLA

Pouze rameno a opěra hlavy (e), která je optimálně výškově seřízena, poskytují nejlepší ochranu a pohodlí dítěte a zaručují také optimální polohu diagonálního pásu (f). Výšku (e) můžete nastavit v 11 polohách. Opěra ramene je upevněna k opěrce hlavy a nemusí se nastavovat odděleně. Nastavení je třeba provést takovým způsobem, abyste mohli vtěsnat 2 prsty mezi dolní hranu opěrky hlavy a rameno dítěte.

## PŘÍZPŮSOBNÍ OPĚRKY HLAVY

- Dejte dítě do dětské sedačky
- Vytáhněte stavěcí rukojeť (h), aby se odemklo rameno a opěrka hlavy.
- Nyní můžete uvést rameno a opěrku hlavy (e) do požadované polohy.
- Jakmile pustíte stavěcí rukojeť (h), rameno a opěrka hlavy (e) se samy uzamknou

## PRVÁ INŠTALÁCIA

Dětská bezpečnostná automobilová sedačka sa skladá zo sedadla (d) a zadného operadla (a) s výškovo nastaviteľnou opierkou ramena a hlavy. Iba kombinácia oboch častí poskytuje najlepší ochranu a pohodlie dieťaťa.

**Varovanie! Časti autosedačky CYBEX Solution X-fix nesmie byť používané samostatne alebo v kombinácii so sedadlami, zadnými operadlami alebo opierkami hlavy iných výrobcov alebo inej série výrobkov. V takýchto prípadoch stratí osvedčenie okamžite platnosť.**

Zavesením prípojnej časti (b) na osu (c) sedadla (d), spojíte opierku chrbta (a) k sedadlu (d).

**Upozornenie!** Prosíme, uschovajte návod na obsluhu tak, aby ste ho v prípade potreby mohli kedykoľvek preštudovať. Tento návod môžete uložiť pod elastickým pofahom na zadnej časti opierky.

**Upozornenie! Prosíme uistite sa, že plastové časti detskej autosedačky nebudú nikdy zaseknuté (napr. vo dverách automobilu alebo pri nastavovaní zadných sedadiel).**

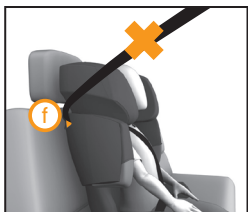
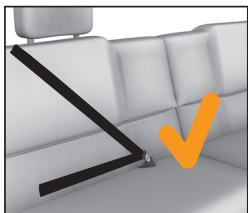
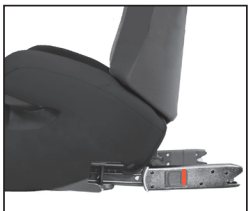
## PRISPŮSOBENIE VEL'KOSTI TELA

Opierka hlavy môže poskytnúť najlepší ochranu a pohodlie iba ak je správne nastavená. Iba vtedy je tiež zaručená optimálna pozícia diagonálneho pásu (f). Výšku (e) môžete nastaviť v 11 polohách. Opora ramien je upevněna k opierke hlavy a nemusí sa nastavovat oddelene. Nastavenie je potrebné vykonať takým spôsobom, aby ste mohli vtěsnat 2 prsty mezi dolnú hranu opierky hlavy a rameno dieťaťa.

## PRISPŮSOBENIE OPIERKY HLAVY

- Dajte dieťa do detskej sedačky
- Vytiahnite nastavovacie rukoväť (h), aby sa odomklo rameno a opierka hlavy.
- Teraz môžete uviesť rameno a opierku hlavy (e) do požadovanej polohy.
- Akonáhle pustíte stavacie rukoväť (h), rameno a opierka hlavy (e) sa samy uzamknú





## A HELYÉZÉS A GÉPKOCSIBAN

A CYBEX Solution X-fix gyermekülés minden olyan gépkocsi ülésnél használható amelynél három pontos biztonsági öv van. Általában a gépkocsi hátsó részében való használatát javasoljuk. Elől a gyermek baleset esetén nagyobb veszélynek van kitéve.

**Figyelem! Két pontos biztonsági övvel felszerelt ülésnél nem használható az ülés. Két pontos övvel történő rögzítés esetén a gyermek balesetnél halálos sérülést szenvedhet.**



Az autónak ISOFIX-kompatibilisnek kell lennie ahhoz, hogy az X-fix-et rögzíteni tudjuk. Ezáltal az ülést csakis olyan járműben szabad használni, amelyek a „semi-universal” kategóriába tartoznak, és mellékelt listában megtalálhatók. Ezt a listát rendszeresen frissítjük.

Az aktuális verzió elérhető közvetlenül nálunk, vagy a [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) címen.

A gyerekülés kivételesen az utas-ülésen is elhelyezhető. Ebben az esetben a következőket kell figyelembe venni:

- Légzsákkal ellátott autóban az utas-ülést a lehető leghátrábbra kell tolni. Ügyeljen rá, hogy a gépkocsi biztonsági övének felső pontja a gyerekülés övvezetője mögött maradjon.
- A gépkocsi gyártójának ajánlásait kell figyelembe venni.

**Figyelem! A biztonsági öv (f) átlósan haladjon előre, és soha nem vezethet előre a gépkocsi első ülés felső öv-rögzítésnél. Amennyiben ezt nem lehet elérni az ülés előre tolásával vagy a gyerekülés másik kocsizülésnél történő alkalmazásával, akkor ez a biztonsági gyerekülés nem alkalmazható ebben a gépkocsiban.**

Poggyászt vagy egyéb tárgyakat a gépkocsiban amelyek balesetkor sérülést okozhatnak, csak megfelelően rögzítve szabad szállítani.

**Figyelem! Azoknál a járműveknél, ahol az utasoldali ülés a menetirányra merőlegesen helyezkedik el, ott ezt a gyermekülést nem szabad használni. Azon üléseknél, ahol az ülés a menetiránynak háttal helyezkedik el, pl. furgon vagy minibusz, ott a gyermekülés használata akkor megengedett, ha az ülés felnőttek szállítására engedélyezett. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a menetiránynak háttal történő beszerelés esetén nem szabad leszerelni a fejtámlát! A gyermekülést a biztonsági övvel rögzíteni kell még akkor is, amikor az nincs használatban. A rögzítetlen ülés már egy vészfékezés vagy egy kis ütközés során is az utasok vagy a vezető sérülését okozhatja.**

**Megjegyzés:** Kérjük soha ne hagyja gyermekét a gépkocsiban felügyelet nélkül.

## SPRÁVNÁ POLOHA V AUTOMOBILU

Autosedáčka CYBEX Solution X-fix může být použita na všech sedadlech s tříbodovým automatickým bezpečnostním pásem. Všeobecně doporučujeme používat sedačku v zadní části vozidla. Vpředu je dítě obvykle vystaveno většímu riziku v případě nehody.

**Varování! Sedačku nemůžete používat s dvoubodovým pásem nebo břišním bezpečnostním pásem. Při zajištění dítěte dvoubodovým pásem by dítě mohlo utrpět smrtelné zranění v případě nehody.**



Pro připravení pomocí X-fix držáků využívá autosedačka univerzální povolení. Na základě tohoto povolení je CYBEX Solution X-fix možno připravit pouze do schválených typů vozidel. Tyto schválené typy vozidel naleznete v Kfz-typových listech. Tyto listy jsou průběžně aktualizovány. Nejnovější verzi listů naleznete na přímo u firmy CYBEX, prodejce vozidel nebo na [www.cybex-online.com.handel](http://www.cybex-online.com.handel) oder auf [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Ve výjimečných případech se sedačka může připravit k sedadlu s polucestujícího. V takových případech berete na vědomí následující:

- V automobilech s bezpečnostním vakem byste měli posunout sedadlo spolucestujícího co nejvíce dozadu. Ujistěte se prosím, že horní bod bezpečnostního pásu vozidla zůstane za vedením pásu sedačky.
- Musíte se držet doporučení výrobce vozidla.

**Varování! Bezpečnostní pás (f) se musí pohybovat diagonálně zezadu a nesmí nikdy vést dopředu k hornímu bodu pásu předního sedadla vozidla. Jestliže nejste schopni ho nastavit například posunutím sedadla dopředu nebo použitím sedačky na jiném sedadle v automobilu, potom dětská bezpečnostní sedačka není vhodná pro toto vozidlo.**

Zavazadla nebo jiné předměty ve vozidle, které mohou způsobit zranění při nehodě, musí být vždy řádně upevněny.

**Upozornění! Na sedadla vozidel, která jsou uspořádána příčně ke směru jízdy, je použití autosedačky zakázáno. Na sedadla proti směru jízdy vozidla, jaká jsou např. v dodávce nebo minibusu, je použití povoleno pouze za předpokladu, že sedadlo je certifikováno pro přepravu dospělých osob. Je třeba připomenout, že opěrky hlavy na sedadlech proti směru jízdy nesmí být odstraněny! Dětská autosedačka musí být vždy připravena pásem vozidla, i když není obsazena dítětem. Při nouzovém brzdění nebo při nárazu může neupevněná autosedačka zranit ostatní cestující.**

**Upozornění!** Nikdy prosím nenechávejte své dítě samotné v automobilu.

## SPRÁVNÁ POLOHA V AUTOMOBILE

Bez použití konektorů může být autosedačka CYBEX Solution X-fix použita na všech sedadlech s trojbodovým automatickým bezpečnostním pásem. Všeobecně však doporučujeme používat sedačku v zadní části vozidla. Vpředu je dítě obvykle vystaveno většímu riziku v případě nehody.

**Varovanie! Sedačku nemôžete používať s dvojbodovým pásmom alebo brušným bezpečnostným pásmom. Pri zaisnení dieťaťa dvojbodovým pásmom by dieťa mohlo v prípade nehody utrpieť smrteľné zranenia.**



Pre prípravnenie pomocou ISOFIX držiakov využívá autosedačka univerzálnie povolenie. Na základe tohto povolenia je CYBEX Solution X-fix možné pripraviť len do schválených typov vozidiel.

Na zistenie kompatibility vášho vozidla nahliadnite do zoznamu schválených vozidiel. Tento zoznam je pravidelne aktualizovaný a jeho najnovšia verzia je k dostaniu od firmy CYBEX, vášho Predajca alebo je voľne prístupný na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Vo výnimočných prípadoch sa sedačka môže pripraviť k sedadlu spolucestujúceho. V takýchto prípadoch beriete na vedomie nasledujúce:

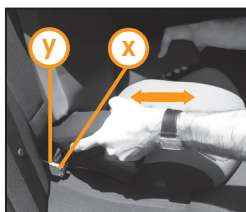
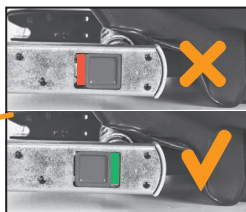
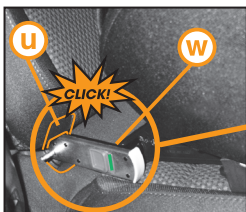
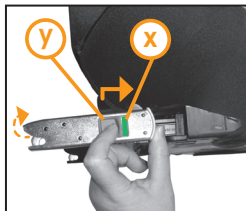
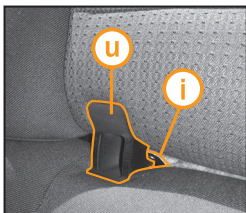
- V automobiloch vybavených airbagom by ste mali posunúť sedadlo spolucestujúceho čo najviac dozadu. Uistite sa prosím, že horný bod bezpečnostného pásu vozidla zostane za vedením pásu detskej autosedačky.
- Musíte sa držať odporúčaní výrobcu vozidla.

**Varovanie! Bezpečnostný pás (f) sa musí pohybovať diagonálne zozadu a nesmie nikdy viesť dopredu k hornému bodu pásu predného sedadla vozidla. Ak nie ste schopní ho nastaviť napríklad posunutím sedadla dopredu alebo použitím sedačky na inom sedadle v automobile, potom detská bezpečnostná sedačka nie je vhodná pre toto vozidlo.**

Zavazadla alebo jiné předměty ve vozidle, které mohou způsobit zranění při nehodě, musí být vždy řádně upevněny. Při nehodě se mohou uvolněné předměty přeměnit na smrtelné projektily.

**Upozornenie! Na sedadlá vozidiel, ktoré sú usporiadané priečne k smeru jazdy, je použitie autosedačky zakázané. Na sedadlá proti smeru jazdy vozidla, aké sú napríklad v dodávke alebo minibusu, je použitie povolené iba za predpokladu, že sedadlo je certifikované pre prepravu dospelých osôb. Je treba pripomenúť, že opierky hlavy na sedadlách proti smeru jazdy, nesmie byť odstránené! Detská autosedačka musí byť vždy pripevnená pásmom vozidla, aj keď nie je obsadená dieťaťom. Pri núdzovom brzdení alebo pri náraze môže neupevnená autosedačka zraniť ostatných cestujúcich.**

**Upozornenie!** Nikdy prosím nenechávejte svoje dieťa samotné v automobile.



## AZ AUTÓSÜLÉS ÖSSZESZERELÉSE A CSATLAKOZÓKKAL

Gyermeke biztonságát növeljük az X-fix csatlakozókkal, melyek segítségével az ülést szorosan hozzá rögzítheti a gépjárműhöz. A gyermek 3 pontos biztonsági övvel van biztosítva.

- Csatlakoztassa a két X-fix kapcsot (a hosszabbik részük felfelé álljon) az autósülés két ISOFIX csatlakozási pontjához (i).

**Figyelem!** Az ISOFIX csatlakozási pontok (i) ülésenként 2 db fém kampót jelentenek, amelyek az gépjármű ülésének háttámlája és ülő-része közt található. Ha bármiféle kétsége merül fel, nézze meg a jármű kézikönyvét.

- A beállításhoz mozgassa a színű X-fix gombot, amely az ülés alján helyezkedik el.
- Húzza meg a csatlakozókat (w) ameddig csak lehet.
- Fordítsa el az X-fix kapcsokat 180° fokkal úgy, hogy azok az ISOFIX csatlakozási pontok felé nézzenek.

**Figyelem!** Ügyeljen arra, hogy az ISOFIX rögzítőkaron (w) található két, zöld színű biztonsági kijelző (x) ne legyen látható. Szükség esetén oldja ki az ISOFIX rögzítőkart (w) a reteszelógomb (y) megnyomásával és visszahúzásával. Szükség esetén ismételje meg a műveletet a második rögzítőkarnál is.

- Nyomja mindkét X-fix kapcsot (w) az ülés ISOFIX csatlakozási pontjaihoz (i) egészen addig, míg meg nem hallja a kattánót, ami az összekapcsolódást jelzi.
- Próbálja mozgatni az ülést - ezzel is megbizonyosodva arról, hogy a gyermekülés szorosan rögzült.
- A két biztonsági kijelző (x) legyen jól látható mindkét ISOFIX kioldó gombon (y).
- A gyermekülés alján található X-fix gombbal beállíthatja az ülés pozícióját.

**Figyelem!** További információért nézze meg az „Ülés kocsiba történő behelyezése” fejezetet.

- Most már becsatolhatja a gyermeket. Kérjük, nézze meg a „Gyermek becsatolása” fejezetet.



## PŘIPEVNĚTE AUTOSEDAČKU PROSTŘEDNICTVÍM X-FIX DRŽÁKŮ.

Prostřednictvím X-fix držáků můžete upevnit autosedačku pevně ve vašem vozidle a tím přispět ke zvýšené bezpečnosti Vašeho dítěte. Vaše dítě bude i nadále připevněno pomocí 3-bodového pásu automobilu.

- Nasadte přiložené zaváděcí pomocné otvory na Isofix spony automobilu pro snadnější montáž autosedačky.

**Upozornění!** ISOFIX-bezpečnostní úchyty vozidla jsou dvě kovové spony, které naleznete mezi opěradlem a sedadlem vozidla. Případně si můžete při hledání pomoci návodem k použití vašeho vozidla.

- Uvolněte X-fix pojistky (v) na spodní straně autosedačky.
- Vytáhněte Isofix držáky (w) směrem ven ze sedačky.
- Otočte držáky o 180°, až jsou nastaveny správně pro připevnění.

**Upozornění!** Dbejte na to, aby nebyly oba zelené bezpečnostní indikátory (x) na ramenech ISOFIX (w) se zarážkami viditelné. Odjistěte případné ramena ISOFIX (w) se zarážkami stisknutím a vytážením odblokovacího tlačítka (y) zpět. Opakujte případně postup také na druhém ramenu se zarážkou.

- Nasadte oba držáky autosedačky (x) do pomocných zaváděcích otvorů až uslyšíte slyšitelné zaklapnutí do držáků Isofix automobilu (i).
- Zkontrolujte, že autosedačka je správně připevněna a zajištěna, tak, že ji zkusíte zatáhnout směrem dopředu.
- Zelený bezpečnostní indikátor (x) musí být na obou odblokovacích tlačítkách (y) dobře viditelný.
- Pomocí X-fix pojistky (v) na spodní straně autosedačky můžete nyní nastavit správnou pozici autosedačky ve vozidle.

**Upozornění!** Připevněte nyní nálepkou „Autosedačka ve vozidle“.

- Nyní můžete Vaše dítě připevnit do autosedačky viz. „připevnění dítěte“.



## PRÍPEVNENIE AUTOSEDAČKY POMOCOU KONEKTOROV

Prostřednictvím ISOFIX držáků můžete upevnit autosedačku pevně v vašem vozidle a tím přispět k zvýšené bezpečnosti Vašeho dítěte. Vaše dítě bude i nadále připevněno pomocí 3-bodového pásu automobilu.

- Pre ľahšiu montáž autosedačky nasadte dva priložené zavádzacie pomocné otvory (ich dlhšej časti smerujú nahor) na Isofix spony (i) automobilu.

**Upozornenie!** Isofix-bezpečnostné úchytky (i) vozidla sú dve kovové spony, ktoré nájdete medzi operadlom a sedadlom vozidla. Prípadne si môžete pri hľadaní pomôcť návodom na použitie vášho vozidla.

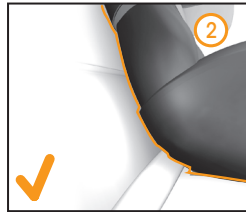
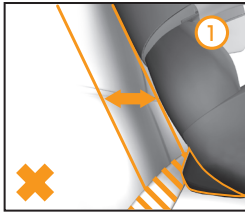
- Pre nastavenie uvoľnite X-fix páčku (v) na spodnej strane autosedačky.
- Vytiahnite Isofix držiaky (w) smerom von zo sedačky čo najviac je to možné.
- Otočte držiaky o 180°, až sú správne nastavené pre prípevnenie.

**Upozornenie!** Dbajte na to, aby obidva zelené bezpečnostné indikátory (D) na ISOFIX konektoroch (C) nebolo vidieť. Prípadne odomknite ISOFIX konektory (C) tak, že stlačíte odblokovacie tlačidlo (E) a zatiahnete ho dozadu. Postup zopakujte prípadne aj na druhom konektore.

- Nasadte oba držiaky autosedačky (w) do pomocných zavádzacích otvorov až počujete počuteľné zaklapnutie do držiakov Isofix automobilu (i).
- Skontrolujte, že autosedačka je správne prípevnená a zaistená, tak, že ju skúsíte vytiahnuť smerom dopredu.
- Zelený bezpečnostný indikátor (x) musí byť na oboch odblokovacích tlačidlách (y) dobre viditeľný.
- Pomocou X-fix pojistky (v) na spodnej strane autosedačky môžete teraz nastaviť správnu pozíciu autosedačky vo vozidle.

**Upozornenie!** Pre viac informácií, prosíme nahľadnite do sekcie „Vkladanie autosedačky do vozidla“.

- Teraz môžete dieťa pripútať. Viac v „Púťanie dieťaťa“.



## A SOLUTION X-FIX ELTÁVOLÍTÁSA

Végezzen el minden összeszerelési műveletet fordított sorrendben.

- Oldja ki mindkét oldalon az ISOFIX rögzítőkart (w) a reteszelőgombok (y) megnyomásával és egyidejű visszahúzásával.
- Húzza ki az ülést a csatlakozási kampókból (u).
- Fordítsa el az X-fix kapcsokat (w) 180° fokkal.
- A gyerekülés alján levő színű X-fix gombot forgassa el és nyomja meg teljesen az X-fix kapcsokat, ameddig lehet.

**Figyelem!** Előfordulhat, hogy a kényesebb anyagból (pl. velúr vagy bőr) készült ülések elszíneződhetnek vagy kikaphatnak. Ennek elkerülése érdekében kérjük helyezzen ülésvédőt vagy pl. egy törölközőt a gyermekülés alá. Itt szeretnénk felhívni figyelmét arra, hogy a tisztításra vonatkozó utasításokat az első használat előtt olvassa el és minden esetben tartsa be!

## A GYERMEK BIZTONSÁGOS ELHELYEZÉSE

Helyezze a biztonsági gyerekülést a gépkocsi megfelelő ülésére.

- Ügyeljen rá, hogy a biztonsági gyerekülés háttámlája (a) felfeküdjön a gépkocsi ülés háttámlájára, tehát a gyerekülés semmiképpen se legyen alvós helyzetben.



- Az ISOFIX-kapocs autóban történő használatát során bizonyosodjon meg arról, hogy a SOLUTION X-fix háttámlája tökéletesen ráfekszik és illeszkedik a gépjármű üléséhez. A távolságot a gyerekülés alsó részén található beállító karral (v) lehet szabályozni.
- Egyes gépkocsi üléshuzatok kényes anyagból készülnek (pl. velúr, bőr, stb.), és a gyerek biztonsági ülés kopás nyomokat hagyhat. Ennek elkerülésére helyezzen valami takarót a gyermekülés alá.
- Ha a jármű fejtámlája útban van, húzza teljesen ki és távolítsa el (ez alól kivételeket „AZ ÜLÉS HELYES POZÍCIONÁLÁSA A JÁRMŰBEN” című fejezetben talál). A háttámla (a) tökéletesen illeszkedik bármilyen dőlésszögű járműüléshez.

**Figyelem!** A Solution X-fix ülés háttámlájának teljesen fel kell feküdnie a gépkocsi ülésének felső részéhez. Tolja hátrafelé a gyermekülés ülőrészt addig, amíg az nem érinti szorosan az autó ülését. Gyermek lehetőség legjobb védelme érdekében az ülés legyen normál felfelé álló helyzetben.

**Figyelem!** Néhány üléshuzat esetében, amelyek kényesebb anyagból vannak (velúr, bőr, stb.) a biztonsági gyerekülés használata az anyag sérüléséhez vezethet. Ezt elkerülendő - használjon törölközőt vagy takarót a biztonsági gyermekülés alatt.



## VYJMUTÍ AUTOSEDAČKY SOLUTION X-FIX

Postupujte v opačném pořadí podle kroků instalace.

- Odjistěte ramena ISOFIX (w) se zarážkami stisknutím a vytažením odblokovacích tlačítek (y) zpět.
- Nyní vytáhněte autosedačku z drážky vozidla (u).
- Otočte držáky autosedačky o 180°.
- stlačte X-fix držáky (v) na spodní straně autosedačky směrem dovnitř.

**Důležité!** Pokud jsou potahy sedadel ve vozidle vyrobeny z jemného materiálu (např. velur, kůže, apod.), mohou se na nich objevit stopy opotřebování a/nebo ztráty barvy. K vyvarování se tomuto jevu doporučujeme pod dětskou autosedačku vložit např. ručník. V této souvislosti bychom vás chtěli odkázat na naše pokyny pro čištění, které musí být dodrženy před prvním použitím autosedačky.

## ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE

Dajte dětskou bezpečnostní sedačku na příslušné sedadlo v automobilu.

- Ujistěte se prosím, že zadní opěradlo (a) dětské bezpečnostní sedačky je umístěno proti zadnímu opěradlu sedadla automobilu, takže dětská bezpečnostní sedačka není za žádných okolností v poloze pro spaní.



- Při použití ISOFIX upevňovacího systému je důležité, aby opěrka autosedačky pevně doléhala na opěradlo automobilového sedadla. Toho docílíte tím, že zmáčknete pojistku (v) a zatlačíte autosedačku směrem do opěradla automobilu.

- Pokud při instalaci překáží hlavová opěrka sedadla ve vozidle, prosíme, co nejvíce ji vytáhněte nebo ji sundejte (výjimky viz kapitola „SPRÁVNÁ POZICE AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE“). Opěrka zad (a) se dokonale přizpůsobí prakticky jakémukoliv náklonu sedadla ve vozidle.

**Varování!** Opěrka zad autosedačky Solution X-fix musí přímo doléhat k opěradlu vozidla. Posunutím regulátoru dozadu by sedačka měla být pevně natlačena proti sedadlu.

**Důležité!** Při určité kvalitě potahů sedadel v autě/na př. semiš, kůže/může vlivem použití dětské sedačky dojít k poškození látky. Z důvodů zamezení tohoto opotřebení lze sedačku podložit na př. dekou, nebo ručníkem.



## VYBRATIE AUTOSEDAČKY SOLUTION X-FIX

Vykonajte všetky kroky inštalácie v opačnom poradí.

- Prípadne odomknite ISOFIX konektory (w) na oboch stranách tak, že stlačíte odblokovacie tlačidlá (y) a súčasne ich zatiahnete dozadu.
- Teraz vytiahnite autosedačku z drážky vozidla (u).
- Otočte držiaky autosedačky o 180°.
- Zatiahnite za X-fix páčku, umiestnenú na spodnej strane detskej autosedačky a úplne zatlačte ISOFIX konektory do detskej autosedačky.

**Upozornenie!** Ak sú poťahy sedadiel vo vozidle vyrobené z jemného materiálu (napr. velúr, koža, apod.), môžu sa na nich objaviť stopy opotrebovania a/alebo straty farby. K vyvarovanie sa tomuto javu doporučujeme pod detskú autosedačku vložiť napr. uterák. V tejto súvislosti by sme vás chceli odkázať na naše pokyny pre čistenie, ktoré musia byť dodržané pred prvým použitím autosedačky.

## ZABEZPEČENIE DIEŤAŤA

Dajte detskú bezpečnostnú sedačku na príslušné sedadlo v automobile.

- Uistite sa prosím, že zadné operadlo (a) detskej bezpečnostnej sedačky je umiestnené proti zadnému operadlu sedadla automobilu, takže detská bezpečnostná sedačka nie je za žiadnych okolností v polohe na spanie.

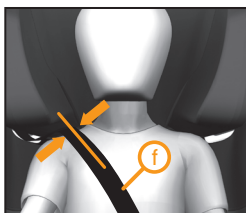
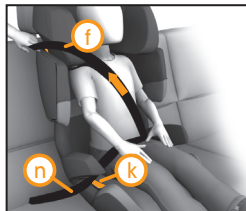
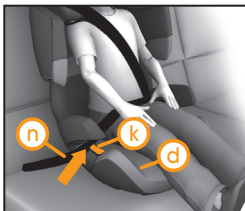


- Při použití ISOFIX upevňovacího systému je důležité, aby opěrka autosedačky pevně doléhala na opěradlo automobilového sedadla. Toho docílíte tím, že zmáčknete pojistku (v) a zatlačíte autosedačku směrem do opěradla automobilu

- Ak pri inštalácii prekáža hlavová opierka sedadla vo vozidle, prosíme, čo najviac ju vytiahnite alebo ju zložte (výnimky viď kapitola „SPRÁVNÁ POZÍCIA AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE“). Opierka chrbta (a) sa dokonale prispôsobí prakticky akémukoľvek náklonu sedadla vo vozidle.

**Pozor!** Opierka chrbta autosedačky Solution X-fix musí priamo doliehať k operadlu vozidla. Posunutím regulátora dozadu by sedačka mala byť pevne natlačená proti sedadlu. Pre najlepšiu možnú ochranu vášho dieťaťa musí byť sedačka v normálnej vzpriamenej polohe!

**Upozornenie!** Na niektorých poťahoch sedadiel z citlivých materiálov (napr. velúr, koža, apod.), môže používanie detskej autosedačky zanechávať stopy opotrebovania. K vyvarovanie sa tomuto poškodenie môžete pod detskú autosedačku vložiť deku alebo uterák.



## FESZÍTSE MEG A GYERMEK BIZTONSÁGI ÖVÉT.

Helyezze be a gyermeket a gyermek biztonsági ülésbe. Húzza ki jól a három pontos biztonsági övet és vezesse el a gyermek előtt, csatolja az öv-rögzítőbe.

**Figyelem! Soha ne csavarodjon meg az öv!**

Helyezze az öv-vezetőt (m) az öv-csatba (l). Hallhatóan kell kapcsolódnia. Helyezze az (n) övet a biztonsági gyermekülés alsó öv-vezetőjébe. Ezután húzza feszesre az (n) övrészt az átlós övrész (f) meghúzásával. Minél szorosabb az öv, annál jobban megvéd a sérülésektől. Az átlós övet és a másik övrészt egyaránt be kell illeszteni az öv-csat oldalon lévő alsó öv-vezetőbe.

**Figyelem! A kocsis öv-csatlakozása (l) semmiképpen sem érhet bele az alsó öv-vezetőbe (k). Ha az öv heveder túlságosan hosszú, az ülés nem alkalmazható ebben a gépkocsiban.**

Az alsó övrészt (n) be kell helyezni az ülés két oldalán lévő alsó öv-vezetőbe (d).

**Megjegyzés:** Kezdetektől tanítsa meg a gyermekét, hogy mindig ügyeljen arra, hogy az öv feszes legyen és szükség esetén maga is tudja azt megfeszíteni.

**Figyelem! Az alsó övrész a lehető legalacsonyabban haladjon el a gyermek ágyéka előtt, mert így fejtheti ki hatását optimálisan egy balesetnél.**

Ezután vezesse át az átlós övrészt (f) a felső piros öv-vezetőn (g) a válltámaszban (e). Ügyeljen rá, hogy az átlós övrész (f) a gyermek vállának külső szélé és a gyermek nyaka között haladjon. Szükség esetén a fejtámla magasságának állításával igazítsa be az öv lefutását. A fejtámla magassága a kocsiban is állítható.

## UPEVNĚTE BEZPEČNOSTNÍ PÁS DÍTĚTE

Dejte dítě do dětské bezpečnostní sedačky. Vytáhněte daleko tříbodový pás a táhněte jej před dítě do zámku bezpečnostního pásu.

### Varování! Nikdy nepřetáčejte pás!

Dejte vedení pásu (m) do zámku bezpečnostního pásu (l). Je třeba je uzamknout slyšitelným „ZACVAKNUTÍM“.

Dejte břišní bezpečnostní pás (n) do dolního vedení pásu (k) dětské bezpečnostní sedačky. Nyní utáhněte břišní bezpečnostní pás (n) natažením diagonálního pásu (f) bez průvěsu. Čím je pás napnutější, tím lépe může chránit před zraněním. Jak diagonální pás, tak i břišní bezpečnostní pás by měly být zasunuty do dolního vedení pásu na straně zámku bezpečnostního pásu.

**Varování! Zámek bezpečnostního pásu sedadla automobilu (l) nesmí za žádných okolností sahát do dolního vedení pásu (k). Jestliže je pásový popruh příliš dlouhý, potom sedačka není vhodná pro toto vozidlo.**

Břišní bezpečnostní pás (n) by měl být umístěn do dolního vedení pásu (k) na obou stranách sedačky (d).

**Upozornění!** Od počátku uče své dítě, aby vždy věnovalo pozornost napnutému pásu a aby samo utáhlo pás, je-li to třeba.

**Varování! Břišní bezpečnostní pás se musí na obou stranách pohybovat co nejlépe přes slabiny dítěte, aby optimálně působil v případě nehody.**

Nyní táhněte diagonální pás (f) horním červeným vedením pásu (g) do opěry ramene (e), až bude uvnitř vedení pásu. Dohlédněte na to, aby se diagonální pás (f) pohyboval mezi vnější hranou ramene a krkem dítěte. Bude-li to nutné, seřáďte chod pásu nastavením výšky opěrky hlavy. Výška opěrky hlavy v automobilu se může stále nastavovat.

## UPEVNENIE BEZPEČNOSTNÉHO PÁSU DIEŤAŤA

Vložte dieťa do detskej autosedačky. Vytiahnite 3-bodový pás, stiahnite ho pred vaše dieťa a zasuňte do spony (l).

### Pozor! Nikdy nepřetáčejte pás!

Vložte jazyk pásu (m) do spony (l). Ak počujete cvaknutie, pás je bezpečne zaistený.

**Dajte brušný bezpečnostný pás (n) do dolného vedenia pásu (k) detskej bezpečnostnej sedačky. Potom utiahnite brušný bezpečnostný pás (n) natiahnutím diagonálneho pásu (f) bez preveseniu. Čím je pás napnutejšie, tým lepšie môže chrániť pred zranením. Ako diagonálny pás, tak aj brušný bezpečnostný pás by mali byť zasunuté do dolného vedenia pásu na strane zámku bezpečnostného pásu.**

**Varovanie! Zámok bezpečnostného pásu sedadla automobilu (l) nesmie za žiadnych okolností siahať do dolného vedenia pásu (k). Ak je pásový popruh príliš dlhý, potom sedačka nie je vhodná pre toto vozidlo.**

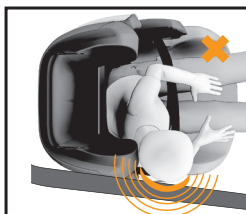
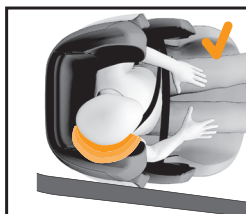
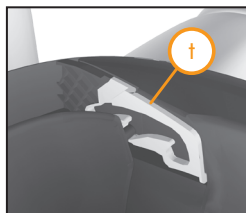
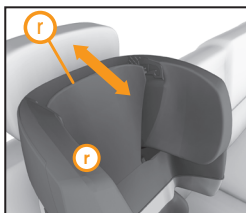
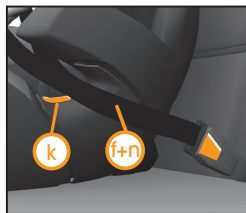
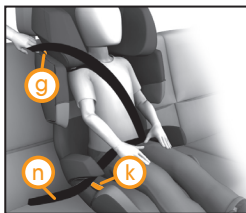
Brušný bezpečnostný pás (n) by mal byť umiestnený do dolného vedenia pásu (k) na oboch stranách sedačky (d).

**Upozornenie!** Od začiatku uče svoje dieťa, aby vždy venovalo pozornosť napnutému pásu a aby samo utiahli pás, ak je to potrebné.

**Varovanie! Brušný bezpečnostný pás sa musí na oboch stranách pohybovať čo najnižšie cez slabiny dieťaťa, aby pôsobil optimálne v prípade nehody.**

Teraz ťahajte diagonálny pás (f) horným vedením pásu (g) do opory ramena (e), až bude vo vnútri vedenia pásu. Dohládnite na to, aby sa diagonálny pás (f) pohyboval medzi vonkajšou hranou ramena a krkom dieťaťa. Ak to bude nutné, nastavte chod pásu nastavením výšky opierky hlavy. Výška opierky hlavy v automobile sa môže stále nastavovať.





## BIZTONSÁGOS HELYZETBEN VAN A GYERMEKE?

Gyermeke biztonsága és maximális védelme érdekében vezetés előtt kérjük, hogy győződjön meg arról, hogy ...

- az alsó öv-rész (n) mindkét oldalon az alsó öv-vezetőben (k) van-e
- az átlós öv-rész az öv-csat oldalon szintén átmegy a válltámasz alsó öv-vezetőjén (k)
- az átlós öv (f) átmegy-e a válltámasz pirossal jelzett övvezetőjén (g)
- az ülés biztonsági öv (f) átlósan fut-e hátra
- az öv mindenütt legyen feszes és nem csavarodhat össze.
- az üléspárna mindkét oldalon megfelelően rögzítva van az X-fix kapcsolókkal és az ülés ISOFIX csatlakozó-pontjaival.
  - a gyermekülés háttámlája (a) teljesen érintkezik a gépjárú ülésel. Ez biztosítja, hogy a gyermekülés mindig függőleges pozícióban maradjon.



**Megjegyzés:** A zöld jelzésnek (x) jól láthatónak kell lennie a kioldó gombok (y) mindkét oldalán.

## A FEJTÁMASZ MEGDÖNTÉSE

A CYBEX Solution X-fix termék állítható fejtámlával (r) van felszerelve, ami megakadályozza hogy a gyerek feje előrebillenjen ha elalszik. Ezen kívül, ez az állítható fejtámla hozzájárul ahhoz, hogy gyermeke az utazás során kényelmesen érezze magát.

**Megjegyzés:** Ügyeljen rá, hogy a gyermek feje mindig hozzáérjen az állítható fejtámaszhoz, mert egyébként a fejtámla nem tudja optimálisan betölteni az oldal-ütközési védelmi funkcióját.

A fejtámlát kissé megemelve, a fejtámla dőlésszöge három fokozatban állítható.

**Figyelem! A rögzítő eszközt (t) nem szabad idegen tárggyal akadályozni. Balesetnél a fejtámla szabad mozgását biztosítani kell, mert egyébként a gyerek megsérülhet.**

## JE DÍTĚ ŘÁDNĚ ZAJIŠTĚNO?

Pro zaručení nejlepší možné bezpečnosti vašeho dítěte, zkontrolujte prosím před jízdou, zda:

- se břišní bezpečnostní pás (n) pohybuje v dolním vedení pásu (k) na obou stranách sedačky.
- se diagonální pás (f) také pohybuje v dolním vedení pásu (k) sedadla na straně zámku bezpečnostního pásu.
- se diagonální pás (f) pohybuje vedením pásu (g) opěry ramene, označeným červeně
- se bezpečnostní pás (f) pohybuje diagonálně dozadu.
  - celý pás by měl být napnutý a nezkroucený.
  - Je důležité, aby na obou stranách byla autosedačka správně zajištěna.
  - Žádavá opěrka (a) autosedačky se musí celoplošně dotýkat opěrky automobilu tak, aby se nemohla za žádných okolností překlopit do vodorovné polohy.



**Upozornění!** Zelený bezpečnostní indikátor (x) musí být na obou tlačítkách (y) dobře viditelný.

## POLOHOVACÍ OPĚRKA HLAVY

CYBEX Solution X-fix má polohovací opěrku hlavy (r), která zabraňuje, aby hlava dítěte při usnutí spadla dopředu. Tato nastavitelná opěrka hlavy dále přispívá k pohodlí dítěte během jízdy automobilu.

**Upozornění!** Zajistěte prosím, aby hlava dítěte vždy zůstala ve styku s polohovací opěrkou hlavy, protože opěrka hlavy nemůže jinak plnit optimální ochrannou funkci při bočním nárazu.

Sklon opěrky hlavy (r) se nepatrným nadzvednutím opěrky může seřizovat ve 3 různých polohách.

**Varování! Uzamykací zařízení (t) nesmí být nikdy blokováno žádnými předměty! V případě nehody musí být zaručen volný pohyb naklonění, protože jinak by se dítě mohlo zranit.**

## JE DIEŤA RIADNE ZAISTENÉ?

Pre zaručenie najlepšej možnej bezpečnosti vášho dieťaťa, skontrolujte prosím pred jazdou, či:

- sa brušný bezpečnostný pás (n) pohybuje v dolnom vedení pásu (k) na oboch stranách sedačky.
- sa diagonálny pás (f) tiež pohybuje v dolnom vedení pásu (k) sedadla na strane zámku bezpečnostného pásu.
- sa diagonálny pás (f) pohybuje vedením pásu (g) opory ramena, označeným červenou farbou.
- sa bezpečnostný pás (f) pohybuje diagonálne dozadu.
  - celý pás by mal byť napnutý a nezkroucený.
  - Je dôležité, aby na oboch stranách bola autosedačka správne zaistená.
  - Chrbtová opierka (a) autosedačky sa musí celoplošne dotýkať opierky automobilu tak, aby sa nemohla za žiadnych okolností preklopit do vodorovnej polohy.



**Upozornenie!** Zelený bezpečnostný indikátor (x) musí byť na oboch tlačidlách (y) dobre viditeľný.

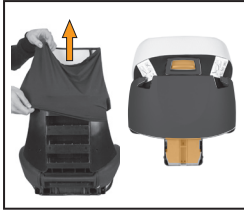
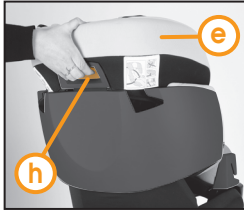
## POLOHOVACIE OPIERKA HLAVY

CYBEX Solution X-fix má polohovacie opierku hlavy (r), ktorá zabraňuje, aby hlava dieťaťa pri zaspání spadla dopredu. Táto nastaviteľná opierka hlavy ďalej prispieva k pohodliu dieťaťa počas jazdy automobilu.

**Upozornenie!** Zaistite prosím, aby hlava dieťaťa vždy zostala v styku s polohovateľnou opierkou hlavy, pretože opierka hlavy nemôže inak plniť optimálnu ochrannú funkciu pri bočnom náraze.

Sklon opierky hlavy (r) sa nepatrným nadvihnutím opierky môže nastavovať do 3 rôznych polôh.

**Varovanie! Uzamykacie zariadenia (t) nesmie byť nikdy blokovávané žiadnymi predmetmi! V prípade nehody musí byť zaručený volný pohyb naklonenia, pretože inak by sa dieťa mohlo zranit.**



## A TERMÉK GONDOZÁSA

Annak érdekében, hogy a biztonsági gyerekülés mindig a lehető legjobb védelmet nyújtsa, kérjük, vegye figyelembe a következőket:

- A biztonsági gyerekülés minden alkotórészét rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nincs-e károsodás. A mechanikai részeknek hibátlanul kell működniük.
- Alapvető fontosságú, hogy a biztonsági gyerekülés ne gyűrődjön be kemény tárgyak közé, mint amilyen például a kocsi-ajtó, ülés támasz, stb., mert ezek az ülésen sérülést eredményezhetnek.
- Leesés vagy hasonló esemény után a biztonsági gyerekülést a gyártónak kell megvizsgálnia.

## AZ ÜLÉS HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

A huzat 3 részből áll, melyek tépőzárakkal és patentokkal rögzülnek az ülésre. Amennyiben az összes rögzítőt kilazította, könnyedén leszedhető a huzat.

A huzat visszahelyezésekor az eltávolítással ellenkező sorrendben kell eljárni.

**Figyelem! A biztonsági gyermekülést soha ne használja huzat nélkül.**

## A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA A HÁTTÁMLÁRÓL

1. Húzza a fejtámlát (e) a legfelső pozícióba, használva a kioldó fogantyút (h).
2. A fejtámla (e) kioldásához egyidejűleg húzza a fogantyút (h) és háttámla felső részének az alsó szegélyét (a). Most a fejtámla (e) teljes egészében leválasztható.
3. Most a huzat eltávolítható.
4. Szétszedéshez húzza meg az állító kart (h) és helyezze be a fejtámlát (e) a háttámlába (a).

## PÉČE O VÝROBEK

Pro zaručení nejlepší možné ochrany dětské bezpečnostní automobilové sedačky je nutné, abyste si všimli následujícího:

- Všechny důležité části dětské bezpečnostní sedačky by se měly pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Mechanické díly musí bezvadně fungovat.
- Je podstatné, aby se dětská bezpečnostní automobilová sedačka nevzpříčila mezi tvrdými částmi, jako např. dveře automobilu, vodičí lišta sedadla atd., což by mohlo způsobit poškození sedačky.
- Po pádu nebo podobných situacích musí být dětská bezpečnostní sedačka zkontrolována výrobcem.

## ODSTRANĚNÍ POTAHU SEDAČKY

Potah sedačky se skládá ze tří částí, které jsou připevněny k sedačce suchými zipy, knoflíky a sponami. Nejprve uvolněte všechny fixace, poté části potahu mohou být odstraněny.

Pro vrácení potahů na sedačku postupujte v obráceném pořadí, než když jste je odstraňovali.

**Varování! Dětská bezpečnostní sedačka nesmí být nikdy použita bez potahu.**

### SUNDAVÁNÍ POTAHU AUTOSEDAČKY Z OPĚRKY ZAD

1. Pomocí uvolňovacího madla (h), vytáhněte opěrku hlavy (e) do nejvyšší pozice.
2. K uvolnění opěrky hlavy (e) zároveň zatáhněte za madlo (h) a za spodní okraj horního žebra opěrky zad (a). Nyní může být opěrka hlavy (a) zcela vyjmuta.
3. Nyní lze potah sundat.
4. Pro opětovné smontování zatáhněte za madlo (h) a vložte opěrku hlavy (e) zpět do opěrky zad (a).

## STAROSTIVOST O VÝROBEK

Pre zaručenie najlepšej možnej ochrany detskej bezpečnostnej sedačky je nutné, aby ste si všimli nasledujúceho:

- Všetky dôležité časti detskej bezpečnostnej autosedačky by sa mali pravidelne kontrolovať, či nie sú poškodené. Mechanické diely musia bezchybne fungovať.
- Je dôležité, aby sa detská bezpečnostná autosedačka nevzpriečila medzi tvrdými časťami, ako napr. dvere automobilu, vodiaca lišta sedadla atď., čo by mohlo spôsobiť poškodenie sedačky.
- Po páde alebo podobných situáciách musí byť detská bezpečnostná sedačka skontrolovaná výrobcem.

## ODSTRÁNENIE POŤAHU SEDAČKY

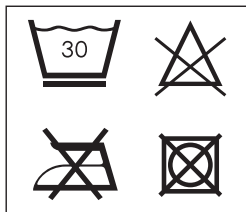
Potah sedačky sa skladá z troch častí, ktoré sú pripevnené k sedačke suchými zipsy, gombíky a sponami. Najprv uvoľníte všetky fixácie, potom môžu byť odstránené časti potahu.

Pre vrátenie poťahov na sedačku postupujte v obrátenom poradí, ako keď ste je odstraňovali.

**Varovanie! Detská bezpečnostná sedačka nesmie byť nikdy použitá bez poťahu.**

### ODNÍMANIE POŤAHU AUTOSEDAČKY Z OPIERKY CHRBTU

1. Pomocou uvoľňovacieho madla (h), vytiahnite opierku hlavy (e) do najvyššej pozície.
2. Na uvoľnenie opierky hlavy (e) zároveň zatiahnite za rukoväť (h) a za spodný okraj horného rebra opierky chrbta (a). Teraz môže byť opierka hlavy (a) úplne vyňatá.
3. Teraz je možné poťah zložiť.
4. Pre opätovné zmontovanie zatiahnite za rukoväť (h) a vložte opierku hlavy (e) späť do opierky chrbta (a).



## TISZTÍTÁS

Nagyon fontos, hogy csak az eredeti CYBEX Solution X-fix ülés huzatát alkalmazzuk, mert a huzat a funkció alapvető része. Tartalék huzat részeket a kereskedőtől lehet beszerezni.

**Utasítás!** Kérjük, mossa ki a huzatot az első használat előtt. A huzat 30°C-on, kímélő programmal mosható. Ha 30°C-nál magasabb hőmérsékleten mossa a huzatot, akkor az kifakulhat. Kérjük, a huzatot elkülönítve mossa, és semmiképpen ne szárítsa gépben! A huzatot semmiképpen ne szárítsa a tűző napon! A műanyag alkatrészek kímélő mosószerrel és meleg vízzel moshatók le.

**Figyelem! Vegyszereket és fehéritő hatóanyagokat semmiképpen sem szabad használni.**

## MI A TEENDŐ BALESET UTÁN

**Baleset esetén az ülésen sérülések keletkezhetnek, és ezek nem mindig nyilvánvalóak. Ebben az esetben a biztonsági gyerekülést feltétlenül a gyártónak kell megvizsgálnia, és szükség esetén ki kell azt cserélni.**

## ČIŠTĚNÍ

Je důležité používat pouze originální potah sedačky CYBEX Solution X-fix, protože potah je také hlavní funkční součástí. Rezervní potahy můžete dostat u maloobchodníka.

**Upozornění!** Před prvním použitím potah prosíme vyperte. Potahy výrobků je možné prát v pračce max. při 30°C. Pokud jej vyperete při vyšší teplotě, může ztratit barvu. Potah perťe zvlášť a nikdy jej neždímejte. Nevystavujte přímému slunečnímu záření. Plastové součásti můžete očistit pomocí neдрáždivého mycího prostředku a teplé vody.

**Varování!** Nepoužívejte prosím za žádných okolností chemické čisticí prostředky nebo bělicí prostředky!

## CHOVÁNÍ PO NEHODĚ

Jestliže jste měli nehodu, mohlo dojít k poškození sedačky, které není jasně viditelné. V tomto případě musí být dětská bezpečnostní sedačka zcela zkontrolována výrobcem a vyměněna, bude-li to nezbytné.

## ČISTENIE

Je důležité používať iba originálny potah sedačky CYBEX Solution X-fix, pretože potah je tiež hlavnou funkčnou súčasťou. Rezervné potahy môžete dostať u predajca.

**Upozornenie!** Pred prvým použitím potah prosíme vyperte. potahy výrobkov je možné prať v pračke max pri 30°C. Ak ho vyperiete pri vyššej teplote, môže stratiť farbu. Potah perťe osobitne a nikdy ho nežmýkajte. Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Plastové súčasti môžete očistiť pomocou neдрáždivého umývacieho prostriedku a teplej vody.

**Varovanie!** Nepoužívajte prosím za žiadnych okolností chemické čistiace alebo bieliace prostriedky!

## ČO ROBIŤ PO NEHODĚ

Ak ste mali nehodu, mohlo dôjsť k poškodeniu sedačky, ktoré nie je jasne viditeľné. V tomto prípade musí byť detská bezpečnostná sedačka úplne skontrolovaná výrobcem a ak to bude nevyhnutné aj vymenená.

## TERMÉK ÉLETTARTAM

A termék úgy lett kialakítva, hogy a mindennapi használat mellett a teljes élettartam (kb. 9 év) alatt megfelelően működjön. A termék fokozatos elhasználódása során, pl. erős napfény hatására (UV) a hordozó részei enyhén elszíneződhetnek.

Mivel a nagy hőmérséklet-ingadozás és egyéb előre nem látható hatások gyakoriak a járművekben, szükséges az alábbiakra figyelni:

- Ha a jármű hosszú ideig erős napfénynek van kitéve, a gyermekülést ki kell venni a járműből vagy le kell takarni egy világos ruhával.
- Ellenőrizzen rendszeresen minden fém és műanyag alkatrészt az esetleges sérülésre, vagy színváltozásra vonatkozóan. Amennyiben bármilyen változást észlel a terméken, véleményeztesse és ha szükséges, cseréltesse az érintett alkatrészt a gyártóval. Autóban történő használat során az elváltozások a szövetben, különösen annak gyengülése normális, és nem veszélyezteti a termék megfelelő működését.

## HULLADÉKKEZELÉS

A biztonsági gyerekülést élettartamának lejártakor megfelelően le kell selejtezni, ki kell dobni. A hulladékkezelési előírások területenként változhatnak. Annak érdekében, hogy a használatból kivont biztonsági gyerekülést előírásosan leselejtezhessük, fel kell venni a kapcsolatot az adott városi kommunális hulladék kezelő társasággal. Minden esetben figyelembe kell venni az adott országban érvényes hulladék-kezelési előírásokat.

## ŽIVOTNOST PRODUKTU

Tato dětská autosedačka byla navržena tak, aby při běžném používání plnila svoji funkci po dobu přibližně 9 let.

Postupné opotřebování plastů, způsobené např. přímým slunečním zářením (UV), může mírně zhoršit vlastnosti produktu.

Z důvodu vysokých změn teplot a jiných nepředvídatelných zatížení produktu ve vozidle je nezbytné pozorovat následující:

- Pokud je vozidlo po delší dobu vystaveno přímému slunečnímu světlu, měla by být autosedačka z vozidla vyjmuta nebo přikryta světlou látkou.
- Pravidelně kontrolujte, zda kovové a plastové části autosedačky nezměnily tvar či barvu. V případě zaznamenání takové změny musí být autosedačka zkontrolována a případně vyměněna výrobcem nebo zcela zlikvidována.
- Změny na látkách, především vyblednutí barev, jsou při běžném používání ve vozidle zcela normální a nijak neovlivňují funkci autosedačky.

## LIKVIDACE

Na konci trvanlivosti dětské bezpečnostní sedačky ji musíte řádně zlikvidovat.

Ustanovení pro likvidaci odpadu se mohou lišit podle oblastí. Pro zaručení správné likvidace dětské bezpečnostní sedačky kontaktujte prosím správní úřad komunálního odpadu ve vašem městě. Ve všech případech berte prosím na vědomí ustanovení pro likvidaci odpadu vaší země.

## ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU

Táto detská autosedačka bola navrhnutá tak, aby pri bežnom používaní plnila svoju funkciu po dobu približne 9 rokov.

Postupné opotrebovanie plastov, spôsobené napr. priamym slnečným žiarením (UV), môže mierne zhoršiť vlastnosti produktu.

Z dôvodu vysokých zmien teplôt a iných nepredvídateľných zaťaženie produktu vo vozidle je nevyhnutné pozorovať nasledujúce:

- Ak je vozidlo po dlhšiu dobu vystavené priamemu slnečnému svetlu, mala by byť autosedačka z vozidla vyťahnutá alebo prikrytá svetlú látkou.
- Pravidelne kontrolujte, či kovové a plastové časti autosedačky nezmenili tvar či farbu. V prípade zaznamenania takej zmeny musia byť autosedačka skontrolovaná a prípadne vymenená výrobcem alebo úplne zlikvidovaná.
- Zmeny na látkach, predovšetkým vyblednutie farieb, sú pri bežnom používaní vo vozidle úplne normálne a nijako neovplyvňujú funkciu autosedačky.

## LIKVIDÁCIA

Na konci trvanlivosti detskej bezpečnostnej sedačky ju musíte riadne zlikvidovať.

Ustanovenia pre likvidáciu odpadu sa môžu líšiť podľa oblastí. Pre zaručenie správnej likvidácie detskej bezpečnostnej autosedačky kontaktujte prosím správny úrad komunálneho odpadu vo vašom meste. Vo všetkých prípadoch berte prosím na vedomie ustanovenia pre likvidáciu odpadu vašej krajiny.



## SZAVATOSSÁG

Az alábbi garancia feltételek kizárólag abban az országban érvényesek, ahol egy forgalmazó egy ügyfél részére először értékesítette. A garancia minden gyártási és anyaghibára kiterjed, amely a vásárláskor már fennállt, illetve a termék a forgalmazó által az ügyfél részére történő első értékesítésétől számított három (3) éven belül jelentkezett (gyártói garanciavállalás). Abban az esetben, ha gyártási vagy anyaghiba jelentkezik, a gyártó saját megítélése szerint javítja vagy kicseréli. A garanciális szolgáltatásokat érintő reklamáció esetén a terméket vissza kell juttatni annak a forgalmazónak, akitől a terméket a vevő eredetileg megvásárolta a vásárlást igazoló elismervénnyel együtt (nyugta vagy számla), amelyen szerepel a vásárlás időpontja, a forgalmazó neve és a termék pontos megnevezése is. A garancia nem érvényesíthető abban az esetben, ha a terméket reklamációs céllal a gyártónak vagy bármely más személynek küldik vissza, és nem annak a forgalmazónak, aki a terméket eredetileg értékesítette. Kérjük, ellenőrizze a termék épségét és az esetleges gyártási vagy anyaghibára utaló jeleket rögtön a vásárlás után illetve rendelés esetén a kézhezvétel után azonnal. Amennyiben a termék megsérül, ne használja tovább, haladéktalanul juttassa vissza annak a forgalmazónak, akitől eredetileg vásárolta. A garancia érvényesítéséhez a terméket megtisztított és hiánytalan állapotban kell visszaküldeni. Mielőtt a terméket visszaküldené a forgalmazóhoz, kérjük, figyelmesen olvassa el a Használati útmutatót. A garancia nem terjed ki a termék nem rendeltetésszerű használatából, külső befolyásoló tényezők (vízkár, tűzkár, közúti balesetek stb.) hatására keletkező vagy normál kopásból és elhasználódásból eredő károokra. A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha a terméket a használati útmutatónak megfelelően kezelték és használták, az esetleges javításokat kizárólag az arra jogosult személyek végezték, továbbá eredeti alkatrészeket és tartozékokat használtak. Jelen garanciát a hatályban lévő jogszabályokban lefektetett fogyasztói jogok illetve a termékre vonatkozó szerződések megszegése miatt a beszállítóval szemben érvényesíthető jogok semmilyen módon nem zárják ki, korlátozzák vagy kényszerítik.

## ZARUKA

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento produkt původně prodán od prodejce zákazníkovi. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období tří (3) let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V případě objevení se výrobní nebo materiální vady, výrobek - podle vlastního uvážení - buď zdarma opravíme nebo jej nahradíme novým produktem. Chcete-li získat takovouto záruku, je nutné přinést nebo odeslat výrobek k prodejci, který původně prodal tento produkt zákazníkovi a předložit originál dokladu o nákupu (účtenky nebo faktury), který obsahuje datum nákupu, jméno prodejce a typové označení tohoto produktu. Tato záruka neplatí v případě, že je tento výrobek přivezen nebo odeslán výrobcí nebo jiné osobě, než je prodejce, který původně prodal tento výrobek spotřebiteli. Zkontrolujte prosím, zda je daný výrobek úplný a nejsou na něm přítomny žádné výrobní vady v den nákupu, nebo v případě, že výrobek byl zakoupen v prodeji na dálku, ihned po obdržení. V případě závady přestaňte produkt používat a přivezte nebo odešlete jej ihned prodejci, který Vám výrobek původně prodal. V případě uplatňování záruky musí být výrobek vrácen v čistém a kompletním stavu. Než se obrátíte na prodejce, přečtěte si pečlivě návod k použití. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním, vlivem prostředí (voda, oheň, dopravní nehody apod.) nebo běžným opotřebením. Záruka také platí pouze v případě, že byl výrobek používán vždy v souladu s návodem k obsluze, v případě potřeby byly veškeré úpravy a služby prováděny oprávněnými osobami a byly používány originální komponenty a příslušenství. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani jinak neovlivňuje zákonná práva spotřebitelů a to včetně nároků z porušení práva a nároků s ohledem na porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu nebo výrobcí výrobku.

## IMPORTER / DISTRIBUTOR:

Kenyo, spol. s r.o.,  
Skorkovská 2457, 198 00 Praha 9 – Cerný Most,  
Tel: +42 (0) 281 910 879  
Fax: +42 (0) 281 917 689

## ZÁRUKA

Následující záruka platí iba v krajine, kde bol tento produkt pôvodne predaný od predajcu zákazníkovi. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové vady, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období troch (3) rokov od dátumu nákupu od predajcu, ktorý pôvodne predal výrobok spotrebiteľovi (Výrobná záruka). V prípade objavenia sa výrobné alebo materiálne chyby, výrobok - Podľa vlastného uváženia - buď zadarmo opravíme alebo ho nahradíme novým produktom. Ak chcete získať takúto záruku, je nutné priniesť alebo odoslať výrobok k predajcovi, ktorý pôvodne predal tento produkt zákazníkovi a predložiť originál dokladu o nákupe (účtenky alebo faktúry), ktorý obsahuje dátum nákupu, meno predajcu a typové označenie tohto produktu. Táto záruka neplatí v prípade, že je tento výrobok privezený alebo odoslaný výrobcovi alebo inej osobe, než je predajca, ktorý pôvodne predal tento výrobok spotrebiteľovi. Skontrolujte prosím, či je daný výrobok úplný a nie sú na ňom prítomné žiadne výrobné chyby v deň nákupu, alebo v prípade, že výrobok bol zakúpený v predaji na diaľku, ihneď po obdržaní. V prípade poruchy prestaňte produkt používať a prineste alebo odošlite ho ihneď predajcovi, ktorý Vám výrobok pôvodne predal. V prípade uplatňovania záruky musí byť výrobok vrátený v čistom a kompletnom stave. Než sa obrátíte na predajcu, prečítajte si pozorne návod na použitie. Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním, vplyvom prostredia (voda, oheň, dopravné nehody a pod) alebo bežným opotrebovaním. Záruka tiež platí len v prípade, že bol výrobok používaný vždy v súlade s návodom na obsluhu, v prípade potreby boli všetky úpravy a služby vykonávané oprávnenými osobami a boli používané originálne komponenty a príslušenstvo. Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani inak neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľov a to vrátane nárokov z porušení práva a nárokov s ohľadom na porušenie zmluvy, ktoré kupujúci môže mať voči predávajúcemu alebo výrobcovia výrobku.



## ¡APRECIADO CLIENTE!

MUCHAS GRACIAS POR COMPRAR UNA CYBEX SOLUTION X-FIX. LE ASEGURAMOS QUE EN EL DESARROLLO DE LA CYBEX SOLUTION X-FIX SE HAN TENIDO EN CUENTA LA SEGURIDAD, EL CONFORT Y LA PRACTICIDAD. EL PRODUCTO SE HA DESARROLLADO BAJO UN ESTRICTO CONTROL DE CALIDAD Y TENIENDO EN CUENTA TODOS LOS ESTÁNDARES DE SEGURIDAD.

## CARO CLIENTE!

MUITO OBRIGADO PELA DECISÃO DE COMPRAR A CYBEX SOLUTION X-FIX. ASSEGURAMOS QUE NO DESENVOLVIMENTO DE CYBEX SOLUTION X-FIX, A SEGURANÇA, O CONFORTO E O FÁCIL MANUSEAMENTO SÃO O FOCO PRINCIPAL. O PRODUTO FOI DESENVOLVIDO SOB UM CONTROLO DE QUALIDADE SUPERIOR CUMPRE TODAS AS NORMAS DE SEGURANÇA STANDARD.



### Manual de Instrucciones

CYBEX Solution X-fix  
alzador con respaldo

#### RECOMENDADO PARA:

Edad: Desde los 3 a los 12 años  
aproximadamente.

Peso: de 15 a 36 Kg.

Altura: hasta 150 cm.

Para vehículos equipados con cinturón de  
seguridad retráctil de 3 puntos.

#### NORMATIVA:

ECE R-44/04, grupo 2/3, de 15 a 36 Kg.

### MANUAL DE INSTRUÇÕES

CYBEX Solution X-fix  
cadeira auto para criança com encosto de  
cabeça.

#### RECOMENDADO PARA:

Idade: desde aprox. 3 a 12 anos

Peso: 15 a 36 kg

Altura do corpo: máx. 150 cm.

Para assentos de veículos com três pontos de  
fixação e pré tensão

#### NORMA:

ECE R44/04, grupo 2/3, de 15 a 36 kg

# ES

# CONTENIDO

**¡Advertencia! Para garantizar que su hijo se encuentre seguro, es muy importante usar e instalar la CYBEX Solution X-fix de acuerdo con el Manual de Instrucciones.**

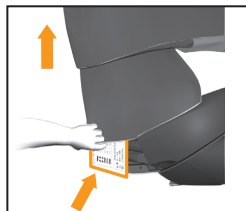
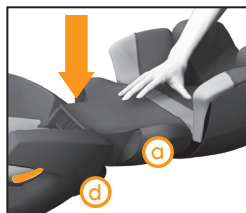
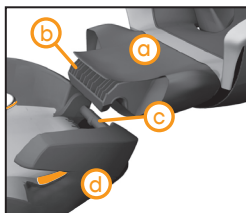
**¡Atención!** Guarde siempre el manual de instrucciones bajo la funda elástica que encontrará en la parte trasera del respaldo para que pueda tenerlo a mano siempre que precise consultar cualquier duda.

INSTRUCCIONES ABREVIADAS .....	1
ADVERTENCIA / AVISO .....	2
LICENCIA - HOMOLOGACIÓN .....	75
MONTAJE INICIAL .....	77
AJUSTE DE LA TALLA .....	77
AJUSTE DEL REPOSACABEZAS .....	77
UNA CORRECTA POSICIÓN EN EL VEHÍCULO .....	79
INSTALACIÓN DE LA SILLA DE AUTOMÓVIL CON CONECTORES .....	81
EXTRAER LA SOLUTION X-FIX .....	81
SEGURIDAD DEL NIÑO .....	81
COLOCACIÓN DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD .....	83
¿ESTÁ SU HIJO SEGURO? .....	85
RECLINADO DEL REPOSACABEZAS .....	85
CUIDADO DEL PRODUCTO .....	87
QUITAR LA FUNDA DEL ASIENTO .....	87
EXTRAER LA FUNDA DEL RESPALDO .....	87
LIMPIEZA .....	89
QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE .....	89
DURABILIDAD DEL PRODUCTO .....	89
RECICLADO .....	91
GARANTÍA .....	93

**Atenção!** Para garantir que a sua criança está segura, é muito importante que utilize e monte a CYBEX Solution X-fix segundo este manual de instruções.

**Atenção!** Guarde sempre o manual de instruções debaixo da capa elástica que encontrará na parte traseira do encosto para que o possa ter perto de si sempre que tenha alguma dúvida.

INSTRUÇÃO ABREVIADA .....	2
ATENÇÃO/ NOTA .....	3
LICENÇA – HOMOLOGAÇÃO .....	75
MONTAGEM INICIAL.....	78
AJUSTE À ESTATURA DO CORPO .....	78
AJUSTE DO ENCOSTO DE CABEÇA.....	78
O LUGAR CORRECTO NO AUTOMÓVEL .....	80
INSTALAÇÃO DA CADEIRA COM FIXADORES.....	82
RETIRAR A SOLUTION X-FIX.....	82
SEGURANÇA DA CRIANÇA .....	84
COLOCAÇÃO DO CINTO DO ASSENTO DA CRIANÇA .....	86
ESTÁ A SUA CRIANÇA BEM SEGURA? .....	86
RECLINAÇÃO DO ENCOSTO DE CABEÇA .....	88
MANUTENÇÃO DO PRODUTO .....	88
RETIRAR A FORRA.....	88
RETIRAR A FORRO DO ENCOSTO .....	88
LIMPEZA .....	90
O QUE FAZER DEPOIS DE UM ACIDENTE .....	90
TEMPO DE VIDA DO PRODUTO .....	90
RECICLAGEM .....	92
GARANTIA .....	94



## MONTAJE INICIAL

La silla de seguridad está constituida por un asiento elevador (d) y un respaldo (a) con reposacabezas reclinable y ajustable en altura. Sólo combinando las dos partes proporcionará al niño una correcta protección y confort.

**¡Atención!** Las partes de la CYBEX Solution X-fix no se deben usar por separado o en combinación con sillas de seguridad, respaldos o reposacabezas de otra gama o fabricante. En este caso la garantía expiraría inmediatamente.

El respaldo (a) se ancla con el eje (c) del asiento (d) mediante la guía de arrastre (b).

**¡Aviso!** Por favor, almacene este manual de instrucciones en un lugar seguro. Debería tenerlo siempre a mano para futuras consultas.

**¡Atención!** Por favor, siempre preste atención a que ninguna parte suelta o plástica de la silla de seguridad quede dañada por el uso diario del coche, por ejemplo el ajuste de la silla de seguridad o la puerta del vehículo.

## AJUSTE DE LA TALLA

El protector de hombros y reposacabezas (e) deben ajustarse óptimamente en altura para proporcionar la mejor protección y confort para su hijo/a y así garantizar una posición óptima del cinturón de seguridad (f). Usted puede ajustar la altura (e) en 11 posiciones. El protector de hombros está fijado al reposacabezas y no se debe ajustar por separado. El ajuste debe ser realizado de tal manera que usted pueda introducir 2 dedos entre el borde final del reposacabezas y el hombro del niño/a.

## AJUSTE DEL REPOSACABEZAS

Coloque al niño/a en la silla de seguridad. Presione el botón de ajuste (h) para desbloquear el protector de hombros y el reposacabezas.

Ahora puede ajustar el protector de hombros y el reposacabezas (e) a la altura deseada.

En cuanto deje de pulsar el mecanismo de ajuste (h), el protector de hombros y el reposacabezas (e) se ajustarán completamente.

## MONTAGEM INICIAL

As partes da CYBEX Solution X-fix não podem ser usadas separadamente ou em combinação com assentos, costas ou apoios de cabeça de outra gama ou fabricante. Neste caso a garantia deixa de ser válida imediatamente.

**Nota! Por favor, guarde este manual de instruções num lugar seguro. Deverá tê-lo sempre à mão para futuras consultas. Guarde este manual de instruções, por debaixo da capa elástica, situada na parte traseira do encosto de costas.**

O apoio de costas (a) está inclinado no eixo (c) do assento (d) com a guia (b).

**Aviso:** Por favor tome atenção que nenhuma partes soltas ou plásticos do assento fiquem danificados na utilização diária do automóvel, por exemplo o ajuste do assento automóvel ou a porta.

**Atenção! Por favor, preste sempre atenção a que nenhuma parte solta ou plástica da cadeira fique danificada pela utilização diária no carro, por exemplo a regulação da cadeira de segurança ou a porta do veículo.**

## AJUSTE À ESTATURA DO CORPO

Só um bom ajuste dos apoios de cabeça e ombros em altura (e) proporciona a melhor protecção e conforto na criança, garantindo também a melhor posição do cinto diagonal (f). Pode ajustar a altura (e) em 11 posições. O apoio de ombros é fixo ao apoio de cabeça e não deve ser ajustado separadamente. O ajuste tem de ser feito de maneira que entre a base do apoio de cabeça e os ombros da criança consiga colocar 2 dedos.

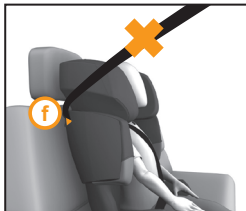
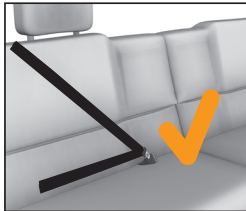
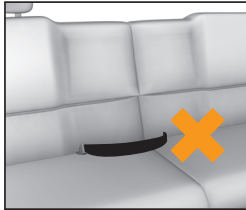
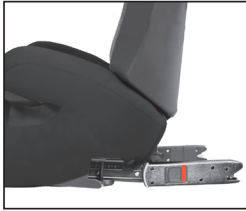
## AJUSTE DO ENCOSTO DE CABEÇA

Coloque a sua criança na cadeira auto  
Empurre o botão de ajuste (h), até destrancar o protector de ombros e encosto de cabeça.

Agora pode ajustar o protector de ombros e encosto de cabeça (e) à altura desejada.

Logo que largue o botão de ajuste (h), o protector de ombros e encosto de cabeça (e) vai-se trancar por si próprio.





## UNA CORRECTA POSICIÓN EN EL VEHÍCULO

La CYBEX Solution X-fix se puede usar en cualquier asiento del vehículo que disponga de cinturón retráctil con 3 puntos de anclaje. Se recomienda usar los asientos traseros del automóvil, ya que la parte delantera generalmente es más peligrosa para el niño en caso de accidente.

**¡Atención! No utilice la silla de seguridad con un cinturón de seguridad con dos puntos de anclaje o cinturón abdominal. Asegurando a su hijo/a con un cinturón de seguridad con dos puntos de anclaje, podría causar graves daños a su hijo/a en caso de accidente.**



Los automóviles deben ser compatibles para el anclaje adicional con los conectores X-fix. En cualquier caso, la silla debe utilizarse únicamente en aquellos automóviles incluidos dentro de la categoría „semi universal“, y que estén dentro de la lista adjunta de automóviles homologados. Esta lista se actualiza periódicamente, y la última versión puede obtenerse a través nuestro o bien accediendo a [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Excepcionalmente, la CYBEX Solution X-fix se puede usar en el asiento del copiloto. En este caso, debe tener en cuenta las siguientes instrucciones:

Si el asiento del copiloto tiene airbag, debe mover el asiento hacia atrás lo más lejos posible, pero teniendo en cuenta que el punto de anclaje del cinturón de seguridad debe estar por detrás de la CYBEX Solution X-fix en todo momento. Se deben seguir las instrucciones del fabricante del vehículo.

**¡Advertencia! El cinturón de seguridad (f) debe llegar en diagonal desde la parte trasera y nunca debe sobrepasar el punto más alto del cinturón de seguridad por la parte frontal. En el caso de que el cierre del cinturón esté fabricado de tal modo que sea muy grande para las ranuras de anclaje del chasis, la CYBEX Solution X-fix no es adecuada para este tipo de vehículo.**

El equipaje u otros objetos que se coloquen en el interior del vehículo y puedan causar lesiones en caso de accidente deben estar fijados correctamente en todo momento.

**¡Atención! Para aquellos vehículos en los que los asientos están situados lateralmente, el uso de esta silla infantil no está permitido. Para asientos que están situados en contra del sentido de la marcha, por ejemplo en un monovolumen o minibus, el uso de la silla infantil está permitido siempre que el asiento esté homologado para un adulto. Por favor, asegúrese de que el reposacabezas está colocado cuando instale la silla infantil en un asiento que está situado en contra del sentido de la marcha. La silla infantil debe atarse con el cinturón de seguridad, incluso cuando el niño no está en ella. Esto es necesario para evitar que el conductor o el copiloto puedan resultar heridos por una silla suelta en caso de tener que frenar bruscamente o en caso de colisión.**

**¡Aviso!** Por favor nunca deje sin la vigilancia de un adulto a su hijo/a en el vehículo.

## O LUGAR CORRECTO NO AUTOMÓVEL

A CYBEX Solution X-fix pode ser utilizada em todos os assentos auto com três pontos de fixação e pré tensor. Na generalidade recomendamos que utilize os assentos traseiros do veículo. Na frente, a criança normalmente está exposta a maiores riscos em caso de acidente.

**Aviso! Não deve utilizar o assento com cintos de segurança de 2 pontos ou de ventre. A utilização de um cinto de segurança de 2 pontos pode causar danos severos ou fatais à criança em caso de acidente.**



Os automóveis devem ser compatíveis para o encaixe adicional com os conectores X-fix. Em qualquer caso, a cadeira deve ser utilizada unicamente nos automóveis incluídos dentro da categoria „semi- universal” e que estejam dentro da lista adjunta de automóveis homologados. Esta lista é actualizada periodicamente e a última versão pode ser obtida através do nosso site: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Em excepções o assento da criança pode ser utilizado no lugar do passageiro à frente. Neste caso siga as seguintes recomendações:

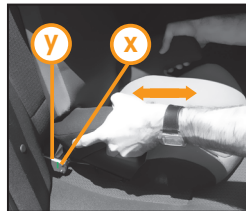
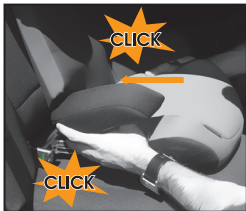
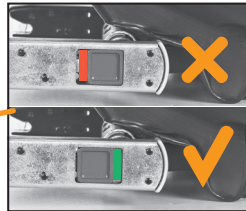
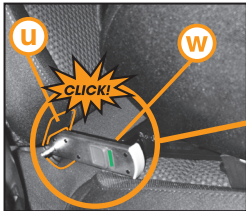
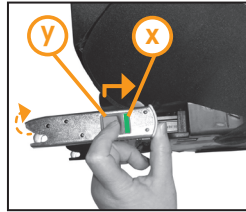
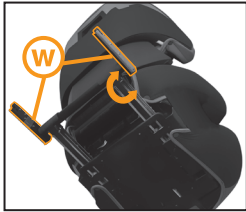
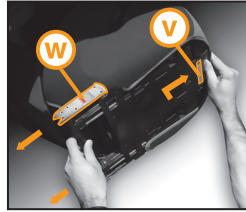
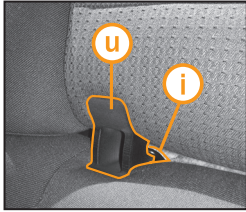
Em automóveis com airbag deve posicionar o assento do automóvel do passageiro o mais para trás possível. Por favor certifique-se de que a parte mais alta do cinto do veículo fica por trás da guia do cinto do assento. Deve seguir as recomendações do fabricante do veículo.

**Aviso! O cinto de segurança(f) deve passar diagonalmente desde trás e nunca passar acima do ponto mais alto do cinto do assento da frente do veículo. Não deve ser possível ajustar por exemplo empurrando o assento do veículo para a frente ou utilizar num outro assento do veículo, desta maneira a cadeira auto de criança não se destina a este veículo.**

Bagagem ou outros objectos soltos dentro do automóvel devem ser presos com segurança para evitar danos em caso de acidente.

**Atenção! Para os veículos em que os assentos estão situados lateralmente, o uso desta cadeira infantil não é permitido. Para os assentos que estão situados no sentido contra a marcha do veículo, por exemplo um monovolume ou minibus, a utilização é permitida sempre que o assento seja homologado para um adulto. Por favor, certifique-se de que o encosto da cadeira infantil está colocado quando a instalar num veículo com assento em posição contrária ao sentido da marcha. A cadeira infantil deve ser presa com o cinto de segurança, mesmo quando a criança não está sentada nela. Isto é necessário para evitar que o condutor ou o co-piloto possam ficar feridos por uma cadeira solta no caso efectuar uma travagem brusca ou em caso de colisão.**

**Nota!** Por favor nunca deixe a criança no automóvel sem a supervisão de um adulto.



## INSTALACIÓN DE LA SILLA DE AUTOMÓVIL CON CONECTORES



La seguridad de su hijo aumentará con los conectores X-fix que permiten unir la silla al vehículo firmemente. Su hijo debe continuar utilizando el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo.

Conecte las dos guías de instalación X-fix (las partes largas mirando hacia arriba) con los dos puntos de anclaje ISOFIX (i).

**¡Aviso!** Los puntos de anclaje ISOFIX (i) son dos ganchos de metal por asiento, situados entre el respaldo y la base del asiento de su vehículo. En caso de duda, por favor consulte el manual de usuario de su vehículo.

Para realizar ajustes, por favor mueva el botón X-fix, situado en la parte baja de la silla infantil.

Tire de los conectores (w) tanto como pueda.

Gire los conectores X-fix 180° de forma que apunten en la dirección de las guías de instalación.

**¡Advertencia!** Asegúrese de que los dos indicadores de seguridad verdes (x) de las pinzas de sujeción ISOFIX (w) no se pueden ver. En caso necesario, desbloquee las pinzas de seguridad ISOFIX (w) pulsando y soltando el botón de desbloqueo (y). Repita el proceso en la segunda pinza de sujeción, si es necesario.

Presione ambos conectores X-fix (w) en las guías de instalación hasta que oiga que quedan fijadas en los puntos de anclaje ISOFIX (i).

Asegúrese de que la silla ha quedado bien instalada tirando de ella hacia afuera.

El indicador de seguridad de verde (x) debe verse bien en los dos botones de desbloqueo (y).

Con el botón X-fix situado en la base de la silla infantil ahora ya puede ajustar la posición de la silla.

**¡Aviso!** Si desea información adicional por favor consulte la sección „Colocar la silla en el automóvil“.

Ahora ya puede abrochar el cinturón de seguridad de su hijo. Por favor, consulte „Abrochar el cinturón al niño“.

## INSTALAÇÃO DA CADEIRA COM FIXADORES.



A segurança do seu filho aumentará com os fixadores X-fix que permitem a união firme da cadeira ao veículo. O seu filho deve continuar a utilizar o cinto de segurança de 3 pontos do veículo.

Fixe as duas guias de instalação X-fix (as partes compridas vistas de cima) com os dois pontos de encaixe ISOFIX (i).

**Nota!** Os pontos de encaixe ISOFIX (i) são dois ganchos de metal por assento, situados entre as costas e a base do assento do seu veículo. Em caso de dúvida, por favor consulte o manual de utilizador do seu veículo.

Para ajustar, por favor desloque o botão X-fix, situado na parte de baixo da cadeira.

Puxe os fixadores (w) tanto quanto possa.

Gire os fixadores X-fix 180° de forma que apontem na direcção das guias de instalação.

**Aviso!** Assegure-se de que os dois indicadores de segurança verdes (x) nos braços de engate ISOFIX (w) não são visíveis. Se necessário, desbloqueie os braços de engate ISOFIX (w), pressionando o botão de desbloqueio (y) e puxando para trás. Se necessário, repita o processo com o segundo braço de engate também.

Pressione ambos os fixadores X-fix (w) nas guias de instalação até que oíça que ficaram fixos nos pontos de encaixe ISOFIX (i)

Certifique-se que a cadeira ficou bem instalada puxando a cadeira para fora.

O indicador de segurança verde (x) deve ser bem visível nos dois botões de desbloqueio (y).

Com o botão X-fix situado na base da cadeira infantil, agora já poderá ajustar a posição da cadeira.

**Nota!** Se desejar informação adicional por favor consulte a secção „Colocar a cadeira no automóvel“.

Agora já pode prender o cinto de segurança do seu filho. Por favor consulte „Apertar cinto à criança“.

## EXTRAER LA SOLUCION X-FIX

Realice todos los pasos relativos a la instalación en orden inverso.



- Pulse los botones de desbloqueo (y) y tire de ellos hacia atrás al mismo tiempo para desbloquear las pinzas de seguridad ISOFIX (w).
- Suelte la silla de las guías de instalación (u).
- Rote los conectores X-fix 180°.
- Mueva el botón X-fix situado en la base de la silla de seguridad infantil y pulse los conectores X-fix hasta el final.

**¡Aviso!** Este procedimiento protege el acolchado de la silla y evita que se dañe o se manche. Daños y manchas podrían dificultar un funcionamiento suave.

## SEGURIDAD DEL NIÑO

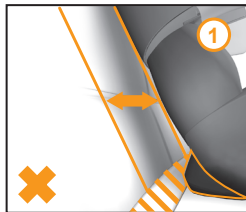
Coloque la silla de seguridad sobre el asiento elegido del coche.



- Por favor, asegúrese que el respaldo (a) de la silla de seguridad está colocado contra el respaldo del asiento del vehículo y bajo ninguna circunstancia en posición reclinada.
- Cuando use los anclajes ISOFIX en el automóvil, asegúrese que el respaldo de la Solution X-fix está perfectamente alineado y en contacto pleno con el respaldo del asiento del vehículo. La distancia puede ajustarse gracias a la leva de ajuste (v) situada en la parte baja de la silla infantil.
- Si el reposacabezas del asiento del vehículo entorpece, desplácelo, gírelo o retírelo (para excepciones sobre esto, consulte el apartado POSICIÓN CORRECTA DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO). El respaldo (a) se adaptará perfectamente a prácticamente cualquier ángulo del respaldo del asiento del vehículo.

**¡Atención!** El respaldo de la Solution X-fix debería quedar plano contra la parte superior del asiento del coche. Si aprieta la parte inferior contra el asiento del coche, la silla debería quedar bien apretada contra el asiento del coche. ¡Para la mejor protección posible del niño, el asiento debe estar en posición vertical!

**¡Aviso!** En algunos asientos de coche hechos de materiales sensibles (p.ej. cuero, terciopelo, etc.), el uso de la silla puede dejar marcas de uso y desgaste. Para evitarlo, debería poner debajo de la silla una sábana o toalla como protección. En este contexto, también nos gustaría referirle a las instrucciones de limpieza, que se deben seguir desde el primer uso de la silla.



## RETIRAR A SOLUTION X-FIX

Cumpra todos os passos relativos à instalação em ordem inversa.



- Desbloqueie os braços de engate ISOFIX (w) dos dois lados, pressionando os botões de desbloqueio (y) e puxando para trás, em simultâneo.
- Solte a cadeira das guias de instalação (u).
- Rode os fixadores X-fix 180°.
- Desloque o botão X-fix situado na base da cadeira de segurança infantil e pressione os fixadores X-fix até ao final.

**Nota!** Este procedimento protege o acolchoado da cadeira e evita que se estrague ou se manche. Danos e manchas poderiam dificultar um funcionamento suave.

## SEGURANÇA DA CRIANÇA

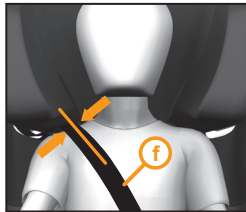
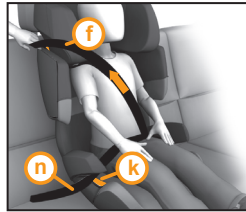
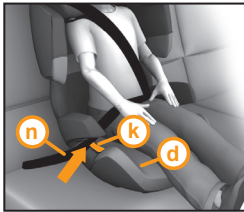
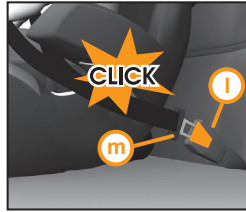
Coloque a cadeira auto de segurança no assento escolhido do automóvel.



- Por favor certifique-se de que o apoio de costas (a) da cadeira auto de criança apoia directamente nas costas da cadeira do veículo, assim a cadeira auto de criança estará na posição correcta.
- Quando usar os encaixes ISOFIX no automóvel, certifique-se que o encosto de costas da Solution X-fix está perfeitamente alinhado e em contacto pleno com o assento do veículo. A distância pode ser ajustada (v) situada na parte de baixo da cadeira infantil.
- Se o encosto de cabeça do automóvel estiver a estorvar, coloque na posição mais elevada ou retire completamente (para exceções, consulte a secção "COLOCAR A CADEIRA AUTO CORRETAMENTE NO AUTOMÓVEL") O encosto da cadeira (a) adapta-se praticamente a todas as inclinações dos assentos automóveis.

**Aviso!** O apoio de costas da Solution X-fix deve ficar direito em relação ao assento do automóvel. Empurrando a base para trás deve pressionar ligeiramente contra o assento. Para a melhor protecção possível da sua criança, o assento deve estar numa posição normal e direita.

**Nota!** É possível que alguns assentos de automóvel de material mais sensível (ex: veludo, pele, etc.) demonstrem sinais de descoloração e desgaste. De forma a evitar este desgaste poderá, por exemplo, colocar uma toalha debaixo da cadeira. Neste contexto referimo-nos também às instruções de limpeza, que deverão ser consideradas antes da primeira utilização.



## COLOCACIÓN DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD

Coloque al niño en la silla de seguridad. Pase por delante del niño el cinturón de seguridad hasta el cierre del cinturón.

### ¡ATENCIÓN! ¡NUNCA DEBE DARLE VUELTAS AL CINTURÓN DE SEGURIDAD!

Ponga la hebilla del cinturón (m) en el cierre del cinturón (l). Ésta tiene que cerrarse con un „CLICK“ audible.

Ponga el cinturón abdominal (n) en las guías inferiores del cinturón (k) de la silla de seguridad. Ahora ajuste el cinturón abdominal (n) tirando del cinturón diagonal (f) y asegurándose que no queda flojo. El cinturón de seguridad debe estar bien sujeto para proteger de posibles lesiones. El cinturón diagonal y el cinturón abdominal deberían estar insertados en la guía de cinturón inferior por el lado del cierre del cinturón.

**¡Atención! El cierre del cinturón del asiento del vehículo (l) no debe alcanzar bajo ninguna circunstancia la guía inferior del cinturón (k). Si la correa que acompaña al cierre del cinturón es demasiado larga, entonces la silla no es apropiada para este vehículo.**

El cinturón abdominal (n) debería estar colocado en las guías del cinturón inferior (k) a ambos lados del asiento (d).

**¡Aviso!** Enseñe a su hijo desde un principio a vigilar la tensión del cinturón y a hacerlo por sí mismo cuando sea necesario.

**¡Atención! El cinturón abdominal debe estar lo más bajo posible y pasar por encima de la ingle para garantizar la mayor seguridad en caso de accidente.**

Ahora pase el cinturón de seguridad diagonal (f) por la ranura del hombro (g) situada en el reposacabezas (e) hasta que quede asegurado.

Asegúrese que el cinturón diagonal (f) pase entre el cuello del niño y la parte exterior del hombro. Si fuese necesario ajuste el reposacabezas. La altura del reposacabezas debe ser regulada cuando el asiento está colocado en el vehículo.

## COLOCAÇÃO DO CINTO DO ASSENTO DA CRIANÇA

Coloque a criança na cadeira auto de segurança. Puxe o cinto de segurança de 3 pontos em volta da criança e em direção ao fecho do cinto.

### AVISO! NUNCA TORÇA O CINTO.

Coloque a guia do cinto (m) no fecho do cinto (l). Deve ouvir-se um clique ao ficar no lugar.

Coloque o cinto de cintura (n) nas aberturas para o cinto (k) do assento auto para criança. Agora puxe o cinto de cintura (n) bem apertado puxando o cinto diagonal (f) para que não fique folga. Quanto mais justo ficar o cinto melhor proteção terá em caso de acidente. Tanto o cinto diagonal como o de cintura devem ambos passar juntos pela guia da base lateral.

**Aviso: Em caso nenhum deve o fecho (l) atingir as guias para o cinto (k) do assento. Se o fecho for demasiado comprido, este assento não é destinado para este automóvel.**

O cinto de cintura (n) deve passar pelas guias na base (k) em ambos os lados do assento (d).

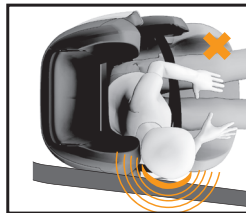
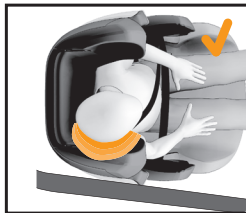
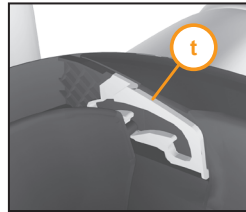
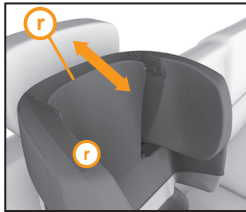
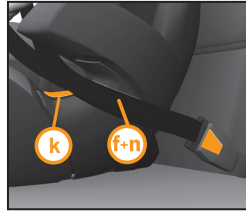
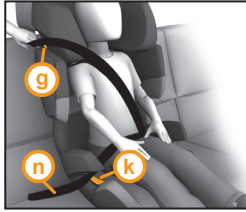
**Nota!** Ensine à criança desde o começo como se aperta o cinto, para poder apertá-lo sozinho se for necessário.

**Aviso! O cinto de cintura deve estar o mais baixo possível acima da virilha, para garantir a segurança máxima em caso de acidente.**

Agora coloque o cinto diagonal (f) na guia do cinto de cor vermelha (g) no apoio de ombros (e) até que esteja dentro da guia.

Certifique-se de que o cinto diagonal (f) passa entre o pescoço da criança e a parte exterior do ombro. Se necessário, ajuste a altura do encosto de cabeça. A altura do encosto de cabeça pode ser ajustada quando a cadeira estiver no automóvel.





## ¿ESTÁ SU HIJO SEGURO?

Para garantizar la mayor seguridad del niño, por favor compruebe los siguientes pasos antes de poner el vehículo en marcha ...



- el cinturón abdominal (n) pasa a través de las guías inferiores (k) por ambos lados del asiento de la silla de seguridad.
- el cinturón diagonal (f) también pasa por la guía inferior (k) de la silla por el lado del cierre del cinturón.
- el cinturón diagonal (f) pasa por la guía del cinturón (g) del protector para los hombros, marcado en color rojo
- el cinturón de seguridad (f) llega en diagonal desde la parte posterior.
- para una completa seguridad el cinturón debe estar perfectamente tensado y no debe haberse girado / no tiene ninguna vuelta.
- que el acolchado está fijo en su sitio a ambos lados de los conectores X-fix y los puntos de anclaje ISOFIX
- que el respaldo (a) de la silla infantil está en contacto pleno con el respaldo de la silla del vehículo. Esto asegura que la silla infantil se encuentre siempre en posición vertical.

**¡Aviso!** El botón verde de seguridad (x) debe quedar claramente visible en ambos botones de soltado (y).

## RECLINADO DEL REPOSACABEZAS

CYBEX Solution X-fix tiene un reposacabezas reclinable (r). En el caso de que su hijo se quede dormido, le ayudará a mantener la cabeza erguida. Además proporciona comodidad a su hijo mientras viaja en el coche.

**¡Aviso!** Por favor asegúrese que la cabeza del niño siempre permanezca en contacto con el reposacabezas reclinable ya que es fundamental para proporcionar una protección óptima en caso de impacto lateral.

El reposacabezas (r) puede ser ajustado en 3 posiciones diferentes.

**¡Atención!** ¡El dispositivo de inclinación (t) nunca debe ser bloqueado por ningún objeto! En caso de accidente el movimiento del dispositivo de inclinación debe estar garantizado para evitar que el niño se lesione.

## ESTÁ A SUA CRIANÇA BEM SEGURA?

Para assegurar a máxima protecção ao seu filho, prenda-o antes de arrancar com o automóvel ...



- o cinto de cintura (h) tem de passar pelas guias do cinto na base (k) em ambos os lados do assento.
- o cinto diagonal (f) também passa na guia do cinto da base (k) no lado do fecho.
- o cinto diagonal (f) tem de passar pela guia do cinto (g) do apoio dos ombros, marcado a vermelho
- o cinto (f) corre diagonalmente por trás.
- todo o cinto de segurança deve estar bem esticado e não torcido.
- que o acolchoado está fixo em ambos os lados dos conectores X-fixe os pontos de encaixe ISOFIX.
- que o encosto de costas da cadeira infantil está perfeitamente alinhado e em contacto pleno com o assento do veículo. Isto assegura que a cadeira infantil se encontre sempre em posição vertical.

**Nota!** O botão verde de segurança (x) deve ficar claramente visível em ambos os botões (y).

## RECLINAÇÃO DO ENCOSTO DE CABEÇA

A CYBEX Solution X-fix tem um encosto de cabeça reclinável (r) que previne que a cabeça se desloque para a frente no caso da criança adormecer. Assim como proporciona o conforto da criança enquanto anda de automóvel.

**Nota!** Por favor assegure-se de que a cabeça da criança está sempre em contacto com o apoio de cabeça reclinável, doutra maneira a função de protecção de impacto lateral nunca é atingida na totalidade.

Subindo com cuidado o apoio de cabeça, a inclinação do encosto de cabeça (r) pode ajustar-se em 3 posições diferentes.

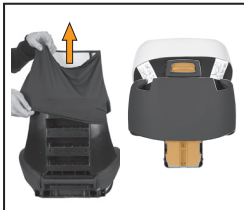
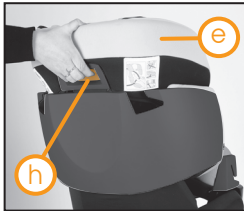
**Aviso: O mecanismo de reclinção (f) nunca deve ser obstruído com nenhum objecto. Em caso de acidente, o movimento de reclinção deve ser garantido para evitar que a criança sofra danos.**

## CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar la máxima seguridad de su CYBEX Solution X-fix, es necesario que tome nota de lo siguiente:

Todas las partes importantes de la silla de seguridad deben ser revisadas de daños periódicamente. Las partes mecánicas deben funcionar perfectamente.

Asegúrese de que la CYBEX Solution X-fix no ha sido dañada al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos. La silla de seguridad debe ser comprobada por el fabricante en caso de que caiga al suelo o en casos similares.



## QUITAR LA FUNDA DEL ASIENTO

El tapizado consta de 3 partes, que se acoplan a la CYBEX Solution X-fix con velcro o botones. Una vez haya desabrochado todas las fijaciones puede quitar el tapizado.

Para colocar de nuevo el tapizado siga las instrucciones anteriores en orden contrario.

**¡Atención! La silla de seguridad nunca debe ser usada sin el tapizado.**

## EXTRAER LA FUNDA DEL RESPALDO

1. Coloque el respaldo en la posición más elevada utilizando la palanca de regulación de altura (h).
2. Para soltar el respaldo (e), tire de la palanca (h) y al mismo tiempo presione la parte inferior del nervio central del respaldo (a).
3. Ahora el respaldo (e) puede extraerse completamente.
4. Para volverlo a montar, presione de nuevo la palanca de regulación de altura (h) e introduzca el protector (e) en el respaldo (a).

## MANUTENÇÃO DO PRODUTO

Para garantir o mais alto standard de segurança da sua cadeira auto de criança, é necessário tomar em conta o seguinte:

Todas as partes importantes da cadeira auto de criança devem ser verificadas periodicamente para detectar possíveis danos. As partes mecânicas devem funcionar correctamente.

Preste especial atenção ao facto de que a cadeira auto de criança foi danificada pela porta do automóvel ou outros obstáculos.

A cadeira auto de criança deve ser verificada pelo fabricante em caso de danos, cair ou situações similares.

## RETIRAR A FORRA

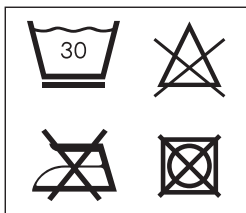
A forra do assento consiste em três partes que são fixas por velcros ou botões de fixação. Uma vez que todas as fixações estiverem soltas, as forras podem ser retiradas.

Para repôr as forras no assento, siga as instruções em ordem inversa.

**Aviso! A cadeira auto de criança nunca deve ser utilizada sem forra.**

## RETIRAR A FORRO DO ENCOSTO

1. Ponha o encosto de cabeça (e) na posição vertical usando a alavanca (h).
2. Para libertar o encosto de cabeça (e), puxe, simultaneamente, a alavanca (h) e a borda inferior da parte superior do encosto (a). Desta forma o encosto de cabeça (e) poderá ser completamente separado do resto da cadeira.
3. Desta forma o forro poderá ser devidamente removido.
4. Para voltar a colocar o encosto (a) de cabeça puxe, mais uma vez a alavanca (h) e insira-o (e) no assento.



## LIMPIEZA

Es importante utilizar únicamente los tapizados originales de la CYBEX Solution X-fix ya que el tapizado es una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla de seguridad. Usted puede conseguir tapizados adicionales en los puntos de venta correspondientes.

**¡Atención!** Lave a forra antes da primeira utilização. La funda es lavable a máquina a 30°C y con ciclo de ropa delicada. Si lo lava a una temperatura mayor la funda podría decolorarse. Por favor, lave la funda separadamente y nunca la seque en secadora. No seque la funda bajo la luz directa del sol. Puede limpiar las piezas de plástico con detergente suave y agua templada.

**¡Atención! Por favor no usar detergentes químicos o lejía bajo ninguna circunstancia!**

## QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE

**Si usted ha sufrido un accidente, la silla de seguridad ha podido resultar dañada aunque a simple vista no se aprecie. En este caso, la silla de seguridad debe ser examinada por el fabricante y si fuera necesario debería reemplazarse.**

## DURACIÓN DEL PRODUCTO

Este portabebés ha sido diseñado para cumplir con las funciones previstas con un uso normal para una vida útil de 9 años, aprox. Dado que los materiales de plástico se desgastan con el tiempo, por ejemplo, de la exposición a la luz solar directa, las características de los productos pueden variar ligeramente. El portabebés puede estar expuesto a fuertes cambios de temperatura y a otras circunstancias imprevisibles. En consecuencia, siga las instrucciones abajo:

- Si el coche está expuesto habitualmente a la luz solar durante muchas horas, la silla debe extraerse del vehículo o cubrirse con una prenda suave.
- Revise regularmente todas las piezas de plástico y metal del portabebés para detectar daños o cambios de forma o color. Si nota algún cambio en su silla, esta deberá ser inspeccionada y posiblemente reemplazada por el fabricante.
- Los cambios en el tejido, y en especial la pérdida de color, son perfectamente normales cuando la silla se usa en un vehículo y no afectan a su funcionamiento.

## LIMPEZA

É importante que só utilize uma forra original da CYBEX Solution X-fix, a forra é também uma parte importante da funcionalidade da cadeira. Pode obter forras em separado no representante da marca.

**Atenção!** Se deve lavar la vestidura antes de usarla por primera vez. A cobertura é lavável à máquina a 30° e com programa de roupa delicada. Se o lavar a uma temperatura mais elevada a cobertura pode decolorar. Por favor, lave a cobertura separadamente e nunca a seque numa secadora. Não seque a cobertura com luz directa do sol. Pode limpara as peças de plástico com detergente suave e água temperada.

**Aviso!** Em nenhuma circunstância utilize detergentes químicos ou lixívia.

## O QUE FAZER DEPOIS DE UM ACIDENTE

**Se teve um acidente, o dano no assento pode não ser visível. Neste caso a sua cadeira auto de criança deve ser verificada pelo fabricante e substituída se necessário.**

## TEMPO DE VIDA DO PRODUTO

Esta cadeira auto foi concebida para poder cumprir as suas funções, por um tempo de vida útil de 9 anos aprox.

O desgaste dos plásticos, por exemplo pela exposição solar (UV) pode causar uma ligeira deterioração das propriedades do produto.

Visto que é normal existir nos automóveis grandes variações de temperatura e outras alterações é necessário observar os seguintes pontos:

- Se o automóvel estiver com exposição directa do sol, durante longos períodos de tempo, a cadeira auto deve ser tapada com um pano claro.
- Verifique as partes plásticas e de metal da cadeira regularmente percebendo se existe alguma mudança de forma ou cor. Se for verificada alguma alteração na cadeira auto, a mesma deverá de ser usada ou ser revista pelo fabricante e possivelmente substituída.
- Mudanças nos tecidos como alterações de cor, é normal aquando a utilização da cadeira auto no automóvel e não implica a função da mesma.

## **RECICLADO**

Cuando ya haya usado su CYBEX Solution X-fix y no la necesite más es importante una correcta eliminación de la silla. El sistema de reciclaje de residuos es diferente en cada comunidad. Por favor, contacte con su Ayuntamiento o con la compañía local de reciclaje para asegurarse la correcta eliminación de CYBEX Solution X-fix.

## **GARANTÍA**

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de tres (3) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquiera otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Solo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquiera modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

## **CYBEX GmbH**

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: +49 921 78 511-0

Fax.: +49 921 78 511- 999

## **RECICLAGEM**

No fim de vida da cadeira auto de criança, deve deitar fora em local próprio. As regras de reciclagem podem variar de país para país. Para poder garantir uma reciclagem correcta da sua cadeira auto de criança, contacte os serviços da câmara municipal da sua área. Em todos os casos verifique as regras de reciclagem do seu país.

## **GARANTÍA**

A presente garantia só se aplica no país em que o consumidor adquiriu a cadeira. A garantia cobre todos os defeitos de material e/ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de três (3) anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Em caso de que apareça qualquer defeito, a Cybex decidirá reparar o produto sem gastos extra ou, em caso de que o veja necessário, entregar um produto novo. Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto em questão ao vendedor que inicialmente lhe vendeu o produto apresentando, ao mesmo tempo, a factura ou recibo de compra que mostra a data, o nome do vendedor e o modelo em questão. Esta garantia não será aplicada em caso de que não envie o produto directamente ao vendedor. No momento da compra, ou se o compra à distância, njo momento em que o receba, faça o favor de revisar se o produto está completo e que não apresenta qualquer tipo de defeito. Em caso de que encontre algum defeito não utilize o produto e entregue-o ou envie-o de novo ao vendedor. O produto dever-se-á entregar limpo e completo. Antes de contactar com a loja leia este manual até ao final. Esta garantia não cobre estragos causados pelo mau uso, das condições externas (água, fogo, irregularidades do terreno, etc.) ou o desgaste normal do produto. Esta garantia só é válida em caso de que use o produto tendo em conta o seu manual de instruções e se qualquer modificação ou reparação foi feita por pessoal autorizado e se foram utilizadas peças e acessórios originais. A garantia não exclui, limita ou afecta os direitos dos consumidores esatabelecidos por lei, incluindo reclamações por responsabilidade civil ou queixas por incumprimento do contracto entre o consumidor e vendedor, o fabricante e o produto.

## **CYBEX GmbH**

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: +49 921 78 511-0

Fax.: +49 921 78 511- 999